

AIX

PAYS D'AIX

UNE TERRE
INSPIRATRICE
DE LUMIÈRES



14 Sept. 2013

15 Aix-en-Provence
& Pays d'Aix

JOURNÉES DU PATRIMOINE

1913-2013 : CENT ANS DE PROTECTION





Pavillon de Vendôme, 1^{er} monument classé en 1914.
© Jean-Claude Carbonne

Couverture : Fondation Vasarely
© Geoffrey Apat-Funes

AIX

UNE TERRE
INSPIRATRICE
PAYS D'AIX DE LUMIÈRES

La lumière d'Aix - cette singulière lumière de Provence - traverse les palettes du ciel et de la terre pour révéler les lumières intérieures des femmes et des hommes de ce pays. Ici la lumière habite avec force les âmes, elle nourrit les valeurs, les pensées et les œuvres de ceux dont elle éclaire les chemins de vie...

C'est une bénédiction du lieu qui sonne comme une explosion kaléidoscopique et fait résonner son identité riche, variée, multiple.

Cézanne s'impose par une peinture de la modernité dont Sainte Victoire fut le zénith ; mais aussi Mirabeau pour la philosophie politique, Darius Milhaud pour sa musique pleine de polytonalité, Jacqueline de Romilly et Paule Constant pour leurs lumineuses littératures, Angelin Preljocaj dont la danse est emplie du soleil qui pénètre dans son Pavillon Noir.

Nous aimons entendre Bernard Foccroulle rendre grâce au soleil qui habilite de tous les ocres les façades du cours Mirabeau, quand la ville entière vibre aux sons de Rigoletto. Dans le même registre, Gabriel Dussurget, le créateur du Festival International d'Art Lyrique, ce « magicien d'Aix », ne serait pas venu lancer ce brillant événement dans la capitale de la Provence sans une lumière - à l'origine d'un style de vie - qui s'allie au patrimoine. Les premiers pas du Festival croiseront notamment la cathédrale Saint-Sauveur, les bastides et châteaux du pays d'Aix, puis l'Archevêché pour accueillir et faire aimer les voix latines du bel canto.

Il y a bien une osmose entre la lumière singulière et les lumières multiples.

Le rôle des pouvoirs publics est d'accompagner, voire de susciter ce miracle culturel d'Aix. La ville est un chantier en devenir. Elle ne cesse de s'adapter, de s'embellir, de se développer dans le respect du génie des lieux, immémoriale, que l'on veut éternelle.

Seuls, les collectivités et l'Etat ne peuvent faire face à un tel défi. Notre « cercle des lumières » d'aujourd'hui accueille mille lucioles dont chaque lueur est nécessaire, autour des grands projets-phares privés ou publics.

Chaque soin apporté à une balustrade, une porte, une corniche, une ferronnerie, est un apport décisif à la qualité d'ensemble ; de même, le paysage, par sa beauté vernaculaire, requiert une attention au moindre élément de son patrimoine : pigeonniers, lavoirs, oratoires, fontaines...

La célébration du centième anniversaire de la loi sur les Monuments Historiques met en lumière un intérêt historique, un intérêt institutionnel pour le patrimoine.

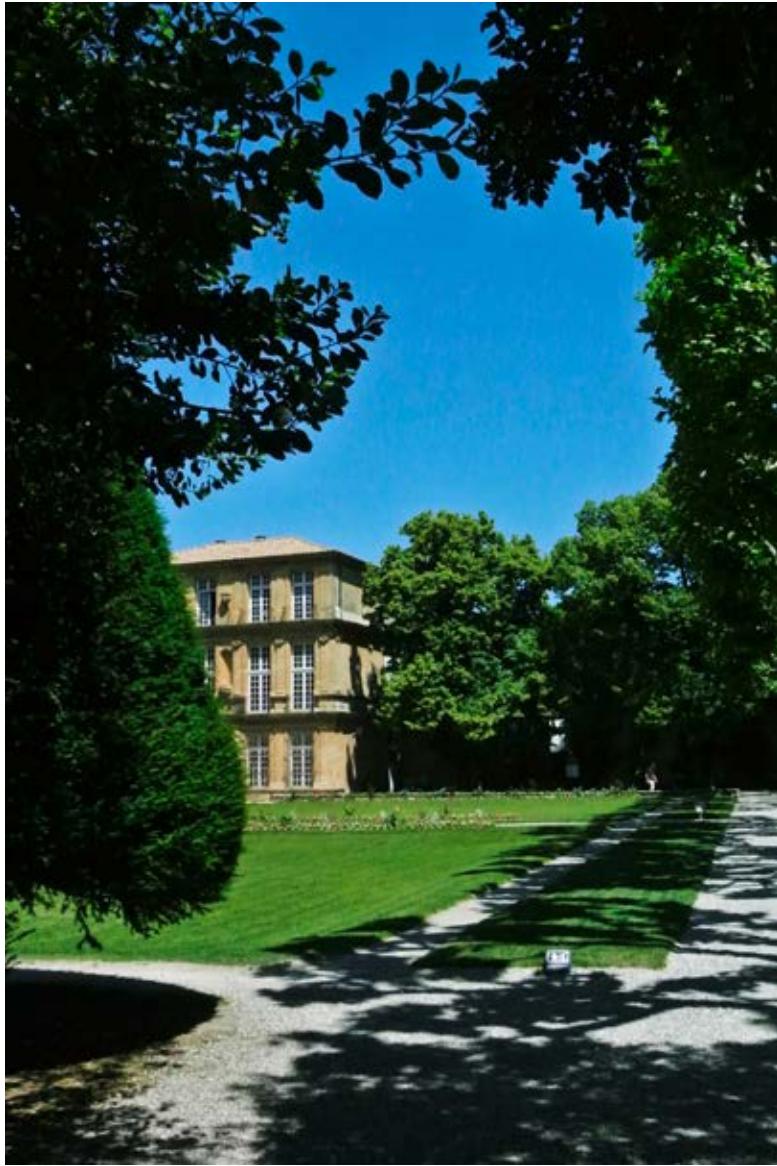
Mais une loi ne fait pas un état d'esprit. La mise en lumière de ces Journées du Patrimoine à Aix et dans son Pays où 33 communes se mobilisent, montre que la préoccupation est partagée, motivée, volontaire.

Ce propos éclaire notre chance mais aussi notre responsabilité.

Maire d'Aix-en-Provence
Président de la Communauté du Pays d'Aix

L'Adjointe déléguée au Patrimoine Culturel,
Secteur Sauvegardé et Embellissement de la Cité,
Archives, Protocole, Conseiller Communautaire

Le Vice-Président de la Communauté du Pays d'Aix
délégué à la Politique et aux Equipements Culturels
Maire de Fuveau



Pavillon de Vendôme, 1^{er} monument classé en 1914.
© Yannick Blaise

JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE

30^e édition

1913 - 2013 | 100 ANS DE PROTECTION

Les prochaines Journées européennes du patrimoine fêteront en cette année 2013 un double anniversaire exceptionnel : la 30^e édition de la manifestation et le centenaire de la loi fondatrice sur les Monuments Historiques du 31 décembre 1913. Ces Journées du patrimoine cristallisent ainsi durant deux jours l'enthousiasme des Français pour la culture, les chefs-d'œuvre architecturaux et les lieux de mémoires. Elles renforcent le lien qui les unit aux traces indélébiles d'un passé commun, et soulignent leur attachement à ces trésors collectifs, façonnés et conservés par les générations passées.

Le patrimoine et l'accès aux patrimoines sont une des pierres angulaires de la politique culturelle conduite en France. Le patrimoine constitue également un extraordinaire levier pour le développement économique et l'emploi, conjointement avec l'ensemble des acteurs locaux. L'engagement de tous les acteurs du patrimoine, propriétaires publics et privés, associations, collectivités territoriales participe à la réussite de cette grande manifestation.

Le pouvoir reconnu à l'État en matière de protection du patrimoine résulte historiquement de l'héritage reçu à la Révolution et de la prise en charge des biens de l'Église en 1905. Dès lors, l'État se dote progressivement d'une administration, de crédits et d'instruments juridiques qui lui permettent d'assumer cette responsabilité ; il définit un ensemble de critères d'appréciation destinés à opérer une sélection et une hiérarchisation des biens à sauvegarder.

Qu'est-ce qu'un Monument Historique ? C'est un immeuble protégé au titre du Code du patrimoine. Il existe deux types de protection, le classement (CMH) et l'inscription (IMH). Ainsi la loi sur les Monuments Historiques du 31 décembre 1913 a institué deux degrés de protection en fonction des caractéristiques et de la valeur patrimoniale du monument, le classement et l'inscription à l'inventaire supplémentaire :

- lorsqu'un immeuble est classé, tous les projets de modification ou de restauration doivent être autorisés par le ministre de la Culture ou son représentant,
- lorsqu'un immeuble est inscrit, il ne peut être démoli sans son accord et tous les projets de réparation ou de restauration doivent être soumis au directeur régional des affaires culturelles.

Longtemps réservée au patrimoine historique dans son acception traditionnelle (édifices majeurs tels que châteaux et cathédrales, parcs dessinés, grottes pré-historiques ornées, vestiges archéologiques), la protection des Monuments Historiques a été progressivement étendue à des édifices très divers dont la conservation paraît aujourd'hui nécessaire (maisons d'habitation, bâtiments industriels, gares, cinémas, hôtels).

Les propriétaires publics ou privés de monuments protégés peuvent bénéficier d'avantages financiers, sous forme de subventions pour des travaux, ainsi que pour les propriétaires privés de dégrèvements fiscaux.

Jusque dans les années 1960, la protection du patrimoine est considérée comme une affaire de spécialistes confiée aux historiens de l'art, avant que l'opinion publique ne s'en saisisse et ne manifeste son intérêt à la fois pour un patrimoine de proximité, plus diversifié, et pour un élargissement du champ du patrimoine, au-delà de l'objet ou du bien, à des espaces et des savoirs. Les lois de décentralisation de 1983, en associant les collectivités locales à la gestion du patrimoine, ont accompagné le mouvement d'ouverture vers la prise en compte de patrimoines locaux, tant matériels qu'immatériels.

La protection au titre des Monuments Historiques n'est pas un label, mais un dispositif législatif d'utilité publique basé sur des principes d'analyse scientifique. L'intérêt patrimonial d'un bien s'évalue en examinant un ensemble de critères historiques, artistiques, scientifiques et techniques. Les notions de rareté, d'exemplarité et d'intégrité des biens sont prises en compte.

Après un siècle et demi d'existence, le service des Monuments Historiques a protégé par classement ou inscription près de 43 000 immeubles, 300 000 objets mobiliers, dont 1 400 orgues. Les procédures et critères de protection aujourd'hui en vigueur visent notamment à compléter, par typologie, le parc des immeubles et objets protégés. Il est également procédé à l'actualisation et l'harmonisation des arrêtés de protections.

La demande de protection peut émaner du propriétaire du bien, de son affectataire ou de toute personne y ayant intérêt (collectivité territoriale, association de défense du patrimoine...). L'initiative de la protection peut aussi être prise par les services de l'État. La demande de protection peut être formulée par des personnes publiques ou des propriétaires privés. Cette demande de protection est ensuite examinée par une commission consultative. Chaque année, environ 500 immeubles et 3 000 objets mobiliers sont protégés au titre des Monuments Historiques.

Au 31 décembre 2012, la région PACA comptait 2269 Monuments Historiques (protégés en totalité ou en partie), 1349 inscrits, 767 classés et 153 mixtes (en partie classés, en partie inscrits). Dans les Bouches-du-Rhône sont recensés 223 monuments classés, 350 monuments inscrits, 55 mixtes soit un total de 628 Monuments Historiques protégés. À Aix-en-Provence le 1^{er} édifice classé fut le Pavillon de Vendôme le 27 mars 1914 ; le plus récent classement date du 14 janvier 2013, attribué à la Fondation Vasarely. Un classement est en cours, il concerne les plafonds peints de l'hôtel de Venel...

Les édifices présentés ci-après sont numérotés en lien avec la carte page : 34
Une grande majorité des lieux et des édifices sont ouverts.
Conditions d'ouverture précisées pour chaque lieu.



1

Hôtel de Châteaurenard

(classé MH en 1990)

19, rue Gaston de Saporta

Analyse du décor à fresque par Christine Goubert, restauratrice, et Brigitte Lam, conservateur du patrimoine.



L'hôtel de Châteaurenard, bâti par Pierre Pavillon en 1654, est célèbre pour avoir hébergé le jeune Louis XIV lors de sa visite en Provence en 1660. Le jeune roi fut ébloui par son exceptionnel décor, peinture en trompe l'oeil par Jean Daret. L'hôtel fait l'objet d'une restauration complète - bâti et décor peint - débutée en mars 2010. Les travaux lourds sur la structure se poursuivent : renfort des planchers, toitures... Une intervention est en cours sur la préservation et la restauration du décor à fresque de l'escalier d'apparat. Un comité scientifique suit l'évolution de la restauration.

Panneau d'information sur le décor sous le porche.

2

Hôtel Boyer de Fonscolombes

(classé MH en 1989)

21, rue Gaston de Saporta

Fontaine et calade restaurées

Construit en 1650 pour le président du Parlement, Charles de Grimaldi-Régusse, l'hôtel devient la propriété d'Honoré Boyer de Fonscolombes en 1743. Aujourd'hui, il abrite l'Institut de Management Public et Gouvernance Territoriale. Grâce aux travaux réalisés sur les façades intérieures de l'hôtel, la cour a retrouvé son visage d'antan. Entièrement refaite du sol aux toitures, la bâtisse offre un nouveau regard sur sa fontaine restaurée, soulignée par la calade entièrement refaite, dont le tracé évoque les rayons du soleil, rappelant qu'en Provence l'eau est d'or. Restauration exemplaire réalisée par l'architecte Pascal Duverger.

Espace ouvert au public samedi et dimanche de 10h à 18h.





Hôtel Maynier d'Oppède

(classé MH en 1982)

23, rue Gaston de Saporta

Façade est sur cour intérieure

L'hôtel Maynier d'Oppède dans sa forme actuelle date de 1757, reconstruit par Georges-Alexandre Vallon. La cour a été valorisée grâce aux travaux réalisés sur façades, qui viennent d'être magnifiquement

restaurées. La façade intérieure ouest et la façade extérieure nord, rue du Bon Pasteur, furent restaurées respectivement en 2009 et 2011.



Hôtel de ville

(classé MH en 1982)

Place de l'Hôtel de Ville

Cette grille rayonnante a été exécutée sur un dessin de Pierre Pavillon

Reconstruit entre 1655 et 1678, l'Hôtel de Ville fut conçu par l'architecte Pierre Pavillon, assisté des sculpteurs Rambot et Fossé. Les grilles de la cour, les portes latérales du porche et la remise en peinture des portes extérieures ont fait l'objet récemment de travaux de restauration. Les

façades nord et ouest, après les façades côté est et sud, ont été récemment restaurées. L'ensemble a ainsi retrouvé son aspect d'origine.

Espace ouvert au public samedi et dimanche de 10h à 18h.



Hôtel Maurel de Pontevès

(classé MH en 1990)



38, Cours Mirabeau
Façade restaurée, détail des atlantes avant et après travaux

L'hôtel Maurel de Pontevès fut édifié par Pierre Pavillon, entre 1647 et 1650, pour un riche marchand Pierre Maurel. La façade, oeuvre de l'architecte J. Fossé présente une disposition classique avec les trois ordres antiques. Les fameux atlantes, supportant un balcon à la ferronnerie raffinée, marquent le temps fort de cette façade. La restauration complète

des façades sur le Cours Mirabeau et sur la rue du Quatre-Septembre a été achevée au printemps 2012. Côté sud, le jardin renferme une fontaine monumentale adossée au mur du fond comme un décor de scène. Classé aux Monuments Historiques en 1990, l'hôtel est affecté aujourd'hui au Tribunal de Commerce.



Hôtel d'Oraison

(inscrit MH en 1987)

17, rue Pierre et Marie Curie
Travée centrale de la façade restaurée

Rebâti vers 1740, il a gardé son cortile de la fin du XVII^e siècle. L'étage noble est souligné d'un élégant fronton triangulaire. Il a récemment été restauré, façade comprise.



6

7 PLAN

Hôtel de Lacépède

(porte monumentale inscrite MH en 1929)

6, rue Chastel

Portail à bossages en pointes de diamant

L'hôtel de Lacépède a été construit en 1641 pour Angélique de La Cépède, soeur d'Henri de Simiane de La Coste, et restera dans la grande famille des Simiane jusqu'en 1795. Sa récente restauration globale permet de redécouvrir sa façade principale sur la rue Manuel de style typiquement Louis XIII, et celle de la rue Chastel avec son portail à bossages en pointes de diamant.



Hôtel de Caumont

projet de réhabilitation - (classé MH en 1990)

3, rue Joseph Cabassol
Façade principale sur cour

Un nouveau centre d'art au cœur du patrimoine Aixois.

L'Hôtel de Caumont est l'un des plus beaux hôtels particuliers d'Aix-en-Provence. Après avoir abrité le Conservatoire Darius Milhaud, il s'apprête à écrire une nouvelle page de son histoire avec Culturespaces, premier acteur privé dans la gestion globale des monuments et musées français, et l'un des premiers acteurs culturels européens. Splendide illustration de l'architecture française du XVIII^e siècle, ce joyau du patrimoine aixois va faire l'objet d'une complète restauration pour lui redonner son lustre d'antan, suite à un diagnostic général préalable, his-

torique et scientifique, basé sur des documents d'archives. Trois cents ans après la pose de sa première pierre, l'Hôtel de Caumont rouvrira ses portes en 2015 avec la vocation d'accueillir une programmation culturelle ambitieuse qui mettra les Beaux-Arts à la portée de tous. D'importantes expositions temporaires de renommée internationale, dédiées aux grands maîtres de l'histoire de l'art du XIV^e au XIX^e siècle, en feront un lieu majeur de la vie culturelle aixoise : un lieu dynamique, où l'on découvre et partage l'art avec passion.

Ouverture samedi et dimanche de 10h à 17h (sous réserve).

MONUMENTS HISTORIQUES



Fondation Vasarely

(inscrite en 2003 et classée MH en 2013)

1, avenue Marcel Pagnol

Salles d'exposition

Édifiée en 1976 à l'initiative de l'artiste d'origine hongroise Victor Vasarely, la fondation a été conçue à la fois comme centre d'échanges sur la création contemporaine et pour permettre de faire connaître au plus grand nombre les projets artistiques de son fondateur. Le bâtiment, volontairement identifiable par ses panneaux à décor géométrique, se présente lui-même comme une œuvre d'art de très grand format. Son récent classement au titre des Monuments Historiques confirme l'intérêt exceptionnel, tant historique qu'artistique, de la fondation. Pour améliorer les conditions de conservation des œuvres et leur présentation au public, une importante campagne de restauration du bâtiment de près de 5 millions d'euros, soutenue par l'État et les collectivités,

a démarré afin d'accueillir du 1^{er} mai au 18 septembre 2013 une exposition rétrospective, dont le commissariat est assuré par Jean-Paul Ameline, conservateur au centre Georges Pompidou. Cette exposition, labellisée Marseille-Provence 2013, permet de mieux faire connaître l'œuvre d'un artiste essentiel de l'art optique du XXI^e siècle. Toutes ces actions prennent place dans le cadre de la nouvelle dynamique engagée depuis quelques années par Pierre Vasarely, petit-fils du fondateur, et désormais responsable du lieu.

Espace ouvert au public samedi et dimanche de 10h à 13h et de 14h à 18h.



Chapelle des Pénitents Blancs

(inscrite MH en 1951)

24, rue Maréchal Joffre

Façade avant et après restauration



La Communauté du Pays d'Aix a agrandi les espaces du musée Granet en réhabilitant récemment la chapelle des Pénitents Blancs, ancien Palais des Congrès. Elle permet d'accueillir depuis mai 2013 sur plus de 700m², sur deux niveaux, tableaux, dessins et sculptures parmi les quelque 300 oeuvres de la Fondation Jean et Suzanne Planque, déposées pour quinze ans. Le parvis a fait aussi l'objet d'un projet de réhabilitation. Symbole de la rencontre entre le patrimoine architectural aixois et l'art moderne, la chapelle rénovée a été inaugurée le 21 mai dernier. L'événement constitue l'un des temps forts de Marseille-Provence

2013, Capitale européenne de la culture, en Pays d'Aix. Les salles accueillent quelque 150 chefs-d'œuvre de Van Gogh, Monet, Renoir, Degas, Redon, Bonnard, Rouault, Picasso, Braque, Gris, Léger, Duffy, Derain, Robert et Sonia Delaunay, Paul Klee, Giacometti, Dubuffet, De Staël, Roger Bissière, Jean Bazaine, Hantai, Antoni Tàpies, Antoni Clavé...

Exposition- Entrée payante- renseignements auprès du Musée Granet où se déroule l'exposition labellisée MP13-Le Grand Atelier du Midi- De Cézanne à Matisse (13 juin / 13 octobre 2013).
Renseignements : www.grandatelierdumidi.com



Cathédrale Saint-Sauveur

(classée MH en 1840- cloître classé MH en 1875)

Rue Jaques de la Roque

Le triptyque du Buisson ardent commandé par le Roi René à Nicolas Froment en 1475-1476, Chapelle Saint-Lazare, Cathédrale Saint-Sauveur.

La restauration de ce chef-d'œuvre de la peinture emblématique de la fin du Moyen Age, commencée en 2003, a été terminée fin 2010. Elle a été réalisée par Monique Pomey, restauratrice habilitée par les Monu-

ments Historiques. Cette œuvre de renommée internationale, propriété de l'État, a repris sa place au sein de la cathédrale Saint-Sauveur d'Aix-en-Provence, dans la chapelle Saint-Lazare également restaurée.



Atelier du Patrimoine

À la suite du règlement du Plan de sauvegarde et de mise en valeur du patrimoine (PSMV), l'atelier du patrimoine est fonctionnel au 6 rue Pierre et Marie Curie pour répondre à toute question du public relative au patrimoine aixois. Au sein de la Direction des Musées et du Patrimoine culturel de la ville d'Aix-en-Provence, c'est un outil au service des Aixois et de leurs projets dans le secteur sauvegardé. Il est un appui pour l'architecte des Bâtiments de France dans la gestion du patrimoine bâti. Il gère les dossiers d'aide aux ravalements de façades et participe à la sensibilisation des publics dans la mise en valeur du patrimoine. Ses actions : conseil et assistance, subventions, médiations, informations.

Tél. : 04 42 91 99 40

Nouvelle adresse :

6, rue Pierre et Marie Curie

13100 Aix-en-Provence.

Voir Forum des métiers du patrimoine page 22.



Opérations façades

Place de l'Archevêché

Restauration de la porte et de son fronton sur la façade principale du palais de l'Archevêché

Chaque année, de très nombreuses façades sont restaurées dans le secteur sauvegardé. La ville apporte son concours à ces travaux sous la réserve du respect des dispositions du règlement du Plan de sauvegarde et de mise en valeur du secteur sauvegardé. Techniciens et architectes du patrimoine-conseil sont mis à disposition pour établir un état des lieux, contribuer aux choix techniques et faciliter la mise en œuvre de ces restaurations. La restauration des fenêtres, portes, ferronneries et corniches est également financée par la ville.





13 PLAN

Palais de l'Archevêché

(inscrit MH en 1926 - façade sur place classée MH en 1942)

Place de l'Archevêché

Escalier à double-révolution permettant d'accéder au 1^{er} étage

L'ancien palais des archevêques abrite le musée des Tapisseries et les bureaux administratifs du Festival International d'Art Lyrique. Dans le cadre de la relecture de sa politique muséale, la ville a entrepris la rénovation des projets culturels de ses musées. Dotée de nombreuses collections de décors, costumes, films, documents divers, elle souhaite créer une « Maison de l'opéra » pour présenter ces ensembles, animer le lieu au fil de l'année, développer une politique rénovée de connais-

sance de l'opéra en région. À la fois centre de culture et de connaissance, lieu de vie et musée, le projet de cette structure nouvelle dans le bâtiment de l'ancien archevêché donne lieu à une étude de diagnostic d'ensemble qui permet d'opérer les choix nécessaires, d'organiser et hiérarchiser les étapes du projet.

Espace ouvert au public samedi et dimanche de 10h à 18h.



14 PLAN

Église de la Madeleine

(classée MH en 1988)

Place des Prêcheurs

Vue partielle de la travée centrale et du chœur

Derrière les portes de l'église de la Madeleine se cachent à la fois des travaux colossaux sur la structure et des études approfondies sur les peintures murales. Pour les travaux de structure : contrefort sud à refaire, reprise du cintrage de la nef et de tous les confortements. La façade sud est actuellement en travaux dans le cadre de la requalification de la place. Quant aux études portant sur les peintures murales réalisées par les restaurateurs, voici les dernières découvertes : dans le bras sud du transept une perspective en trompe-l'œil a été découverte lors de la dépose des tableaux. Cette perspective, dont le pendant semble présent au nord, pourrait être contemporaine du décor du chœur. L'étude stratigraphique en cours a également révélé plusieurs périodes décoratives superposées, datables des XVIII^e et XIX^e siècles : décors végétaux, baldaquin en trompe-l'œil, dans le bas-côté nord; faux vitrail et fausse grille dans les fenêtres aveugles de la première travée de nef (très remaniée au XIX^e siècle par l'architecte Revoil au moment de la création de la nouvelle façade). L'étude en cours permettra d'affiner la connaissance de ces décors ainsi que leur datation.

15 PLANS

Un nouveau visage pour la place de la Rotonde

Étude de la requalification de la Rotonde,
François Guy, architecte

Les travaux démarrés au printemps 2012 sur la place Jeanne-d'Arc sont les premiers du grand chantier de rénovation de la place de la Rotonde. Site emblématique d'Aix-en-Provence, la Ville et la SEMEPA, accompagnées de l'architecte François Guy, ont particulièrement soigné ce projet. La place de la Rotonde y est considérée de façon extensive, puisqu'elle englobe la place Jeanne-d'Arc, la place Paul-Ferréol, la place des Anciens combattants d'Afrique du Nord, l'espace public devant l'ancien Office de Tourisme et le début de l'avenue des Belges.

L'idée générale de ce réaménagement est de réduire la part de la voiture sur la place de la Rotonde, au profit des piétons. Ainsi les stationnements de surface seront supprimés au profit des nombreux parkings souterrains ; de même, l'espace routier autour de la fontaine sera réduit au profit des piétons. La place sera « simplifiée », par l'enlèvement des nombreux éléments de mobilier urbain accumulés au fil des ans. Le sol sera mis partout au même niveau. Seul le revêtement changera avec des dalles sur l'espace réservé à la circulation et des pavés sur l'espace piéton. Les kiosques actuels seront uniformisés avec une structure métallique et une couleur rouge brique.

La place Jeanne-d'Arc s'ornera d'un mémorial dédié aux anciens combattants, et sera couverte de platanes. L'ancien Office de Tourisme laissera la place à un « Apple store », dont l'entrée sera encadrée par deux bassins. Quant à la place de la Rotonde elle-même, la Ville l'a mise sous surveillance depuis 2010. Après le diagnostic, lié à la nature du sol sur lequel a été construite la fontaine, viendront des travaux de stabilisation courant 2014.

Bastide Jas de Bouffan et son orangerie

(classée MH en 2001 avec son parc)

Avenue de Galice

Bassin et orangerie avant restauration

Cézanne a longuement habité avec sa famille la bastide du Jas de Bouffan, acquise par son père. Le parc a été sujet de nombreuses toiles et participe dans sa conception à la mémoire du peintre. Parc et bâtiments sont classés au titre des Monuments Historiques et font l'objet d'une approche fine dans le cadre d'un projet culturel. Plus récemment a été réhabilitée une orangerie dont la transformation en bâtiment d'accueil avec une petite salle d'exposition et un point de détente aidera à une meilleure appréhension des lieux. Ce nouvel accueil et ce nouvel itinéraire de visite annoncent la revalorisation future.

Entrée payante sur réservation uniquement
04 42 16 11 61.



17 PLAN

Chapelle Notre-Dame-de-Consolation dite chapelle de l'hôpital

(inscrite MH en 1987)

4, avenue Philippe Solari

Façade et parvis de la chapelle

Elle occupe l'emplacement d'une petite église romane dédiée à Saint-André (vers 1326). Reconstituée avec son plan inversé, elle possède désormais son entrée à l'est dont le portail, longtemps attribué à Laurana, l'est à présent à Jean Guiramand. Des contrats notariés nous apprennent en date de l'année 1456 la construction d'une chapelle et de cinq croisillons, ainsi qu'en 1469 d'une chapelle de la famille Guiran, aujourd'hui disparue. Elle fait l'objet de travaux de restauration extérieurs et intérieurs. Le parvis devant la chapelle et les faces sud et nord ont été récemment restaurés.



18 PLAN

Domaine du Grand-Saint-Jean

Domaine du Grand Saint-Jean,
4855, chemin du Grand Saint-Jean - 13540 Puyricard
Étude de réhabilitation - Vue d'ensemble avec son parc

Le château du Grand-Saint-Jean appartient à la ville depuis de nombreuses années. Il est le siège en particulier de manifestations dans le cadre du Festival International d'art lyrique. Ce monument de la fin du XVI^e siècle est parmi les plus anciens et intéressants de ce type dans notre région. Aussi la ville a pris la décision d'établir un état général des lieux afin de programmer une restauration. Celle-ci ne sera pas simple, car les travaux sont importants, elle devra accompagner un programme d'utilisation des lieux dans le respect du superbe cadre naturel et de son histoire.

Espace ouvert au public samedi et dimanche de 10h à 18h.



6^E ÉDITION DU FORUM DES MÉTIERS DU PATRIMOINE

Samedi 14 et dimanche 15 septembre 2013 de 10h à 18h



Places de l'Archevêché



Place de l'Université,
rue Gaston de Saporta

Le « Forum des Métiers du Patrimoine » qui suscite un intérêt toujours plus grand chaque année prépare sa 6^e édition.

Objectif ? Faire connaître par de multiples approches (techniques, éducatives, économiques) les différentes facettes des métiers du patrimoine.

Son ambition ? Mettre à votre disposition la diversité et la richesse des savoir-faire en vous permettant de rencontrer des artisans tels que : tailleur de pierre, sculpteur sur marbre ou sur bois, rocailleux, ferronnier, vitrailliste, restaurateur, ébéniste, tapissier, enlumineur, relieur... ainsi que des architectes ou des institutions qui ont pour vocation de former des jeunes à ces métiers.

Démonstrations, ateliers, animations, rencontres de professionnels, conférenciers racontent le patrimoine comme une matière vivante, source d'emploi et d'avenir... il s'agit à la fois de faire connaître les métiers existants du patrimoine, mais aussi de promouvoir des savoir-faire souvent méconnus et de susciter des vocations...



Archives Municipales

Mairie d'Aix en Provence
Place de l'Hôtel de Ville
13616 AIX-EN-PROVENCE CEDEX 1
Tél. : 04 42 91 94 26
Atelier pour enfants : découverte et réalisation d'une enluminure et d'un sceau.
(place de l'Université)

Association pour la Restauration et la Sauvegarde du Patrimoine Aixois et du Pays d'Aix (ARPA)

5, rue Pierre et Marie Curie
13100 AIX-EN-PROVENCE
Tél. : 04 42 96 91 50

Circuit de visites dans la Ville ancienne. Départ les samedi et dimanche à 16h du stand de l'ARPA s'inscrire au préalable sur le stand, 35 personnes maximum, durée 1h30 (place de l'Archevêché)

Conférences :

Par Pierre Dussol, Président de l'ARPA « Une brève histoire de la protection du patrimoine avant 1913 : la Révolution, Mérimée et les suites ». Samedi à 16h, Hôtel Maynier d'Oppède.

Par Philippe Vanhalst, Vice Président de l'ARPA « 1913-2013 : cent ans de protection, du Monument Historique à l'espace urbain ». Samedi à 17h30, Hôtel Maynier d'Oppède.

Atelier du Patrimoine

6, rue Pierre et Marie Curie
13100 AIX-EN-PROVENCE
Tél. : 04 42 91 99 40
Mail : atelierpatrimoine@mairie-aixenprovence.fr

Assistance/conseil pour tous travaux dans le secteur sauvegardé.

Visites/déambulations sur la découverte du Patrimoine. Samedi 14 sept.

(Se renseigner sur le stand de la DMPC, place de l'Université).

Régis Bermond

4, rue de la grande Fusterie
84000 AVIGNON
Tél. : 06 17 96 54 31
mail : bermond.regis@9business.fr

Tapissier décorateur, ensemblier (place de l'Archevêché).

Françoise Carles Langlois

13, rue des Jasses
13510 EGUILLES
Tél. : 06 63 15 94 66
Mail : fcl.decorpatrimoine@yahoo.fr

Peintre en décor du patrimoine - Fresquistes
(place de l'Archevêché).

Michelle Damongeot

Atelier du Ligatort
La Bertrane bas
913, av. Victor Hugo
13122 VENTABREN
Tél. : 06 89 82 94 18
Mail : mimi.damongeot@wanadoo.fr

Maître Relieur

Démonstration du métier d'Art de la reliure (place de l'Archevêché).

Direction des Musées et du Patrimoine Culturel (DMPC)

6 bis, rue de la Molle
13100 AIX-EN-PROVENCE
Tél. : 04 42 91 91 73

Ses fonctions : étudier, conserver, restaurer, faire connaître, publier et mettre en valeur le patrimoine mobilier et immobilier ancien et contemporain propriété de la Ville d'Aix-en-Provence.

Ses missions : conseil et soutien à la conservation, étude et valorisation du patrimoine privé, valorisation et connaissance du patrimoine historique, mise en œuvre de la politique patrimoniale et soutien aux restaurations de monuments... (place de l'Université).

Fondation du Patrimoine

Palais de la Bourse BP 1856

13221 MARSEILLE Cedex 01

Tél. : 04 91 39 56 70

Fax : 04 91 39 56 15

Mail : delegation-paca@fondation-patrimoine.com

Restauration du patrimoine – informations sur les aides financières à la restauration privée et publique en zone périphérique rurale (sur le stand de la DMPC, place de l'université).

Nicolas Gilly

156, bd le Libération

13004 MARSEILLE

06 83 79 39 54

Mail : nicolasgillyrocaillleur@gmail.com

Rocaillleur (place de l'Archevêché)

Entreprise Girard

CS 60072

1055, chemin de la plaine des Dés

13182 AIX-EN-PROVENCE Cedex 5

Tél. : 04 42 91 10 72

Spécialiste de la restauration des Monuments Historiques

Exposition de photos de travaux effectués sur des Monuments Historiques (place de l'Archevêché).

Jean-Michel Gres

Atelier Proferro

Quartier du Moulin

04350 MALIJAI

Tél. : 06 30 82 69 29

Mail : info@proferro.fr

Ferronnier d'Art (place de l'Archevêché).

Hervé Hornoy

Chez Françoise CHAMPAGNE

25, av. du Maréchal Joffre

83390 CUERS

Tél. : 06 68 74 99 54

Mail : herve.hornoy@Free.fr

Restaurateur de textiles anciens - Démonstration de restaurations : tapisserie française, châle cachemire, jupe piquée provençale...(place de l'Archevêché).

Patrick Houdot

Association « l'Image en mouvement »

2, rue Espariat

13100 AIX-EN-PROVENCE

Tél. : 04 42 26 76 40

Mail : patrick.houdot@orange.fr

Photographe, Réalisateur

Exposition de photographies « Lumières sur la Ville » (rue Gaston de Saporta).

Librairie « Le Blason »

M^{me} Rita Fidone

2, rue Jacques de Laroque

13100 AIX-EN-PROVENCE

Tél. : Fax : 04 42 63 12 07

Mail : leblason@librairieleblason.com

Grande sélection de livres sur le Patrimoine, l'Histoire et la Culture d'Aix-en-Provence et de sa région. Dédicaces d'ouvrages par leurs auteurs. (rue Gaston de Saporta).

Librairie « Oh ! Les Papilles »

M^{me} Suzanne de Pierrefeu

25, rue des Cordeliers

13100 AIX-EN-PROVENCE

Tél. : 04 42 93 12 76

Mail : suzanne@ohlespapilles.com

Sélection de livres jeunesse sur le patrimoine de la région. Dédicaces d'ouvrages par des auteurs et illustrateurs. (rue Gaston de Saporta).

Lycée Poinso – Chapuis

49, traverse Parargon

13272 MARSEILLE Cedex 08

Tél. : 04 91 16 77 00

Formation aux métiers d'Art

Présentation des métiers de tapisserie d'ameublement, ébéniste, marqueteur, sculpteur sur bois, charpentier de marine. Exposition de réalisations d'élèves. (place de l'Université).

Gilles Martinez

Domaine des Pins

Montée du Défens

04860 PIERREVERT

Tél. : 04 92 72 94 06

Port. : 06 75 04 95 73

Mail : lapierre.duluberon@laposte.net

Sculpteur sur marbre – Tailleur de pierre

(place de l'Archevêché).

Muséum d'Histoire Naturelle

6, rue Espariat

13100 AIX-EN-PROVENCE

Tél. : 04 42 27 91 27

Fax : 04 42 27 43 88

Mail : cheylang@mairie-aixenprovence.fr

Atelier pour adultes : restauration d'herbiers anciens (place de l'Université).

Bernadette Ollivier

3, rue des Giloux

04300 FORCALQUIER

Tél. : 06 74 80 06 42

Mail : ollivier-bernadette@orange.fr

Peintre Verrier (place de l'Archevêché).



Marie France Parronchi

Association « Illuminare »

86, bd Henri Fabre

13012 MARSEILLE

Tél. : 06 83 37 67 99

Mail : mfranceparronchi@gmail.com

Maître Enlumineur

Démonstration du métier d'enlumineur

(place de l'Archevêché).

Benoît Simon

58, rue du Rampart St Lazare

84000 AVIGNON

Tél. : 09 52 05 04 95

Mail : simonbenoitfranck@free.fr

Sculpteur sur bois – Restaurateur – Créateur

(place de l'Archevêché).

MOMENTS MUSICAUX

Place de l'Archevêché

14 et 15 septembre à 15h, 16h, 17h.

Trois formations musicales en trois temps. Comme une valse... Ils rendent hommage aux métiers traditionnels en exerçant un métier tout aussi traditionnel, celui de musicien.

Un premier duo composé de la chanteuse Alexandra BENSALD et du guitariste Vincent NASRI, proposera un répertoire Soul Jazz acoustique qui revisite tout en douceur les thèmes aimés de tous.

Un trio instrumental comprenant Gilles PATRAT à la Flûte de Pan, A.MAAFA à la percussion et José LANDA à la guitare, offrira un ensemble de pièces d'origines et d'époques diverses. Ballade hétéroclite dans le temps et dans l'espace...

Un deuxième duo avec le chanteur Jean Marc DOS SANTOS et le pianiste-chanteur Mathieu PIRRO se consacra à la chanson française, sa poésie et ses « coups de gueule ».

1-CONFÉRENCES

VENDREDI 13 SEPTEMBRE

CITÉ DU LIVRE

8-10 allée des allumettes
Amphithéâtre de la Verrière

18h30

LA NAISSANCE DU GRAND PROJET ÉGYPTIEN :

Peiresc, Kircher et Bonjour par Sydney H. AUFRERE

égyptologue et archéologue.

Conférence proposée en partenariat avec les Amis de la Méjanes.

TEMPLE DE L'ÉGLISE PROTESTANTE UNIE

4, rue Villars

18h30

Marseille-Provence-Košice 2013.

L'HISTOIRE DES ÉGLISES PROTESTANTES EN SLOVAQUIE

Par Michal HAVRAN.

Théologien.

SAMEDI 14 SEPTEMBRE

HÔTEL MAYNIER D'OPPÈDE

23, rue Gaston de Saporta

10h00

LA PROTECTION DES OBJETS MOBILIERS, LE RÔLE DES CONSERVATEURS DES ANTIQUITÉS ET OBJETS D'ART

Par Brigitte LAM KAM SANG.

Conservateur du patrimoine, objets mobiliers, conservateur délégué aux antiquités et objets d'art.

11h00

LA MODERNITÉ D'HIER ET D'AUJOURD'HUI À TRAVERS L'EXEMPLE DU PSMV D'AIX-EN-PROVENCE

Par Daniel RENNOU (durée : env.1h30)

Architecte des Bâtiments de France.

14h30

LES ARCHITECTES QUI ONT FAIT AIX-EN-PROVENCE DEPUIS LA CRÉATION DU SERVICE NATIONAL DES MONUMENTS HISTORIQUES

Par Michel-Edouard BELLET.

Conservateur en Chef du patrimoine- Directeur des musées et du patrimoine culturel Ville d'Aix-en-Provence.

16h00

UNE BRÈVE HISTOIRE DE LA PROTECTION DU PATRIMOINE AVANT 1913 : LA RÉVOLUTION, MÉRIMÉE ET LES SUITES

Par Pierre DUSSOL.

Président de l'ARPA.

17h30

L'ÉVOLUTION DES OUTILS DE PROTECTION PATRIMONIALE DU DÉBUT DU XIX^e SIÈCLE À AUJOURD'HUI

Par Philippe VAN HALST.

Architecte, Vice-Président de l'ARPA.

Retracer l'évolution des outils de protection et de mise en valeur du Patrimoine bâti. D'abord limité à la protection des Monuments Historiques (lois de 1887 et 1913), il a été ensuite étendu aux sites (lois de 1906 et 1930), puis aux abords des monuments (lois de 1943 et 1946), puis aux quartiers historiques (lois de 1962 et 1983) et enfin au paysage (loi de 1993).

SALLE SAINT-SAUVEUR

dans le presbytère de la Cathédrale Saint-Sauveur

Place de l'Archevêché

15h00

LES CATHÉDRALES GOTHIQUES, TECHNIQUE ESTHÉTIQUE ET SYMBOLIQUE DU VITRAIL DANS L'ARCHITECTURE GOTHIQUE

Par Marie-Pierre BONETTI.

Chargée de cours « Art et architecture gothique », Département d'Archéologie et d'Histoire de l'art de l'université d'Aix-Marseille.

Proposée par l'association Cathédrale vivante.

CITÉ DU LIVRE

8/10, allée des allumettes

Amphithéâtre de la Verrière

QUELLE VALORISATION DES COLLECTIONS ORIENTALES EN RÉGION PROVENCE-ALPES-CÔTE D'AZUR ?

Dans le cadre de l'exposition « Le Goût de l'Orient : collections et collectionneurs de Provence ».

De 9h30 à 12h. Deux tables rondes pour en comprendre les enjeux et les problématiques :

10h00 - Comment les savants orientalistes d'aujourd'hui peuvent-ils vulgariser leurs savoirs ?

avec Denis GRIL (professeur émérite, univ. Aix-Marseille, spécialiste de l'islamologie et du soufisme), Sébastien GASC (Casa Velasquez, spécialiste des monnaies orientales) et Jean-Robert HENRY (directeur de recherche au CNRS, spécialité mondes méditerranéens).

11h00 - Les enjeux de la numérisation du patrimoine pour les fonds orientaux.

Avec la Maison méditerranéenne des sciences de l'homme, le Centre interrégional de conservation du livre d'Arles, Yannick VERNET (Ministère de la Culture). En partenariat avec l'Association Générale des Conservateurs des Collections Publiques de France-Paca.

CHAPELLE SAINT-MITRE

route d'Éguilles

17h30

LUMIÈRE SUR NOTRE-DAME DE LA SEDS, ANTIQUE CATHÉDRALE D'AIX À LA PORTE D'ARLES, SANCTUAIRE DE SAINT-MITRE

Par Thérèse FRANQUE. Guide-conférencier des Monuments Historiques et conservateur honoraire d'archives et patrimoine privé. En partenariat avec l'association des Amis de la chapelle Saint-Mitre-des-Champs.

INSTITUT ETUDES POLITIQUES

23, rue Gaston de Saporta

Amphithéâtre Cassin

16h00

LES INSECTES DANS LA CULTURE, LA LITTÉRATURE ET LES ARTS JAPONAIS

Par Annie SHIBATA, chercheur.

DIMANCHE 15 SEPTEMBRE

HÔTEL MAYNIER D'OPPÈDE

23, rue Gaston de Saporta

Amphi Zymromsky

De 15h30 à 17h30.

SUZANNE LALIQUE-HAVILAND

Conférence suivie d'une projection.

Par Valérie Brotons-Bedouk.

HÔTEL DE VILLE

Salle des Mariages

place de l'Hôtel de Ville

11h00

DEUX HUMANISMES ÉCLAIRÉS DU XX^e SIÈCLE À AIX EN PROVENCE : LÉO MARCHUTZ, PEINTRE ET DARIUS MILHAUD, COMPOSITEUR

Par Irma Boghossian.

Professeur agrégé de l'Université de Provence.

15h00

HISTOIRE ARCHITECTURALE DE LA CHAPELLE DES PÉNITENTS BLANCS DES CARMES ET DE L'ÉGLISE DE LA MADELEINE : DEUX ÉTUDES RÉCENTES EN ARCHÉOLOGIE DU BÂTI.

Il s'agit de présenter ici les apports de l'étude de l'archéologie du bâti menée par la Direction Archéologie sur deux ensembles emblématiques aixois classés au titre des Monuments Historiques : la chapelle des Pénitents blancs des Carmes et l'église de la Madeleine, qui ont fait, ou sont encore l'objet de travaux de restauration.

Par Claire AUBURTIN et Sandrine CLAUDE, archéologues à la Direction Archéologie de la Ville d'Aix-en-Provence.

16h30

DÉCOUVERTES ARCHÉOLOGIQUES DE LA PRÉHISTOIRE À L'ÉPOQUE CONTEMPORAINE AU FIL DE L'ARC

Les interventions archéologiques dans la vallée de l'Arc, depuis 2009, permettent de restituer les paysages et l'occupation humaine à proximité du fleuve et de ses affluents, de la Préhistoire à aujourd'hui. Elles ont mené à la découverte du site antique de La Grassie, mais aussi plus atypique, un ensemble de statues contemporaines au niveau du parking Krypton.

Par Ariane AUJALEU et Stéphane BONNET, respectivement archéologue et géomorphologue de la Direction archéologie de la ville Aix-en-Provence.

2-EXCEPTIONNELS : ÉVÉNEMENTS, VISITES, EXPOSITIONS, OUVERTURES DE LIEUX...

BASTIDE ROMÉGAS (inscrite MH en 1996) ET SON JARDIN REMARQUABLE

**3992, chemin de Saint-Donat Nord
13100 Aix-en-Provence**

Bastide construite en 1640 par la famille de Romégas, famille appartenant à la sénéschaussée aixoise. Achetée au XVIII^e siècle par les ancêtres des propriétaires actuels. On compte parmi ces derniers, l'Historien, Académicien et Ambassadeur François Mignet. Archétype d'une bastide aixoise de milieu du XVII^e siècle : façade épurée, toit à quatre pentes, génoise; ferme attenante, aire de battage. Jardin à la française du XVIII^e avec un parterre traditionnel de buis, ombragé de pins, le tout prolongé d'une tèse typique de l'époque. En perspective la montagne Sainte-Victoire.

Samedi 14 et dimanche 15 septembre de 15h à 18h.

Entrée : 4€ gratuit enfant de moins de 10ans.



LE PAVILLON DE TRIMONT (inscrite MH en 1953)

11, rue de Fontenaille (à gauche, 300m avant le lycée Cézanne) 13100 Aix-en-Provence

Construit au début du XVIII^e siècle par les Thomassin de Mazaugues, famille de parlementaires aixois, ce pavillon aux portes d'Aix est resté dans son environnement intact. C'est un édifice de taille modeste, mais d'une qualité remarquable dans ses proportions et la justesse de ses éléments. À l'origine, l'étage était la seule partie habitable. En descendant l'escalier en fer à cheval, le regard découvre un parterre dessiné dans la tradition du XVII^e siècle. Une balustrade de pierre frappée de l'écusson aux armes de la famille sépare le parterre en contrebas bordé d'une roseraie. D'une grande pureté, ce pavillon propose un bel espace végétal à découvrir...

Visite libre du lieu : samedi 14 septembre de 14h30 à 17h30 et dimanche 15 septembre de 14h30 à 16h30.

LA BASTIDE DU ROI RENÉ

**31, avenue des Infirmeries (au sud de l'A8)
13100 Aix-en-Provence**

Le goût prononcé du roi René pour la vie champêtre le conduit à confier au maître-maçon Bodety la construction d'une bastide dans la vallée de l'Arc dès 1472. Pendant les dernières années de sa vie, il y séjourne durant la belle saison. Dans sa bastide, il dessine ses jardins et met au point de nouvelles techniques hydrauliques. Il fait réaliser une ferme-modèle où sont expérimentés les procédés les plus nouveaux. Il initie ses fermiers à l'art de l'eau, leur donnant maints conseils sur la construction des fontaines et des puits. Léguee à sa seconde femme, Jeanne de Laval, la bastide passe ensuite au roi de France Charles VIII, puis à la famille de Brillac, dont l'un des membres est archevêque. Cette dernière la vend en 1504 aux chanoines du chapitre de la Cathédrale d'Aix. Ce lieu est transformé en Infirmeries au XVIII^e siècle pour abriter les victimes des grandes épidémies. Cette ancienne bastide est aujourd'hui devenue un hôtel-résidence de grande qualité. L'actuel propriétaire a pris le relais pour la rénovation de ce bel ensemble.

Visites guidées gratuites samedi 14 et dimanche 15 septembre à 15h - durée : 40 min

avec un médiateur historien d'art qui présentera l'histoire de cette fabuleuse bastide du XV^e siècle. Un rafraîchissement sera proposé aux visiteurs.

Également visite libre de la bastide : samedi 14 et dimanche 15 septembre de 10h à 18h.



LA BASTIDE LA FÉLICITÉ (inscrite MH en 1969)

**595, route des Milles (D9 en venant du pont de l'arc)
13100 Aix-en-Provence**

Précaution d'usage : pour votre sécurité, garer votre véhicule le long de l'allée de platanes.

Édifiée en 1710 par Jean-Baptiste de Félix du Muy, conseiller au Parlement, cette bastide XVIII^e siècle a conservé son jardin à la française. Les descendants d'une branche de la famille, issus de Louis de Félix, nous ouvrent exceptionnellement les portes de leur jardin et de la chapelle de cet ensemble. La bastide n'est pas visitable. Visites guidées par les propriétaires des lieux.

Dimanche 15 septembre

Visite en fonction de l'affluence de 10h à 12h et de 14h à 17h.

SITE-MÉMORIAL DU CAMP DES MILLES

**40, chemin de la Badesse
Les Milles - 13290 Aix-en-Provence**

Accès : Bus n° 4 ou 14

Ouvert tous les jours de 10h à 19h.

Un lieu unique en France. Seul grand camp français d'internement et de déportation (1939-1942) encore intact et accessible au public, le Camp des Milles abrite aujourd'hui un important musée historique, tourné vers l'Éducation et la Culture. S'appuyant sur l'histoire du lieu, son objectif est de renforcer la vigilance et la responsabilité de chacun face aux racismes, à l'antisémitisme et à tous les extrémismes. Un patrimoine caché, sauvé par 30 ans de mobilisation citoyenne. Un parcours de visite inédit (sur 15 000 m²), pour apprendre de notre passé. Pour aujourd'hui et pour demain. Monument Historique. Un des neuf « hauts lieux de mémoire français ». Site majeur MP 2013. Chaire UNESCO.

Accès gratuit. Salle des Peintures murales, Exposition temporaire « Créer pour résister : Ferdinand Springer, Un peintre interné au Camp des Milles : le destin d'un exilé », Exposition nationale Klarsfeld, Chemin des Déportés et Wagon du Souvenir.

Entrée payante (tarif réduit pour les Journées du Patrimoine) : Parcours de visite muséographique (incluant 48 films).

Informations et tarifs (y compris gratuits et réductions) : **Tél. : 04 42 39 17 11**
www.campdesmilles.org



HÔTEL DE CAUMONT : UN NOUVEAU CENTRE D'ART AU COEUR DU PATRIMOINE AIXOIS

3, rue Joseph Cabassol
13100 Aix-en-Provence

Six grands panneaux présenteront le projet de réhabilitation. L'Hôtel de Caumont est l'un des plus beaux hôtels particuliers d'Aix-en-Provence datant du XVIII^e siècle. Situé dans le quartier Mazarin, il fait actuellement l'objet d'une complète restauration. Il a pour vocation d'accueillir à partir de 2015 de grandes expositions temporaires, dédiées aux grands maîtres de l'histoire de l'art, du XIV^e au XIX^e siècle.

La cour de l'hôtel sera ouverte samedi 14 et dimanche 15 septembre de 10h à 17h. (sous réserve).

HÔTEL D'OLIVARY (INSCRIT MH 1955) : JEUX D'OMBRES ET DE LUMIÈRES, ENTRE SALONS ET JARDINS

10, rue du 4 septembre
13100 Aix-en-Provence

L'hôtel est inscrit par arrêté du 9 février 1995 avec l'ensemble des décors intérieurs, cheminées, dessus de porte, restes de peinture, toiles peintes, papiers peints ainsi que son jardin, bassin et murs de clôture.

Aristocrates éclairés

Découverte commentée et inédite des collections de portraits de la famille d'Olivary et des familles alliées (XVI^e -XIX^e), lignées provençales de parlementaires et d'hommes d'épée réputés, de femmes de lettres distinguées et de religieuses célèbres.

Samedi 14 et dimanche 15 septembre- départs à 18h30 (réservation obligatoire).

Tarif : 3 euros, gratuit pour moins de 18 ans.

Visites à la chandelle

Une visite nocturne du lieu et de ses collections, éclairée à la chandelle, vous sera exceptionnellement proposée, pour redécouvrir de façon ludique et privilégiée l'ambiance particulière qui régnait dans les salons et les jardins de l'hôtel aux XVII^e et XVIII^e siècles...

Vendredi 13 et samedi 14 septembre, départs à 21 h et 22 h (réservation obligatoire).

Tarif : 5 euros, gratuit pour moins de 18 ans.

Visites menées par Huguette et Frédéric de Welle, propriétaires, et Alexandre Mahue, président de la Société des Arts Décoratifs de Provence.

Réservations au 04 42 26 86 07 ou par mail : salonsdolivary@hotmail.fr

LA LUMIÈRE AU THÉÂTRE : VISITES DES COULISSES DU THÉÂTRE DU JEU DE PAUME (inscrit MH en 1981)

17/21, rue de l'Opéra
13100 Aix-en-Provence

Visites des coulisses d'un Théâtre à l'italienne du XVIII^e siècle avec une animation spéciale « Journées du Patrimoine 2013 » sur la lumière au Théâtre.

Visites guidées gratuites sur réservation uniquement : **samedi 14 et dimanche 15 septembre : 3 visites guidées par jour : à 10h, à 12h, à 14h30. Durée : 1h.**

Réservation par mail :

suzanneberling@lestheatres.net

Par Suzanne BERLING, responsable des relations publiques - Tél. : 04 42 99 12 00.

Visite libre du théâtre du Jeu de Paume entre 2 départs de visites guidées :

La salle du théâtre est en accès libre entre les départs de visite et pendant les heures d'ouverture du théâtre : **samedi 14 et dimanche 15 septembre 10h-12h / 14h-17h.**



DÉAMBULATION NOCTURNE ET ARTISTIQUE

Cette année, les Journées du Patrimoine vous proposent des « Nuits Aïxtravagantes ». Au cours d'un voyage au clair de lune, visitez des lieux exceptionnels au cœur d'Aix-en-Provence : le monument Joseph Sec, son jardin, mais aussi de prestigieux hôtels particuliers du quartier Mazarin. Laissez-vous embarquer pour plus de surprises, et prenez part à une expérience innovante et extravagante !

Informations pratiques :

2 départs de visite par soirée, les **vendredi 13 et samedi 14 septembre 2013. Durée : env. 1h30.**

Premier départ : 19h45. Second départ : 21h30.

Les places sont limitées, en raison de conditions de sécurité et d'accès aux lieux. Ces informations sont susceptibles de modification.

Pour tout renseignement et réservation, à partir du 1er septembre, consultez le site de l'ARPA.

www.aix-patrimoine.org ou contactez-nous par mail : lesnuits.aixtravagantes@gmail.com.

LE GOÛT DE L'ORIENT : COLLECTIONS ET COLLECTIONNEURS DE PROVENCE-EXPOSITION LABELLISÉE MP13

Cité du Livre

8/10, allée des allumettes - Galerie Zola

Ouvertures exceptionnelles : samedi 14 septembre de 10h jusqu'à 21h - entrée libre.

Et dimanche 15 septembre de 10h à 18h, en présence des commissaires de l'exposition.

Invitation au voyage, l'exposition nous emmène sur les traces de savants, botanistes, linguistes, artistes provençaux partis à la découverte de l'Orient, sur le large

pourtour méditerranéen. Certains, en aventuriers, ont réellement fait le voyage. D'autres, en savants « curieux », ont étudié ces contrées lointaines depuis leur cabinet, à travers des objets rapportés par des correspondants. Tous collectionneurs et érudits, ils ont rassemblé quantité de manuscrits, objets d'art, tableaux, donnant un ensemble aussi riche que l'aire culturelle et religieuse d'origine est vaste. Issues des collections publiques de la région Provence-Alpes-Côte d'Azur, ces pièces ont rarement, voire jamais, été exposées. Le Goût de l'Orient constitue une proposition totalement inédite et permet d'appréhender l'orientalisme depuis la fin du XVI^e siècle jusqu'au début du XX^e siècle.

Exposition du 22 juin au 15 septembre : du mardi au samedi de 10h à 19h, mercredi nocturne jusqu'à 21h.

PROJECTION : AIX-EN-PROVENCE 1948-1968,

JEAN CHIARELLI RACONTE

Bibliothèque de la Halle aux Grains

place de l'Hôtel de Ville

samedi 14 septembre à 15h30.

Projection du documentaire de Marie-Claire Rubinstein et Marie Padlewski, suivie d'une rencontre avec Jean Chiarelli. Un amoureux de sa ville raconte ses souvenirs d'enfance et d'adolescence, permettant ainsi à ses contemporains aixois de se replonger dans le passé et aux autres d'imaginer ce que pouvait être la vie quotidienne des Aixois, de l'après-guerre à mai 68.

LA POÉSIE DE LA LUMIÈRE - RÉCITAL DE POÉSIE

Hôtel de Ville

Salle des États de Provence

Dimanche 15 septembre de 9h30 à 11h et de 12h30 à 14h30.

Mise en lumière des poètes auteurs et interprètes régionaux du Pays d'Aix, qui prendront la parole à tour de rôle en s'adaptant à l'auditoire présent.

PRÉSENTATION DE LA RESTAURATION D'UN CHRIST DU XVI^e SIÈCLE (sous réserve)

Hôtel d'Estienne-de-Saint-Jean (classé MH en 1937)

17, rue Gaston de Saporta

C'est un grand Christ en bois peint sans doute du XVI^e siècle. Il a été donné en 1932 ou 1933 au Musée du Vieil Aix par Mademoiselle de Saint-Jean. Il proviendrait d'une ancienne confrérie de pénitents d'Aix. Son état était très préoccupant : bois extrêmement vermoulu, pièces manquantes, fractures. Gilles Tournillon, restaurateur, a assuré sa consolidation et sa conservation (recollage, comblement, greffes, traitement anti-xylophages). En ce qui concerne la couche picturale, c'est la restauratrice Christine Evrard qui s'en est chargée. La restauration a permis de retrouver, sous deux couches de repeints, la couche originale, subtile et de bonne qualité, notamment la laque de garance rouge. Le résultat est fort beau. Il a été décidé de le présenter prochainement sur une croix de plexiglas (la croix d'origine ayant disparu).

3-DÉCOUVERTE D'UN ARTISTE : LÉO MARCHUTZ (1903 – 1976)

□ EXPOSITIONS LÉO MARCHUTZ (1903 – 1976)

Du 1^{er} juillet au 15 septembre 2013

À l'occasion du 110^e anniversaire de sa naissance. Sous l'égide de l'Office de Tourisme Aix-Pays d'Aix et dans le cadre de Marseille-Provence 2013, capitale européenne de la culture, une exposition des œuvres du peintre et lithographe Léo Marchutz (1903 – 1976) se déroule à Aix-en-Provence du 1^{er} juillet au 15 septembre 2013. L'œuvre est présentée dans différents lieux de la ville ou son immédiate périphérie, avec, affecté à chaque lieu, une thématique spécifique :



ATELIER CÉZANNE : LE MOTIF DE LA MONTAGNE SAINTE-VICTOIRE, TRANSVERSAL À TOUTE L'ŒUVRE DU PEINTRE DE 1934 À 1972

9, avenue Paul Cézanne, 13090 Aix-en-Provence

Tél. : 04 42 21 06 53

Du 1^{er} juillet au 15 septembre.

Ouvert tous les jours de 10h à 12h et de 14h à 18h.

www.atelier-cezanne.com

OFFICE DE TOURISME AIX-PAYS D'AIX : « VENISE, L'ITALIE DU NORD ET LES RUES D'AIX »

Espace d'exposition

300, avenue Giuseppe Verdi,

13100 Aix-en-Provence

Tél. : 04 42 11 11 61

Du 1^{er} juillet au 15 septembre.

Ouvert tous les jours de 10h à 12h et de 14h à 18h.

Attention : ces horaires d'ouverture ne sont pas ceux de l'Office de Tourisme.

www.aixenprovencetourism.com

ATELIER MARCHUTZ : « LES GRANDS FORMATS »

Les Saules, 5, av. Général Préaud

13100 Aix-en-provence

Ouverture exceptionnelle les samedi 14 et dimanche 15 septembre 2013 de 10h à 17h.

INSTITUT AMÉRICAIN UNIVERSITAIRE :

« LES GRANDS FORMATS » / SAINTE-VICTOIRE, PEINTURE MURALE RÉALISÉE EN 1964 PAR LÉO MARCHUTZ

2 bis, rue du Bon Pasteur

Ouverture exceptionnelle les samedi 14 et dimanche 15 septembre de 10h à 17h.

CHAPELLE DE SAINT-MARC JAUMEGARDE :

« 8 TOILES DE L'ÉVANGILE SELON SAINT-LUC »

Route de la Mairie

13100 Saint-Marc Jaumegarde

Réservations groupe : **04 42 24 99 99.**

Ouverte du lundi au vendredi de 8h15 à 12h.

□ **LA BASTIDE DU JAS DE BOUFFAN : CONFÉRENCES AU-TOUR DE LÉO MARCHUTZ**

17, route de Galice, 13090 Aix-en-Provence

Dans le cadre des Journées Européennes du Patrimoine dont Léo Marchutz est à Aix la personnalité mise à l'honneur, nous vous proposons un programme de conférences autour de sa vie, de son œuvre et de son rôle



dans la recherche cézannienne. Ce cycle de conférences montre l'aspect international de l'activité de Léo Marchutz, faisant d'Aix-en-Provence, ville natale de Cézanne, le centre d'un réseau d'artistes et d'historiens de l'art.

Vendredi 13 septembre à 17h.

L'AMITIÉ ENTRE LÉO MARCHUTZ ET JOHN REWALD AU-TOUR DE CÉZANNE

Par Denis Coutagne, conservateur en chef du Patrimoine, et Antony Marschutz. La conférence, présentée une première fois à Saint-Petersbourg en 2010, est reprise sous une forme différente à Aix à l'occasion de cet événement.

Samedi 14 septembre à 10h.

NOVOTNY / MARCHUTZ / CÉZANNE

Par Agnès Blaha, historienne d'art ayant écrit sa thèse dans le cadre de l'Université de Vienne en 2009, sur le sujet « Fritz Novotny et Cézanne » ; l'occasion d'évoquer à travers la relation Novotny/Marchutz, le rôle du peintre Léo Marchutz dans la recherche cézannienne des années trente.

Samedi 14 septembre à 11h30.

UN NOUVEAU REGARD SUR L'ŒUVRE DE LÉO MARCHUTZ

Anita Pelanova, historienne d'art tchèque apporte un nouveau regard sur l'œuvre de Léo Marchutz, qu'elle a récemment découverte.

Samedi 14 septembre à 15h.

LIONELLO VENTURI, SA RELATION AVEC LÉO MARCHUTZ

Par Stefano Valeri, historien d'art, professeur à l'Université Sapienza de Rome, responsable du «Fonds Venturi» et Michela Bassu, historienne d'art. Dans ce fonds viennent d'être découverts plusieurs documents concernant les relations entre Venturi et Marchutz, notamment 14 dessins originaux préparatoires au Saint Luc et un ensemble de lettres de Léo Marchutz, constituant une sorte de profession de foi.

Samedi 14 septembre à 16h30.

LA ROUTE DU THOLONET

Par Alice Bellony, seconde épouse de John Rewald : souvenirs sur des diverses visites à Aix aux côtés du grand spécialiste de Cézanne dans les années 1950-60.



LA LUMIÈRE DANS L'ŒUVRE DE VASARELY 1, avenue Marcel Pagnol, Jas de Bouffan

Nouveau regard sur le Centre Architectonique et ses 44 œuvres monumentales à travers les jeux de lumière. Dernier week-end de l'exposition « Victor Vasarely : de l'œuvre peint à l'œuvre architecturé », dans le cadre de Marseille-Provence 2013. Ateliers autour du thème de la lumière, mettant en évidence la fonction et la présence de la lumière dans le bâtiment et dans les œuvres de Victor Vasarely. Zoom sur l'algèbre 4 et les œuvres lumino-cinétiques.

Samedi 14 septembre

Ateliers pédagogiques : de 10h30 à 12h et de 14h à 17h.

Coloriages, reproductions des œuvres de Vasarely par Sandrine Macke, médiatrice



LE VÉLO AU FIL DE L'EAU

Dimanche 15 septembre de 9h à 16h.

Promenade à vélo à travers la ville. Nous proposons un parcours sur le thème des fontaines qui permet un cheminement dans nombreuses rues du centre-ville. Les participants auront un plan de la ville avec un itinéraire conseillé ainsi qu'un commentaire explicatif sur les fontaines qu'ils seront amenés à découvrir. C'est une promenade à vélo en famille, quel que soit l'âge.

Stand au complexe sportif au val de l'Arc dans le cadre de la journée découverte du cyclotourisme.

Plusieurs parcours seront proposés. Chaque participant recevra une fiche de route sur laquelle seront indiqués les points remarquables telle que la route Cézanne, l'aqueduc de Roquefavour, la bastide du Jas de Bouffan.

Par l'association cyclo Sport du Pays d'Aix.

ATELIER DE CALLIGRAPHIE ORIENTALE DANS LE CADRE DE L'EXPOSITION LE GOÛT DE L'ORIENT Cité du Livre

8/10, allée des allumettes

Espace de lecture - Bibliothèque Méjanes

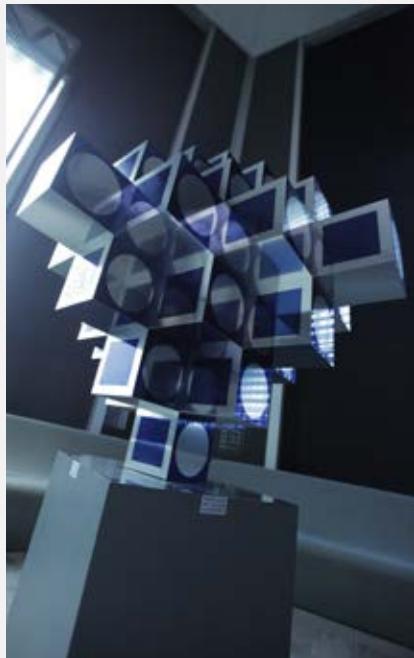
Collections et collectionneurs de Provence, labellisée MP13.

Calligraphie arabe (durée de l'atelier : env. 2h).

Atelier sur inscription.

La calligraphie s'est largement développée dans la culture arabo-musulmane. Direction des lignes, épaisseur des traits, longueur des étirements, emplacement des points contribuent ensemble à l'équilibre général d'une œuvre manuscrite.

Samedi 14 septembre – 15h30. Espace de lecture – Atelier animé par Nourredine Boudder Adultes et enfants à partir de 8 ans sur inscription au **04 42 91 98 88.**



MARSEILLE-PROVENCE 2013

Les Journées européennes du patrimoine fêtent leur trentième édition ! Elles ont contribué à sensibiliser des visiteurs de plus en plus nombreux aux enjeux du patrimoine. Fidèles à leur principe original, ces journées continuent à donner des clés de compréhension des édifices et des architectures, à la croisée des arts et de l'histoire.

À l'occasion de cette 30^e édition, Marseille-Provence 2013, Capitale européenne de la culture fait le choix d'ouvrir à tous les portes de ses grandes expositions aixoises : le Grand Atelier du Midi, Ulysses, Le Goût de l'Orient, Léo Marchutz, Le Salon de Lily ou encore Paper'art project.

Conditions d'entrée : plus d'information sur www.mp2013.fr

ARCHITECTURE, HISTOIRE ET PROTECTION DES ÉGLISES EN BOIS DE SLOVAQUIE, PATRIMOINE MONDIAL DE L'HUMANITÉ

TEMPLE DE L'ÉGLISE PROTESTANTE UNIE

4, rue Villars

Samedi 14 septembre de 10h à 18h et dimanche 15 septembre de 13h à 17h.

Exposition documentaire du photographe Alexander JIROUSEK, venu de Slovaquie dans le cadre de "Marseille-Provence-Košice : capitales européennes de la culture 2013". En qualité de photographe, il a notamment publié Slovakia, éditions Janka SMIESKOVA en 2004.

ÉVOCACTION DE LA LOI DE 1913 SUR LES MONUMENTS HISTORIQUES

Mise en lumière du monument classé de Joseph SEC traité à la manière des généalogistes.

& Exposition des peintres ayant donné leurs noms à une rue du centre ancien de la ville d'Aix tel que Paul Cézanne, ainsi que quelques peintres aixois de son temps.

Samedi 14 de 10h à 18h et dimanche 15 septembre de 10h à 17h.

Par l'association généalogique 13- antenne Aix-en-Provence.



Pavillon de Vendôme, 1^{er} monument classé en 1914.

© Yannick Blaise

SUZANNE LALIQUE-HAVILAND ET LES ARTS DU SPECTACLE Musée des Tapisseries

Place des Martyrs-de-la-Résistance

Du 22 juin au 22 septembre.

Ouvert de 10h à 12h30 et de 13h30 à 18h - du lundi au dimanche, sauf le mardi.

En partenariat avec le musée des Beaux-Arts de Limoges, le musée Laliq de Wingen-sur-Moder et l'INA Méditerranée. Cette exposition prolonge l'exposition reconnue d'intérêt national Suzanne Laliq-Haviland. Le décor réinventé que les Musées des Beaux-Arts de Limoges et le musée Laliq ont consacré à cette artiste éclectique. Outre ses productions dans les domaines du verre, de la porcelaine, du textile, et ses tableaux, l'exposition aixoise met à l'honneur l'activité de Suzanne Laliq dans le domaine des arts du spectacle, et en particulier sa collaboration avec le Festival International d'Art Lyrique d'Aix-en-Provence entre 1960 et 1966, à travers des costumes, des maquettes originales et des éléments de décor, ainsi que des extraits de films des spectacles conservés par l'INA.



Costume de Poppée d'après S. Laliq porté par Jane Rhodes, dans l'Incoronazione di Poppea, 1961 - Coll. Ville d'Aix-en-Provence © Jean Bouville



Costume de danseuse crétoise d'après S. Laliq pour l'Incoronazione di Poppea, 1963. Coll. Ville d'Aix-en-Provence © Stéphane Marolleau

EXPOSITION JAPON, LA PASSION DES INSECTES

Muséum d'Histoire Naturelle

6, rue Espariat

Samedi 14 et dimanche 15 septembre de 10h à 18h.

Exposition présentant le contexte culturel du Japon avec le shintoïsme, religion influencée par les mythes de la nature et du bouddhisme Zen avec la méditation dans des jardins reproduisant le cours de la vie. Les insectes qui ont influencé l'art et les traditions japonaises : les libellules, symboles de l'empereur, les scarabées symboles de courage et des samourais, les grillons qui chantent, les lucioles

qui représentent les âmes des défunts, les animaux et les plantes utilisées pour les bourses à parfums. L'industrie de la soie, qui s'est industrialisée au XIX^e siècle grâce à un ingénieur français : Paul Brunat et le commerce de la soie, consécutif aux maladies qui ravagent les élevages. Intervention de Louis Pasteur et de Jean-Henri Fabre pour sauver les élevages.

EXPOSITION TAPA OCÉANIENS

Muséum d'Histoire Naturelle

6, rue Espariat

Samedi 14 et dimanche 15 septembre de 10h à 18h.

Le tapa est une étoffe végétale obtenue en écrasant de l'écorce de figuier ou de mûrier, typique des îles de Mélanésie et de Polynésie. Autrefois utilisées pour les vêtements, ces écorces sont aujourd'hui encore fabriquées de manière traditionnelle comme cadeau, nattes ou tentures agrémentées de décors géométriques. L'exposition présente une collection de tapas de nombreuses origines (Hawaï, Wallis, Futuna, Nouvelle-Calédonie, Papouasie...) ainsi que les objets servant à leur fabrication: mortier pour la préparation des pigments, battoirs, matrices pour imprimer les décors, provenant pour l'essentiel d'un collectionneur: Florent Batisse et de la galerie Frank Marcelin à Aix. Exposition organisée dans le cadre du « Paper'Art Project » labellisé MP 13.

LE GOÛT DE L'ORIENT - COLLECTIONS ET COLLECTIONNEURS DE PROVENCE, labellisée MP13

Cité du Livre

8/10, allée des allumettes - Galerie Zola

Samedi 14 septembre de 10h jusqu'à 21h exceptionnellement - entrée libre.

Dimanche 15 septembre de 10h à 18h.

Ouverture exceptionnelle en présence des commissaires de l'exposition.

Invitation au voyage, l'exposition nous emmène dans les traces de savants, botanistes, linguistes, artistes provençaux partis à la découverte de l'Orient, sur le large pourtour méditerranéen. Certains, en aventuriers, ont réellement fait le voyage. D'autres, en savants « curieux », ont étudié ces contrées lointaines depuis leur cabinet, à travers des objets rapportés par des correspondants. Tous collectionneurs et érudits, ils ont rassemblé quantités de manuscrits, objets d'art, tableaux, donnant un ensemble aussi riche que l'aire culturelle et religieuse d'origine est vaste. Issues des collections publiques de la région Provence-Alpes-Côte d'Azur, ces pièces ont rarement, voire jamais, été exposées. Le Goût de l'Orient constitue une proposition totalement inédite et permet d'appréhender l'orientalisme depuis la fin du XVI^e siècle jusqu'au début du XX^e siècle.

Du 22 juin au 15 septembre, du mardi au samedi de 10h à 19h, mercredi nocturne jusqu'à 21h.

EXPOSITION DE PANNEAUX RETRAÇANT L'HISTOIRE DE L'ÉCOLE ET SUR LES BREVETS

2, cours des Arts et métiers

Tél. : 04 42 93 81 17

Samedi 14 et dimanche 15 septembre : exposition ouverte de 14h à 18h.

JOUER AVEC L'OMBRE ET LA LUMIÈRE POUR SUBLIMER LE RÉEL

The Red Door Gallery

7, rue Jacques de la Roque

Horaires d'ouverture : samedi 14 septembre de 10h à 12h30 et de 15h à 18h30.

Transformer les corps en silhouettes anonymes, élargir les perspectives avec l'obscurité pour obtenir des belles photographies graphiques des monuments patrimoniaux.

www.thereddoorgallery.org

LA LUMIÈRE DES CIMES

Cité du Livre

8/10, allée des allumettes

rue de la carrière-Bibliothèque Méjanès

Samedi 14 septembre de 8h à 19h.

dimanche 15 septembre de 10h à 18h.

Exposition de photographies portant sur le thème du patrimoine naturel et bâti des cimes de Sainte-Victoire. Le massif sera présenté globalement ; s'en suivront des images anciennes et récentes du Prieuré en toutes saisons, selon différentes lumières, et accompagnés de divers phénomènes lumineux.

Photographe : Audrey Deleuze

L'ASSOCIATION VOYONS VOIR ET LA VILLE D'AIX-EN-PROVENCE PRÉSENTENT MIRAGE DE FRÉDÉRIQUE NALBANDIAN

L'œuvre intitulée Mirage, constituée de cinq anneaux dorés à la feuille, suspendus sur la ligne d'eau horizontale du grand bassin, convoque le paradoxe de la force et de la légèreté. Un jeu d'équilibre des anneaux associé à une impression de stabilité de la base surprend et questionne le visiteur. Les reflets dans l'eau des cercles d'or se troublent sous la surface animée par les jets d'eau et répondent à la forme circulaire des deux bassins situés dans l'alignement qui conduit au château.

Plus d'informations sur www.voyonsvoir.org

VICTOR VASARELY : DE L'ŒUVRE PEINT À L'ŒUVRE ARCHITECTURÉ (exposition jusqu'au 18 septembre)

1, avenue Marcel Pagnol, Jas de Bouffan

Dernier week-end de l'exposition, dans le cadre de Marseille-Provence 2013. Présentation du programme de restauration du bâtiment. Zoom sur l'alvéole 4 et les œuvres lumino-cinétiques.

Samedi 14 et dimanche 15 septembre de 10h à 13h et de 14h à 18h.

6-VISITES GUIDÉES ET VISITES LIBRES

LA LUMIÈRE DANS L'ŒUVRE DE VASARELY 1, avenue Marcel Pagnol - Jas de Bouffan

Nouveau regard sur le Centre Architectonique et ses 44 œuvres monumentales à travers les jeux de lumière. Dernier week-end de l'exposition « Victor Vasarely : de l'œuvre peint à l'œuvre architecturé », dans le cadre de Marseille-Provence 2013. Présentation du programme de restauration du bâtiment. Des visites guidées autour du thème de la lumière, mettant en évidence la fonction et la présence de la lumière dans le bâtiment et dans les œuvres de Victor Vasarely.

Samedi 14 septembre (Visites guidées) **Départ : à 11h, à 14h30 et à 16h. Durée : env. 45mn.**

Ateliers pédagogiques : **de 10h30 à 12h et de 14h à 17h.** Coloriages, reproductions des œuvres de Vasarely.

Dimanche 15 septembre Visites guidées autour du thème de la lumière, mettant en évidence la fonction et la présence de la lumière dans le bâtiment et dans les œuvres de Vasarely.

Zoom sur l'alvéole 4 et les œuvres lumino-cinétiques. Autour de l'exposition temporaire : Zoom sur les études de lumières de Vasarely.

Départ des visites : à 11h, à 14h30 et à 16h. Durée : env. 45mn.

VISITES GUIDÉES DU PAVILLON NOIR

Centre Chorégraphique National
530, avenue Mozart

Découvrez le Pavillon Noir et le fonctionnement du Ballet Preljocaj.

Samedi 14 et dimanche 15 septembre de 15h à 18h.

Groupe Urbain d'Intervention Dansée DU BALLET PRELJOCAJ

Samedi 14 à 15h et à 18h sur le parvis du Pavillon Noir.



L'OFFICE DU TOURISME D'AIX-PAYS D'AIX PROPOSE TROIS VISITES THÉMATIQUES :

☑ **Du soleil levant au couchant, le long du Decumanus**- Architectures et jardins de Saint-Sauveur à Notre-Dame-de-la-Seds. Visites guidées par Thérèse Franque, guide-conférencier des Monuments Historiques, conservateur honoraire d'archives et patri-

moine privés.

Samedi 14 et dimanche 15 septembre à 10h et à 14h. Durée : 2h. (sur réservation).

☑ **Visites générales, découverte du centre historique**

Samedi 14 et dimanche 15 septembre à 10h et à 14h. Durée : 2h. (sur réservation).

☑ **Visites nocturnes, une façon de redécouvrir la ville à la nuit tombée (sur réservation)**

Samedi 14 et dimanche 15 septembre à 20h30.

Un circuit visite en nocturne, une façon de « faire la lumière » sur certaines façades et lieux patrimoniaux de notre ville et sur certaines restaurations, en fonction de l'éclairage public.

Inscription obligatoire pour toutes les visites proposées par l'Office du tourisme, auprès du service des guides-conférenciers de l'Office de Tourisme. Places limitées. Contact du service :

Tél. : 04 42 16 11 65

mail : visites@aixenprovencetourism.com



CIRCUIT DE VISITE DANS LA VILLE ANCIENNE

visite sur inscription.

Samedi 14 et dimanche 15 septembre à 16h.

départ au stand de l'Arpa. Place de l'Archevêché.

Prière de s'inscrire à l'avance au stand de l'ARPA-maximum 35 personnes.

Visite guidée par Dominique Pupier, historienne, membre du CA de l'ARPA.

VISITES GUIDÉES DES CARRIÈRES DE BIBÉMUS dans les traces du peintre Paul Cézanne (**uniquement sur réservation**).

Carrières de Bibémus - 3090 chemin de Bibémus

Paul Cézanne découvre ces carrières de pierre à l'abandon vers 1895. Il installe son chevalet sur ce plateau à la roche ocre sous les frondaisons contrastées des pins. La visite retrace, par un va-et-vient constant entre l'œuvre et le motif original, le travail de composition et de géométrisation du peintre.

Samedi 14 et dimanche 15 septembre à 9H45.

Sur réservation aux guichets de l'Office de Tourisme d'Aix-Pays d'Aix.

Visite gratuite, mais navette payante A/R parking des 3 bons Dieux > Carrières de Bibémus :

1 Départ de la navette à 9h15 du parking des 3 bons Dieux.

VISITE GUIDÉE DE LA PROPRIÉTÉ FAMILIALE DE LA FAMILLE CÉZANNE au Jas de Bouffan

**Bastide Jas de Bouffan
17, route de Gallice**

Classée Monuments Historiques, la bastide du Jas de Bouffan et son parc s'ouvrent à vous pour des visites guidées retraçant les débuts du jeune Paul Cézanne. Dans le grand salon, une projection vidéo ressuscite les tableaux peints sur les murs et le parc révèle les points de vue immortalisés dans les quelque 36 huiles et 17 aquarelles réalisées entre 1859 et 1899.

Dimanche15 septembre à 10H30, 12h,14h et 15h30 (durée de la visite 45mn).

par une équipe permanente de guides-conférenciers. Les groupes sur réservation sont prioritaires et payants.

VISITE GUIDÉE DE L'ATELIER DE CÉZANNE

Atelier Cézanne

9, avenue Paul Cézanne

Découverte de l'atelier du peintre Paul Cézanne, sur les hauteurs d'Aix.

Une atmosphère silencieuse, sobre et lumineuse d'où transpire l'intensité de ses dernières créations.

L'espace est habité d'objets familiers, d'outils et de vêtements de travail. Une visite à compléter par un crochet au terrain des peintres, panorama unique sur la montagne Sainte-Victoire.

Par les guides de l'atelier de Cézanne (équipe permanente).

Samedi 14 et dimanche 15 septembre

Visites en fonction de l'affluence, pendant les horaires d'ouverture du site : **de 10h à 12h et de 14h à 18h.** Les groupes sur réservation sont prioritaires.

RECHERCHE ET EXPRESSION DE LA LUMIÈRE DANS L'ART SACRÉ DE LA CATHÉDRALE

Cathédrale Saint-Sauveur

Rue Jacques de la Roque

Visites guidées sur cette thématique (architecture, sculpture, vitraux, peinture) à travers les époques : époque paléochrétienne (le baptistère), époque romane (le cloître, la coupole de la nef Saint-Maximin), époque gothique (les voûtes, l'autel des Aygosi, le retable du Buisson ardent), époque Baroque (les pots à feu, les buffets d'orgues, la fresque de la Transfiguration), le XIX^e siècle (la chaire néoclassique) jusqu'au XX^e siècle (mobilier liturgique)- durée des visites : env. 20min.

Samedi 14 septembre - départs des visites de 10h à 12h30, toutes les 30min.

Dimanche 15 septembre - départs des visites de 14h à 17h, toutes les 30min.

Par l'équipe des guides bénévoles de Cathédrale vivante.

MUSÉE DANS UN PALAIS : HISTOIRE ET ARCHITECTURE DU PALAIS ARCHÉPISCOPAL

Musée des Tapisseries - place de l'Archevêché

Samedi 14 et dimanche 15 septembre à 10H30.

Visite commentée de l'histoire architecturale du palais archépiscopal. Par les médiatrices de musée.

SUZANNE LALIÈRE-HAVILAND ET LES ARTS DU SPECTACLE

Musée des Tapisseries - place de l'Archevêché

Dimanche 15 septembre à 11h30.

Visite commentée de l'exposition : Suzanne Lalière-Haviland et les arts du spectacle par Valérie Brotons-Bedouk.

PHET CHENG SUOR, DANS LE CADRE PAPER'ART PROJECT, PORTÉ PAR GUDGI.

Musée des Tapisseries - place de l'Archevêché

Samedi 14 septembre à 14h30.

Visite commentée de l'exposition : Phet Cheng Suor, dans le cadre Paper'Art Project, porté par Gudgi, par les médiatrices de musée.

« AÏCHA HAMU, BABILARY »

Pavillon de Vendôme - 13, rue de la Molle

Exposition dans le cadre du Projet Ulysses porté par le FRAC PACA, labellisée MP2013.

Visite commentée, **samedi 14 et dimanche 15 septembre à 10H30 et à 15H30 - durée environ 1h.**

PAVILLON DE VENDÔME : HISTORIQUE ARCHITECTURE ET JARDINS

Pavillon de Vendôme - 13, rue de la Molle

Samedi 14 et dimanche 15, visite à 10H30 et 15H30 - durée environ 1h en tout.

RÉALISATION D'UNE « FRESQUE » COLLECTIVE AU SOL (techniques mixtes) sur le thème du Pavillon de Vendôme.

Pavillon de Vendôme - 13, rue de la Molle

Atelier d'arts plastiques ouvert à tous dans le parc du Pavillon de Vendôme.

Samedi 14 et dimanche 15 septembre, matin et après-midi, encadré par deux médiatrices.



LE GOÛT DE L'ORIENT - COLLECTIONS ET COLLECTIONNEURS DE PROVENCE Exposition labellisée MP13

Cité du Livre

8/10, allée des allumettes - Galerie Zola

Invitation au voyage, l'exposition nous emmène dans les traces de savants, botanistes, linguistes, artistes provençaux partis à la découverte de l'Orient, sur le large pourtour méditerranéen.

Visites guidées : samedi 14 septembre à 17h30

Visites thématiques : Les restaurations des objets d'art du musée Granet et des manuscrits de la bibliothèque Méjanes.

Dimanche 15 septembre de 15h30 à 17h.

VISITE GUIDÉE DU CASTRUM MÉDIÉVAL DE SAINT-ANTONIN SUR BAYON, sur le versant de la Sainte-Victoire. Accès et RDV : D17 - parking *Deux Aiguilles* après la maison Sainte-Victoire.

Samedi 14 et dimanche 15 septembre :

rdv au pied de la piste de randonnée à 8h45, départ à 9h.

Au pied du versant sud de Sainte-Victoire, sur le plateau du Bayon, visite du site dit « tour de la Dent », vaste bâtiment quadrangulaire aménagé au Moyen Âge. Cet édifice seigneurial à la situation dominante et stratégique laisse encore une empreinte dans le paysage actuel. L'étude conduite par les archéologues en 2010 et 2011, motivée par un projet de restauration et de mise en valeur du site piloté par le Syndicat mixte départemental des massifs Concors/Sainte-Victoire, a permis de redécouvrir ce site. La Direction Archéologie se réserve le droit d'annuler une ou plusieurs visites en cas d'intempéries ou d'arrêt préfectoral interdisant l'accès au site.

Durée de la sortie : 2h (30 min. de montée, 1h maximum sur le site, 30 min de descente).

Prévoir de bonnes chaussures de l'eau et un chapeau. Intervenants : Caroline Zielinski, Charlotte Mela, Émilie Rey, Archéologue à la Direction Archéologie de la Ville d'Aix-en-Provence.

Renseignements : 04 42 91 89 55.

FORTIFICATIONS MÉDIÉVALES ET MODERNES D'AIX-EN-PROVENCE : ÉLÉMENTS VISIBLES ET INVISIBLES

RDV : au pied du Beffroi, place de la Mairie.

Samedi 14 septembre à 14h30, 15h15 et 16h30 et

dimanche 15 septembre à 14h30 et 16h30.

Arrêt au niveau de la place Bellegarde, de la rue des Guerriers à la Tourreluque. Durée de la visite : 1h30
Parcours guidé dans le centre-ville d'Aix, à la redécouverte des fortifications successives de la Ville, des élévations conservées dans le bâti aux indices laissés dans la trame urbaine actuelle.

Par Claire AUBURTIN, Marc PANNEAU, Aurélie BOUQUET, archéologues à la Direction Archéologie de la Ville d'Aix-en-Provence.

VISITE COMMENTÉE DU JARDIN ARCHÉOLOGIQUE DE GRASSI (classé MH en 1958)

Entrée du site située en bas de la rue des Nations et rue Ray Grassi - accès par l'avenue Jean Jaurès (fleuriste à l'angle du boulevard et de la rue).

Dimanche 15 septembre de 14h à 18h : Ouverture du site avec des visites commentées de 20 à 30 minutes en roulement.

Ouverture du site du Jardin archéologique de Grassi, dans lequel sont conservés les vestiges d'une maison antique (domus). Le jardin sera ouvert le **dimanche 15 septembre 2013 de 14h à 18h** avec accueil des visiteurs par deux agents de la Direction Archéologie (Céline Huguet et Aline Lacombe), qui assureront une présentation des vestiges (annulation en cas d'intempéries).

Par Aline Lacombe, attaché de conservation, céramologue.

VISITE GUIDÉE DE L'OPPIDUM GAULOIS D'ENTREMONT

Samedi 14 septembre à 14h15. Durée : env. 2h.

Visites des vestiges fouillés et dégagés de cette ville gauloise qui fut la capitale de la région au II^e siècle avant notre ère : remparts, maisons, ateliers, portique aux crânes...

Rendez-vous à l'entrée du site Oppidum d'Entremont av. Fernand Benoit, n°960, Route de Puyricard, à côté de l'autoroute des Alpes. Bus n°21 arrêt Entremont. Parking gratuit : environ 30 voitures. Non accessible aux personnes à mobilité réduite. Bonnes chaussures conseillées.

En cas de pluie, la visite sera reportée au **dimanche 15 septembre à 14h15.**

Par Jean-Louis Charrière et l'Association Archéologique Entremont.

Plus d'informations sur le site internet :

www.asso-archeo-entremont.com

VISITE LIBRE OU ACCOMPAGNÉE DU TEMPLE DE L'ÉGLISE PROTESTANTE UNIE

4, rue Villars

Samedi 14 septembre de 10h à 18h et dimanche 15 septembre de 13h à 17h.

Au choix visite libre ou accompagnée par les membres de la paroisse.

LA LUMIÈRE DANS L'ŒUVRE DE VASARELY

1, avenue Marcel Pagnol
Jas de Bouffan

Samedi 14 septembre -Ateliers pédagogiques : de 10h30 à 12h et de 14h à 17h.

Coloriages, reproductions des œuvres de Vasarely. Nouveau regard sur le Centre Architectonique et ses 44 œuvres monumentales à travers les jeux de lumière. Dernier week-end de l'exposition « Victor Vasarely : de l'œuvre peint à l'œuvre architecturé », dans le cadre de Marseille-Provence 2013. Ateliers autour du thème de la lumière, mettant en évidence la fonction et la présence de la lumière dans le bâtiment et dans les œuvres de Victor Vasarely. Zoom sur l'alcôve 4 et les œuvres lumino-cinétiques.

ATELIER DE CALLIGRAPHIE ORIENTALE

Cité du Livre

8/10, allée des allumettes

Espace de lecture -Bibliothèque Méjanès

dans le cadre de l'exposition Le Goût de l'Orient : collections et collectionneurs de Provence- Exposition labellisée MP13.

Samedi 14 septembre à 15h30- Espace de lecture Calligraphie arabe (durée de l'atelier : env. 2h) La calligraphie s'est largement développée dans la culture arabo-musulmane. Direction des lignes, épaisseur des traits, longueur des étirements, emplacement des points contribuent ensemble à l'équilibre général d'une œuvre manuscrite. Atelier animé par Nourredine Boudder Adultes et enfants à partir de 8 ans – **Sur inscription au 04 42 91 98 88.**

PLANTES ET COULEURS DU MOYEN-ORIENT

Atelier-conférence.

Dans le cadre de l'exposition Le Goût de l'Orient : collections et collectionneurs de Provence. Exposition labellisée MP13.

Samedi 15 septembre à 15h30 - Espace de lecture- durée : env. 2h.

Un atelier-conférence pour partir à la découverte historique, géographique et sensorielle des plantes du Moyen-Orient : la garance, plante du rouge, et le pastel, plante du bleu, sont originaires des régions caucasiennes, du nord de la Turquie et de l'Iran. Le chêne des teinturiers, endémique au Proche-Orient, fournit une galle donnant une encre noire, tandis que les baies de nerpruns, nommées « graines de Perse », furent utilisées pour la fabrication d'un pigment jaune, le « stil de grain ».

Durant cette animation, à partir de ces plantes, fraîches ou sèches, nous fabriquerons quatre pigments traditionnels : le bleu de pastel, le rouge de garance, le jaune de nerprun et le noir de noix de galle.

par Michel Garcia, fabricant de couleurs

Adultes et enfants à partir de 10 ans – **Sur inscription au 04 42 91 98 88.**

JOURS DE LUMIÈRE SUR LE DOMAINE

Domaine du Grand Saint-Jean, 4855, chemin du Grand Saint-Jean, 13540 Puyricard

Des histoires illuminantes pour faire sortir le grand-Saint-Jean de l'ombre !

Samedi 14 septembre- Horaires : de 12h à 16h-départ calèche tous les ¾ h.

Balade commentée en calèche, en partenariat avec l'association Avenir à tout crin, Venelles.

Participation : 2 € /personne

Dimanche 15 septembre.

Horaires : à 11h, à 14h30 et à 16h15.

Promenade commentée pour mettre en lumière des histoires racontées sur le domaine.

Parcours ludique spécial jeune public (5 à 12 ans) encadré par des éducateurs en environnement du CPIE du Pays d'Aix, propose en parallèle à la promenade.

Dimanche, pour la visite de 14h30 : une navette gratuite est mise à disposition par le CPIE du Pays d'Aix. **Départ à 14h à la Rotonde,** devant statue Cézanne à Aix-en-Provence.

Retours : départ à 16h15 du Grand St-Jean à Puyricard.

Également parcours de promenade proposé en visite libre **samedi 14 et dimanche 15 septembre de 11h à 17h.**

Possibilité de pique-niquer dans le parc, WC et points d'eau à disposition du public.

SOUS LES FEUX DE LA RAMPE... : UN OPÉRA POUR UN CANON

Cité du livre

8-10, allée des allumettes

amphithéâtre de la Verrière

Samedi 14 septembre à 19h.

Spectacle proposé par l'association « Histoires d'Aix et de Provence » qui fête son 30e anniversaire.

Pendant la guerre de 1870, les recettes d'un spectacle sont utilisées pour un projet d'envoi de canon au front.

C'est le point de départ historique du spectacle qui peint la vie quotidienne aixoise de janvier 1870 à février 1871. La « belle endormie » ne dormait pas et son goût pour le théâtre lyrique l'aidait à vivre en ces temps difficiles. Le spectacle évoque des temps troubles, mais à l'image de la vie, les personnages -dans leurs somptueux costumes d'époque- mêlent chant, danse et rire à la gravité de la situation, font passer le spectateur d'un salon bourgeois au spectacle de la rue et l'entraînent au spectacle dans le spectacle. Le scénario a été réalisé en grande partie grâce à la lecture du Mémorial d'Aix auquel il a fait de nombreux

emprunts, et grâce à la documentation aimablement mise à disposition par la vidéothèque d'Art Lyrique et de danse de la Méjanès.

Par les acteurs et figurants de l'association Histoires d'Aix et de Provence avec les élèves de l'École municipale de Danse de Vitrolles de Chrystelle Agard.

BALADES CARITATIVES EN VÉHICULES ANCIENS

Haut du Cours Mirabeau, près de la fontaine du roi René.

Dimanche 15 septembre de 10h à 17h.

Exposition de véhicules de collection des années 1920 à 1960, patrimoine automobile français. Un stand d'information sur le site renseignera les visiteurs sur l'activité de l'association. Des promenades seront proposées avec arrêts sur des lieux choisis, sur un circuit déterminé. Les recettes de billets seront destinées à l'achat de matériels pour l'association ADIJ, Association pour la Défense et l'insertion des Jeunes et des Handicapés, pour le nouveau centre de Celony en particulier.

Par l'association Les Vieux Volants de Provence- au bénéfice de l'association ADIJ.



LUMIÈRE SUR LA MUSIQUE SLAVE Temple de l'Église protestante unie 4, rue Villars

Brahms, Dvorak, Tchaïkoski, musiques traditionnelles- Concert de musiques slaves.

Samedi 14 septembre à 18h30.

Par l'ensemble Alizée, Claire Le Fur (harpe), Yves Desmons (violon) et Jean Barthe (violoncelle).

CONCERT D'ORGUE

Cathédrale Saint-Sauveur
rue Jacques de la Roque

Dimanche 15 septembre à 17h30 - durée : 1h.

Proposé par Cathédrale vivante.

PROJECTIONS D'UN DIAPORAMA SUR LA CHAPELLE SAINT-MITRE-DES-CHAMPS

Chapelle Saint-Mitre-des-Champs
route d'éguilles

Samedi 14 septembre à 11 h et à 15 h.

Dimanche 15 septembre à 15 h.

Diaporama réalisé par Marie-Josèphe Farizy-Chaussé et Christiane Decugis.

Durée de la projection : 30min.

Projections proposées par Les amis de la Chapelle Saint-Mitre-des-Champs.



CONCERT DE MUSIQUE CLASSIQUE

Chapelle des Oblats
En haut du cours Mirabeau

Concert de musique instrumentale et vocale. Le programme cherchera à mettre en valeur les thèmes des journées du patrimoine, et notamment celui de la lumière (mise en lumière de notre patrimoine), parmi d'autres œuvres.

Samedi 14 et dimanche 15 septembre à 15h.

Musiciens adhérents de l'association AMA Provence Pays d'AIX.

« JEUX D'OMBRES ET DE LUMIÈRES, ENTRE SALONS ET JARDINS »

Hôtel d'Olivary - 10, rue du 4 septembre

Visites Historiques.

Découverte exceptionnelle des salons et du jardin classés d'un hôtel particulier aixois des XVII^e et XVIII^e siècles, au cœur du quartier Mazarin, sur le mode d'une visite libre ou visite d'une visite guidée.

Départs des visites guidées samedi 14 et dimanche 15 septembre à 10h30, 11h30, 14h30, 15h30 et 16h30.

Tarifs : visite guidée : 4 €, visite libre : 2 €.

Visites menées par Huguette et Frédéric de Welle, propriétaires, et Alexandre Mahue, président de la Société des Arts Décoratifs de Provence.

ARISTOCRATES ÉCLAIRÉS

Hôtel d'Olivary - 10, rue du 4 septembre

Découverte commentée et inédite des collections de portraits de la famille d'Olivary et des familles alliées (XVI^e -XIX^e), lignées provençales de parlementaires et d'hommes d'épée réputés, de femmes de lettres distinguées et de religieuses célèbres.

Samedi 14 et dimanche 15 septembre, départs à 18h30 (réservation obligatoire).

Tarif : 3 €, gratuit pour moins de 18 ans.

VISITES À LA CHANDELLE

Hôtel d'Olivary - 10, rue du 4 septembre

Une visite nocturne du lieu et de ses collections, éclairée à la chandelle vous sera exceptionnellement proposée, pour redécouvrir de façon ludique et privilégiée l'ambiance particulière qui régnait dans les salons et les jardins de l'hôtel aux XVII^e et XVIII^e siècles....

Vendredi 13 et samedi 14 septembre, départs à 21h et 22h (réservation obligatoire).

Tarif : 5 €, gratuit pour moins de 18 ans.

Visites menées par Huguette et Frédéric de Welle, propriétaires, et Alexandre Mahue, président de la Société des Arts Décoratifs de Provence.

Réservations au 04 42 26 86 07 ou sur le mail salonsdolivary@hotmail.fr.

BASTIDE ROMÉGAS : UN JARDIN REMARQUABLE

3992, chemin de Saint-Donat Nord

Bastide construite en 1640 par la famille de Romégas, famille appartenant à la sénéchaussée aixoise. Achetée au XVIII^e siècle par les ancêtres des propriétaires actuels. On compte parmi ceux-là, l'Historien, Académicien et Ambassadeur François Mignet. Archétype d'une bastide aixoise de milieu du XVII^e siècle: façade épurée, toit à quatre pentes, génoise; ferme attenante, aire de battage. Jardin à la française du XVIII^e avec un parterre traditionnel de buis, ombragé de pins multi-centenaires, le tout prolongé d'une thèse typique de l'époque. En perspective la montagne Sainte-Victoire.

Samedi 14 et dimanche 15 septembre de 15h à 18h.

Entrée : 4 € - gratuit enfant de moins de 10ans.

JOURS DE LUMIÈRE SUR LE DOMAINE

Des histoires illuminantes pour faire sortir le Grand-Saint-Jean de l'ombre !

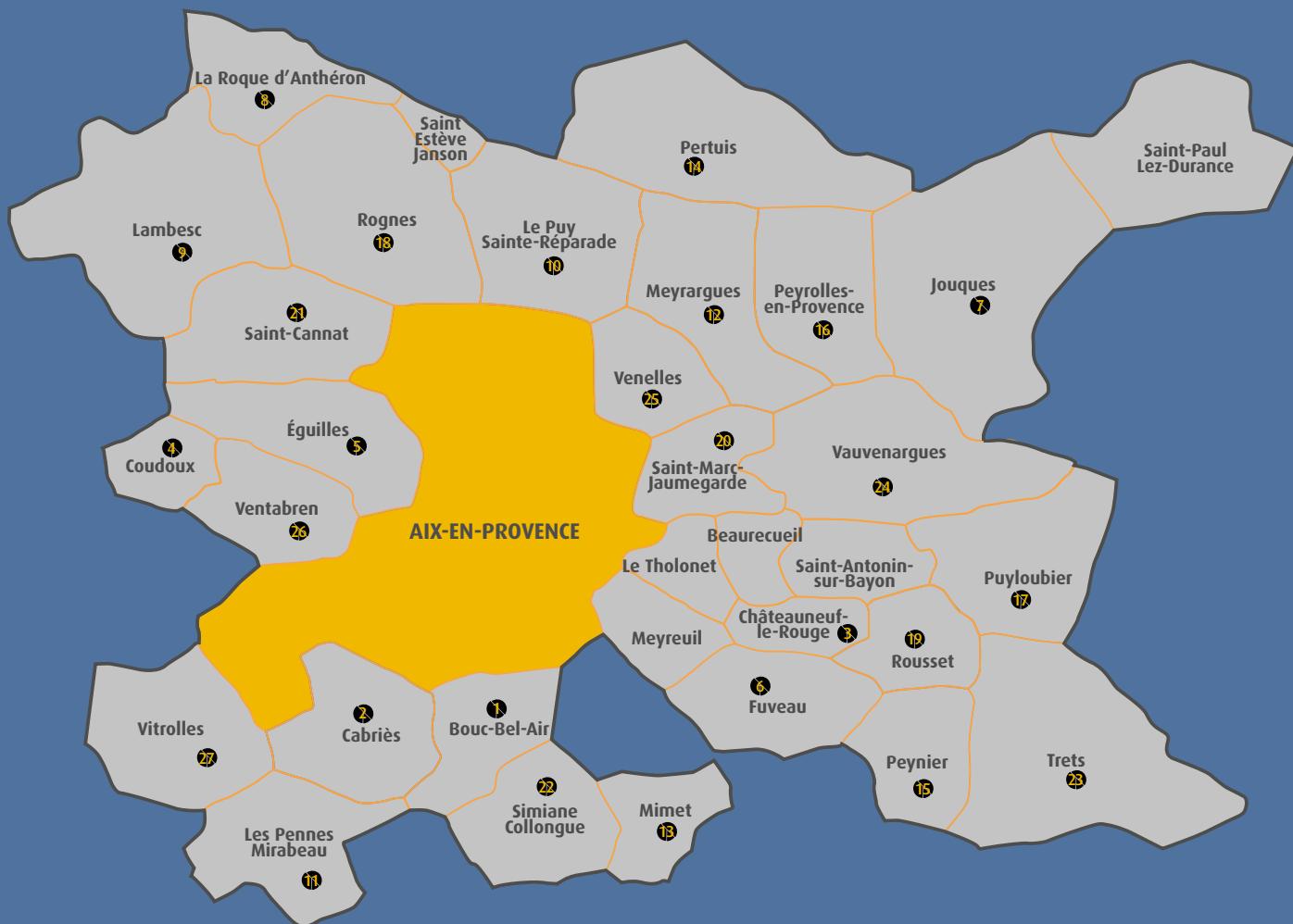
Domaine du Grand Saint-Jean, 4855 chemin du Grand Saint-Jean, 13540 Puyricard

Samedi 14 septembre- Horaires : de 12h à 16 h départ calèche tous les ¾ h.

Balade commentée en calèche, en partenariat avec l'association Avenir à tout crin, Venelles.

Participation : 2 € /personne.







BOUC-BEL-AIR

Service Culture

Tél. : 04 42 60 68 78
culture@boucbelair.com
www.boucbelair.com

Jardins d'Albertas

Tél. : 04 42 22 94 71
contact@jardinsalbertas.com
www.jardinsalbertas.com



ÉDIFICES

JARDINS D'ALBERTAS

Route départementale 8

Les Jardins d'Albertas, classés Monument Historique, ont été créés par le marquis d'Albertas, au XVIII^e siècle. Ce parc à la française, inspiré de Lenôtre et célébré par Stendhal, s'étend sur plusieurs hectares. Il est composé de terrasses, d'escaliers, de bassins étagés et d'une cascade. Le portail monumental ouvre par une grille de fer forgé, portant la couronne et le blason des Albertas, un loup, et celle des Séguéran, un cerf.

De la terrasse, on peut contempler les divers plans d'eau et les terrasses bordées de haies, de buis et de beaux ombrages. Une allée de platanes bicentenaires se reflète dans deux bassins étagés.

CHÂTEAU DU CENTRE ANCIEN

Rue Auguste Valère

Il fut édifié au VIII^e siècle, sur un rocher à pic à 279 m d'altitude, afin de résister aux invasions sarrazines. Il fut un important poste fortifié entre Aix et Marseille qui percevait un droit de passage. Le château est désormais propriété de la commune et de nombreuses manifestations y sont organisées.

EXPOSITION

EXPOSITION « STEENHUIS DANS LA LIGNE D'ART DE LÉO MARCHUTZ »

Exposition d'arts plastiques par Jill Steenhuys et Serge Ruffato dans le cadre remarquable du château de Bouc-Bel-Air.

Samedi 14 et dimanche 15, de 10h à 13h et de 15h à 18h au Château du centre ancien, rue Auguste Valère.

ÉDIFICES

MUSÉE EDGAR MELIK

L'ancien château fort a conservé la forme d'un quadrilatère. L'entrée se pratique toujours par une porte en arc brisé, construite dans une ancienne tour carrée du XII^e siècle. Au sud, le mur fortifié forme un ensemble massif avec le château, la porte en arc brisé qui donne accès à l'ancien village fortifié et l'église romane.

Au XVIII^e siècle le château de Cabriès perd sa situation défensive et devient sous le dernier seigneur des lieux, de Maurellet de la Roquette, une résidence d'agrément. En 1934, Edgar Mélik découvre le château de Cabriès, morcelé à la Révolution Française, qu'il achète pièce par pièce, reconstituant ainsi l'aile nord qui offre une vue imprenable sur le massif de Sainte-Victoire et le Mont Ventoux. Jusqu'à sa disparition, le peintre livrera à même les murs de la séculaire bâtisse, devenue maison d'artiste, son style expressionniste.

CABRIÈS

SPECTACLE VIVANT

LE GRAND CIRQUE !

Une ouverture de la saison culturelle conviviale, ludique et familiale.

Tout l'après-midi, venez en famille profiter des spectacles de cirque et des animations.

- Cirque autotbloquant de la compagnie Silembloc, cirque et humour, 15h30.

- La vie tendre et cruelle des animaux sauvages par le cirque Azein, 17h.

- Espace ludique, jeux forains de 15h à 18h30.

Dimanche 15 de 15h à 18h30, esplanade de complexe des terres blanches.

VISITE LIBRE

VISITE DES JARDINS D'ALBERTAS

Route D8n

Aujourd'hui classés Monument Historique, les jardins de Bouc-Bel-Air associent à la grande tradition des jardins italiens de la renaissance, l'esprit du jardin « à la française » et une adaptation aux contraintes du climat provençal. Grâce au respect de la famille d'Albertas, qui a su maintenir vivant un jardin qui lui appartient toujours, le dessin des jardins est resté intact. Centré sur le château absent, le jardin est organisé comme un théâtre avec des promenades latérales encadrant une succession de terrasses.

Samedi 14 et dimanche 15 de 15h à 19h.

Tarif réduit pour tous : 5€ / gratuit jusqu'à 17 ans.

PATRIMOINE ET LUMIÈRE

Edgar Mélik peintre en son château atelier et Rouben Mélik, poète. Au cœur même de l'ancien château fort et des vestiges des XII^e et XVIII^e siècles. Voici présentées deux œuvres où rêves et réalités trouvent leur expression la plus achevée.

À visiter, l'église romane du XII^e siècle et ses joyaux du XVI^e siècle, indissociable de l'ancien château fort.

Samedi 14 de 10h à 12h et de 14h à 17h.

Dimanche 15 de 14h à 18h au Musée Edgar Mélik.

CONFÉRENCE

CONFÉRENCE ROUBEN MELIK PAR NATHALIE MELIK

au Musée Edgar Mélik.

Samedi 14 après-midi de 15h30 à 17h.



Musée Edgar Melik

Tél. : 04 42 22 80 42
musee.edgarmelik@yahoo.fr
www.musee-melik.fr



CHÂTEAUNEUF-LE-ROUGE

EXPOSITIONS

▣ ARTEUM, HISTOIRE D'UN MUSÉE : DES PEINTRES DU PÉANO À L'ART CONTEMPORAIN.

Arteum possède une collection constituée depuis sa création par les dons d'artistes y ayant exposé, parmi lesquels Jacques Pellegrin, Victor Vasarely et Richard Mandin, ainsi que plusieurs oeuvres et objets ayant appartenu au peintre Arsène Sari. Dans une présentation progressive forcément succincte, le musée entraîne le visiteur sur les traces de ce passé et l'amène à découvrir le chemin parcouru jusqu'à l'art d'aujourd'hui, à se poser les questions du pourquoi et du comment d'une telle évolution en aboutissant sur un échantillonnage de la création actuelle significatif de l'orientation désormais prise par le musée.

Samedi 14 et dimanche 15 de 14h à 18h au Musée ARTEUM, Le Château 2^e étage - RN7.

ARTEUM - musée d'art contemporain

Tél. : 04 42 58 61 53
mac.artaum@gmail.com
www.mac-artaum.com



▣ ARTEUM, UN PARCOURS D'ART CONTEMPORAIN DANS LE PATRIMOINE NATUREL.

L'accès libre au parc permet de découvrir à toute heure un parcours d'art contemporain : Dans le parc aux arbres multi-centenaires, un parcours d'art contemporain guide le promeneur et l'amène à redécouvrir des points de vue d'exception. Parmi les installations, la création spécifique du collectif d'artistes *Cabanon Vertical* dans l'ancien jardin de buis à la Française traité comme un labyrinthe, avec ses surprises et ses étonnements, invite le visiteur à inventer son propre cheminement ou à se perdre... Une installation sonore (création Maxime Hortense Pascal) évoque le voyage d'Ulysse. Exposition estivale dans le cadre de Marseille-Provence 2013, capitale Européenne de la Culture. Parcours Ulysses, co-production FRAC PACA.

Samedi 14 et dimanche 15 au parc du Château, l'accès se fait par la cour de l'Hôtel de Ville ou par la grille d'accès au parc sur la gauche du bâtiment. Ou encore par l'arrière, en contournant l'édifice.



COUDOUX

VISITES GUIDÉES & VISITE LIBRE

▣ LES TRÉSORS CACHÉS DE COUDOUX

Les trésors cachés de Coudoux, l'histoire de ce village a toujours été liée à celle de l'olive et de l'amande, de la vigne et du miel, mais aussi de l'élevage. Son nom vient de «collis dulcis», la douceur de ses collines.

▣ VISITE DE L'ÉGLISE -MOULIN À HUILE ET CALVAIRES

Vous découvrirez l'église du XVIII^e siècle, avec sa façade à deux pans, ornée d'une niche avec la vierge et l'enfant. Le cadran solaire date de 1758. Nombreux calvaires et oratoires : Saint Antoine du XVII^e siècle et l'oratoire du Jarry. Le moulin à huile, un des derniers moulins traditionnels de France, où la fabrication se fait à l'ancienne.

Samedi 14 de 14h30 à 18h, RDV à 14h Place de la Mairie.

▣ VISITE LIBRE DU MOULIN À HUILE

Dimanche 15 de 15h à 18h.

MAIRIE DE COUDOUX

Tél. : 04 42 52 19 37





ÉGUILLES

ÉDIFICE

❑ CHÂTEAU BOYER D'ÉGUILLES (HÔTEL DE VILLE) PLACE GABRIEL PAYEUR

En 1651, Vincent Boyer fit l'acquisition du fief d'Éguilles et, sur les plans de Pierre Pavillon, fit construire en 1659 le château actuel, qui est aujourd'hui l'Hôtel de Ville. C'est de la place Gabriel Payeur que s'offre au regard du touriste l'une des plus belles vues de la campagne aixoise alliant modernité et passé. Et c'est aussi sur cette place qu'au XVII^e siècle fut construit le château. Les habitants d'Éguilles aiment le fêter, le considérant comme un bien précieuse en harmonie avec l'éclat provençal.

SPECTACLE VIVANT

❑ LA NUIT DU PATRIMOINE, LES LUMIÈRES DE L'HISTOIRE (Spectacle Son et Lumière)

Un Son et Lumière pour retracer les étapes historiques du château. *Les lumières de l'histoire* viendront caresser sa façade, tandis que danses, musiques et scénettes historiques lui rendront hommage.

Samedi 14 à 21 h 30 à l'Hôtel de Ville, Place Gabriel Payeur.



Office du Tourisme

Tél. : 0442924915

tourisme@mairie-eguilles.fr

www.mairie-eguilles.fr



FUVEAU

ÉDIFICES

❑ CHAPELLE SAINT-MICHEL Colline Saint-Michel

La tradition fait remonter au VIII^e siècle l'occupation de la colline Saint-Michel par des moines de Saint-Victor sur l'emplacement d'un lieu de culte plus ancien. Il nous reste la chapelle fortement remaniée au cours des siècles, inscrite à l'inventaire des Monuments Historiques. Les fouilles récentes menées par l'INRAP devraient nous éclairer sur le passé historique de Fuveau. La chapelle sera ouverte au public le **le samedi 14 à partir de 14h30 et le dimanche 15 à 10h et à 14h30.**

❑ CHAPELLE SAINT-ROCH Rue Barthélémy Niollon

Le glorieux saint Roch avait protégé la communauté fuvélaïne de la contagion lors de la peste de 1720 et dans les années qui suivirent. Sous l'impulsion du consul Honorat Jourdan la chapelle lui fut élevée. L'habitude d'aller y chanter le *Salve Regina* le soir du 15 août fut rapidement prise. Du début du siècle dernier et jusqu'à nos jours, l'office s'achevait par par O grand san Ro, chant en provençal dû à Eugène Long. Exposition d'ex-voto et objets liturgiques.

Ouverture au public dimanche 15 à 14h.

❑ VIEUX LAVOIR - RD 46 B - Route de Rousset

Édifié en 1873 sur le chemin de Rousset, il était alimenté par la galerie d'évacuation des eaux de la mine. Il se compose d'un rafraîchisseur et de deux bassins destinés au lavage proprement dit. Il a été utilisé par les lavandières jusqu'en 1968.

❑ CHAPELLE SAINT-JEAN-DE-MÉLISSANE - RD 6

Le prieuré de Saint-Jean-de-Mélessane dit aussi Saint-Jean-le-Moissonneur fut construit sur les substructions d'une propriété rurale qui peut être datée du Bas-Empire ou plus vraisemblablement de l'époque wisigothique. Dès le XVI^e siècle, ce n'est plus qu'une chapelle autour de laquelle la population locale se fait enterrer en nombre, des labours profonds effectués dans les années 60 l'ont confirmé. C'est aussi à cette dernière époque que la pratique de la messe dominicale en ce lieu a cessé pour être remplacée par un pèlerinage de mainteneurs, autour du 24 juin, parfois suivi d'un aioli pris en commun.

le dimanche 15 à partir de 14h30.

CONCERT

❑ CONCERT DE CHORALES

Samedi 14 à 18h30. Église de Fuveau, Place Verminck.

EXPOSITIONS

❑ EXPOSITION PHOTO : LUMIÈRES ET ÉNERGIES AU NATUREL

Exposition photo réalisée en partenariat avec les associations *EcopolÉnergie* et *Arc Images*.

Visite libre.

Samedi 14 de 14h30 à 18h et dimanche 15 de 10h à 12 h et de 14h30 à 18h au vieux lavoir - RD 46 B.

❑ MUSÉE PROVENÇAL DES TRANSPORTS - D 96 - Gare SNCF - La Barque

Lieu de mémoire technique du rail et de la roue, parcours ludique pour les jeunes, nostalgique pour les anciens, en découvrant des tramways centenaires et la promenade en foret (40') avec le Petit Train de Sainte-Victoire. Les après-midi, mini trains à vapeur vive. Accès gratuit.

Samedi 14 et dimanche 15, de 10h à 12h et de 14h30 à 18h.

VISITES GUIDÉES

❑ FUVEAU HISTORIQUE

Histoire et anecdotes de Fuveau : visites guidées à travers le village par MM. Alain Estève (samedi) et Jean-François Roubaud (dimanche).

Samedi 14 à 16h et dimanche 15 à 14h, RDV devant l'Hôtel de Ville.

❑ MUSÉE DES PAPILLONS ET DES INSECTES 39, chemin des Pradels

À 2 kms du village, ne manquez pas de visiter le Musée des Papillons. 8000 papillons et coléoptères du monde entier : Thaïlande, Ceylan, Indonésie, Afrique, Amazonie, etc. Des couleurs extraordinaires, des formes étranges, un émerveillement pour les yeux.

40 ans de passion, de chasses entomologiques et une longue expérience en élevages permettent aujourd'hui à Daniel Dubois de faire découvrir ces merveilles naturelles de notre terre. Toutes les visites sont commentées par ce guide amoureux de la nature qui a également été champion de France en ornithologie. Sa spécialité est l'élevage et l'hybridation des carabes, coléoptères rutilants aux couleurs étonnantes.

Samedi 14 et dimanche 15, de 10h à 12h et de 14h à 18h.

www.musee-papillons.fr



Office de Tourisme

Tél. : 0442504977

officedetourisme-fuveau@wanadoo.fr



JOUQUES

ÉDIFICES

❑ CHAPELLE NOTRE-DAME-DE-CONSOLATION

Oppidum de Consolation dominant la Durance

Cette belle chapelle médiévale restaurée par *les Amis de Jouques* domine la Durance.

Ce sanctuaire se dresse dans le haut d'un *oppidum* bien conservé. La construction a l'allure rustique d'une bastide plutôt que celle d'un édifice religieux, mais l'ensemble est d'une harmonieuse sérénité.

Ouverture au public, visite libre samedi 14 et dimanche 15, de 14h à 18h.

❑ ESCALIER MONUMENTAL DES JARDINS DU CHÂTEAU (escalier d'accès aux terrasses) - 5, rue des Baumes

Pour les journées du patrimoine, les jardins du château sont ouverts au public. L'escalier qui conduit à la terrasse a été construit entre 1750 et 1751 par les seigneurs d'Arbaud de Jouques, il enjambe la rue des Baumes.

Ouverture au public, visite libre samedi 14 et dimanche 15, de 14h à 18h.

❑ ÉGLISE SAINT-PIERRE - Place de l'église

Cette ancienne chapelle du cimetière, construite au

tour de l'an mille, est l'église paroissiale depuis le XV^e siècle. Récemment restaurée, elle était composée à l'origine d'une seule nef et de trois travées de style roman, elle fut souvent réaménagée au cours des siècles. De 1540 à 1574 sont ajoutées deux nefs latérales : celle de Saint-Joseph au nord et celle du Rosaire au midi.

Au XIX^e siècle, cette dernière est agrandie par suppression de la sacristie, reconstruite plus tard à l'extérieur. À cette époque est adjointe sur la façade ouest une abside à pans coupés pour recevoir les fonts baptismaux.

Les archevêques d'Aix ont fait des dons importants pour la décoration de l'église et les confréries rivalisaient pour la magnificence des chapelles dont elles avaient la responsabilité.

Ouverture au public, visite libre samedi 14 et dimanche 15, de 14h à 18h.

❑ CHAPELLE NOTRE-DAME DE LA ROQUE Sommet du village

Cette chapelle est campée au sommet de la colline rocheuse contre laquelle s'adosse le village.

Historiquement la première église paroissiale, elle domine les toits du bourg depuis le XI^e siècle. Le clocher construit en 1390 est une tour massive, carrée, avec une toiture originellement en terrasse, qui a été rehaussée. Du parvis, la vue s'étend de la vallée du Réal aux crêtes des Ubacs, du Concors et de

Sainte-Victoire.

Ouverture au public, visite libre le samedi 14 et dimanche 15 de 14h à 18h.

CONFÉRENCE

❑ LA LUMIÈRE AU BOUT DU TUNNEL ET À TRAVERS LES REGARDS : L'AQUEDUC ROMAIN DE TRACONNADE

L'aqueduc romain de Traconnade achemine l'eau des sources captées à Jouques jusqu'à Aix-en-Provence par un canal d'environ 30 km ; ce canal est complètement fermé sans aucune lumière pour éviter les pollutions, les eaux de ruissellement, les prélèvements non autorisés. Pour le construire sur un terroir jonché de collines, les Romains ont été particulièrement ingénieux : ils ont creusé des galeries en travaillant simultanément sur plusieurs sections qui devaient parfaitement se rejoindre, bâti des ouvrages aériens, le tout avec une très faible pente et mesuré avec de simples instruments de visée optique.

Cet exposé est un complément de la randonnée de découverte des vestiges sur la commune de Jouques également organisée par *les Amis de Jouques*.

Samedi 14 de 15h à 16h à la Salle du Réal.

Musée Rural et d'histoire locale

Tél. : 04 42 63 76 12

lesamisdejouques@orange.fr





JOUQUES

EXPOSITION

EXPOSITION DES ŒUVRES DE MÈRE GENEVIÈVE GALLOIS, 1888-1962

Cette artiste proche de Toulouse-Lautrec passionnée de dessin et surdouée expose ses premières toiles dès 1907. Convertie au catholicisme, elle entre en 1917 chez les Bénédictines et y poursuit son oeuvre (peinture, dessin, gravure et vitrail). Visite libre.

Samedi 14 et dimanche 15, de 14h30 à 17h30 à l'Abbaye bénédictine Notre-Dame-de-Fidélité Pey de Durance.

VISITES GUIDÉES

TRACO-PROMENADE

Les Amis de Jouques vous invitent à suivre les trois premiers kilomètres de ce chef-d'oeuvre de notre patrimoine construit il y a bientôt 2000 ans. Il amenait les eaux des sources de Jouques à Aix distante d'environ 30 km à travers et sous les collines. De nombreuses traces sont encore visibles, souvent bien cachées ; au cours de cette randonnée tranquille d'environ 7 km sans dénivelés notables, nous verrons les vestiges d'un tunnel, d'un mur-aqueduc, d'un pont,

des regards d'accès, de nombreux effondrements... À quelques centaines de mètres du village. Randonnée guidée d'environ 3h, en terrains divers, demandant de bonnes chaussures de marche.

Inscription obligatoire au Musée de Jouques :

Tél. : 04 42 63 76 12 ou auprès de Bernard Fino au 04 42 67 12 61 ou 06 09 66 86 20.

Samedi 14 et dimanche 15 de 9h15 à 12h15, point de départ Pont de la route de Vauvenargues (parking voisin) à l'intersection de la route de Rians (D 561) et de la route de Vauvenargues (D11).

VISITE DU VILLAGE DE JOUQUES

En parcourant les ruelles du vieux village, nous observerons des façades, des monuments et des vestiges ; du sommet nous découvrirons des perspectives sur le village et les collines du Pays d'Aix.

Samedi 14 de 15 h à 17h, RDV place des Anciens combattants, face à la pharmacie.

VISITE DE L'ATELIER DU SCULPTEUR ANTOINE SARTORIO

L'atelier du sculpteur Antoine Sartorio, spécialement ouvert pour les Journées du Patrimoine, est situé dans l'ancien archevêché (résidence d'été des Prélats aixois).

Dans l'atelier sont exposées de nombreuses maquettes des oeuvres d'Antoine Sartorio, artiste international, décédé en 1988. Parmi ses nombreuses

oeuvres, citons le Monument National aux Héros de l'Armée d'Orient à Marseille et le bas-relief l'Afrique sur une façade du Palais de Chaillot à Paris. Visite commentée par les Amis d'Antoine Sartorio.

Samedi 14 et dimanche 15, de 14h à 18h, à l'ancien archevêché.

Renseignements : Les Amis d'Antoine Sartorio

Tél. : 06 20 13 36 59

CIRCUIT DES CONSTRUCTIONS EN PIERRES SÈCHES (bories ou bôri)

Circuit de découverte des constructions en pierres sèches sur la commune par les Amis de Jouques. Circuit à pied le samedi (randonnée de 3h). Circuit mixte, à voiture/à pied le dimanche.

Dans tous les cas, prévoir de bonnes chaussures. Visites non adaptées aux personnes ayant des difficultés à se déplacer.

Jouques est riche en constructions en pierre sèche, souvent appelée « bories ».

Vous aurez l'occasion d'en découvrir quelques unes lors de la randonnée de samedi ou la visite de dimanche. Thèmes abordés : la construction, l'utilisation, l'entretien et la restauration de ces édifices.

Samedi 14 et dimanche 15, à partir de 14h, RDV Place des anciens combattants.

MUSÉE RURAL ET D'HISTOIRE LOCALE

74, rue Grande

Dans l'ancienne chapelle Saint-Jean du XVII^e siècle, le musée évoque la vie quotidienne et artisanale d'autrefois et présente une intéressante collection d'ex-voto.

Samedi 14 et dimanche 15 de 14h à 18h.



Musée Rural et d'histoire locale

Tél. : 04 42 63 76 12

lesamisdejouques@orange.fr



LA ROQUE D'ANTHÉRON

ÉDIFICES

▣ ABBAYE DE SILVACANE Route départementale 561

Pur témoin du rayonnement de l'ordre cistercien en Provence, l'abbaye de Silvacane construite dès le XII^e siècle s'impose majestueusement face aux contreforts du Luberon.

D'expression essentiellement romane, la pureté de ses lignes, l'équilibre des volumes et des proportions en font un lieu de sérénité et de lumière.

De mai à septembre, l'abbaye développe une programmation diversifiée rythmée par des temps forts où alternent expositions et concerts. Les expositions créent ainsi un lien entre le monument d'architecture romane et l'art contemporain. Les nombreux concerts donnés dans des registres musicaux différents mettent en valeur l'acoustique exceptionnelle du site. **Ouverture et visites guidées samedi 14 et dimanche 15, de 10h à 18h.**

Renseignements auprès de l'Abbaye de Silvacane.

▣ MUSÉE DE GÉOLOGIE ET D'ETHNOGRAPHIE Cours Foch

Le Musée de Géologie et d'Ethnographie ne se visite pas, il se découvre ! Construit de métal et de verre pour rappeler l'interaction de la lumière et de la matière, il est composé de deux espaces muséaux :

- **L'espace Géosciences Provence** est un parcours initiatique qui nous emporte à travers 300 millions d'années d'aventures en Provence. C'est un cœur scientifique à la porte de la vallée d'ITER.

- **L'espace Kuna** retrace à travers un art exceptionnel entré dans les plus grands musées du monde une aventure humaine partie de Durance jusqu'en Amérique centrale.

Jeux de piste pour enfants et atelier d'initiation à l'archéologie sur chantier de fouilles reconstituées. Visites libres.

Ouverture samedi 14 de 14h30 à 17h30 et dimanche 15, de 10h à 12h et de 14h30 à 17h30.
Renseignements auprès de l'Office de Tourisme.

▣ BASSIN SAINT-CRISTOPHE Route départementale 543

Ouvrage construit au XIX^e siècle, le bassin de décanation de Saint-Christophe, premier ouvrage sur le parcours du canal de Marseille, a été construit par l'ingénieur Franz Mayor de Montricher pour amener l'eau jusqu'à Marseille. La salle des vannes de fond, le bassin de 22 hectares et la salle des siphons seront ouverts aux visiteurs. Propriété de Marseille Provence Métropole, il est exploité par la Société des eaux de Marseille. Visites par groupes de 20 personnes. **Déconseillé aux enfants de moins de 10 ans.**

Visites le samedi 14 et dimanche 15 à 10h et 11h, accueil devant le bassin. Réservation obligatoire auprès de la Société des Eaux de Marseille.
visites@eauxdemarseille.fr
www.eauxdemarseille.fr

ANIMATION

▣ BOURSE AUX MINÉRAUX ET FOSSILES

La bourse aux minéraux et fossiles est organisée tous les ans par le Foyer Rural de La Roque d'Anthéron.

Samedi 14 et dimanche 15 de 9h à 18h à la salle des Fêtes Marcel Pagnol.

Tarif : 2 euros. Gratuit pour les moins de 10 ans.
Renseignements auprès de l'Office de Tourisme.

CONCERT

▣ L'ENSEMBLE CAFÉ ZIMMERMANN À L'ABBAYE DE SILVACANE

Pour l'édition 2013 des Journées du Patrimoine, l'Ensemble *Café Zimmermann* propose deux concerts à l'abbaye de Silvacane ; deux chefs-d'œuvre pour contre-ténor du compositeur vénitien Vivaldi : *Le Nisi Dominus* et *le Stabat Mater*.

Vendredi 13 et Samedi 14 à 19h.

Réservation obligatoire à l'abbaye de Silvacane à partir du 2 septembre.

Tarif plein : 7,50 euros. Tarif réduit : 6 euros.
Gratuit pour les moins de 12 ans.

CONFÉRENCE

▣ DANS LE CADRE DES 500 ANS DE LA COMMUNE DE LA ROQUE D'ANTHÉRON

Il y a 100 ans, la Roque s'effondrait, frappée par un événement tellurique.

1909-2013 : qu'en est-il de la prévention du risque sismique ? Conférence proposée par Lionel Michaud, directeur de l'Office Municipal de Tourisme de La Roque d'Anthéron.

Dimanche 15 à 15h au Musée de Géologie et d'Ethnographie.

Renseignements auprès de l'Office de Tourisme.

EXPOSITION

▣ MÉDITERRANÉENNES-FRAGMENTS D'INTIMITÉ

« Ma recherche se construit autour de l'identité de la femme en Méditerranée. Son statut est tour à tour irrigué, fécondé, stimulé par de multiples transmissions et emprunts, sans compter les adaptations et évolutions liées à l'actualité. » Exposition de photos réalisées par Élixa Cornu. Accès libre.

Samedi 14 et dimanche 15 de 10h à 18h à l'abbaye de Silvacane.

Renseignements : Abbaye de Silvacane.



Abbaye de Silvacane

Tél. : 04 42 50 41 69

www.abbaye-silvacane.com

Office de Tourisme

Tél. : 04 42 50 70 74



LAMBESC

ÉDIFICES

❑ LE JACQUEMARD / TOUR DE L'HORLOGE Rue Grande

Bâtiment emblématique de la ville, ancienne porte de la ville fortifiée de Lambesc (la porte de Salon). Il a été construit en deux temps. Tout d'abord, en 1526 est commencée la tour de l'horloge au sommet de laquelle était placée une cloche actionnée par un mannequin à l'intérieur de la tour et visible de l'extérieur. Puis en 1645, la tour actuelle est bâtie et le sommet est muni d'un campanile en fer forgé renfermant les cloches et les personnages animés: homme, femme, et leurs deux enfants, appelés par les lambescains les « Jacquemard ».

Ouverture au public le samedi 14 et dimanche 15 de 10h à 12h et de 15h à 17h.

❑ LOU LAVADOU / LAVOIR Boulevard de la République

Monument Historique classé. Daté de 1759, c'est une solide bâtisse en pierres de Lambesc. Les arches soutiennent un toit en pierres plates qui abrite quatre doubles bassins alimentés par les eaux de la Bonne Fontaine.

❑ MOULIN DE BERTOIRE - Avenue Léo Lagrange

Sur les hauteurs de la ville se dresse un moulin à vent du XVIII^e siècle, témoin du patrimoine préindustriel de Lambesc, vestige d'une époque où neuf moulins à eau et à vent existaient à Lambesc. Restauré avec des matériaux d'époque (pierres extraites d'une carrière de Lambesc) et les techniques s'inspirant de celles utilisées pour la construction des moulins provençaux, il a vocation à être un « outil » pédagogique permettant de présenter l'Histoire de Lambesc et de ses Moulins.

❑ MUSÉE DU VIEUX LAMBESC - 1, rue du Jas

Le musée a été créé en 1937 par les Amis du Vieux Lambesc qui assurent les visites et l'accueil du public. Trois grandes salles exposent le patrimoine historique de la commune et une salle est réservée aux pièces archéologiques découvertes sur Lambesc.

Ouverture samedi 14 et dimanche 15 de 10h à 12h et de 15h à 18h30.

Renseignements : 04 42 59 36 20.

❑ ÉGLISE NOTRE-DAME DE L'ASSOMPTION Place des Poilus

Église baroque du XVIII^e siècle, classée Monument Historique.

Avec son dôme et sa façade pyramidante comme plaquée sur l'édifice, l'église rappelle le style italien fin Renaissance. L'église abrite une dizaine de chapelles, toutes décorées d'autels, retables et peintures d'artistes du XVII^e et XVIII^e siècle. En particulier dans la chapelle Notre-Dame-de-Lourdes se trouve un tableau représentant « La vision de St Jean de Matha » peint en 1636 par Nicolas Mignard et classé en 1912. Les sculptures de la façade datent du XIX^e siècle : on

peut en particulier admirer la sculpture du fronton supérieur représentant une Assomption d'un artiste lambescain : Ambroise Pascal LIOTARD.

Ouverture samedi 14 de 10h à 12h et de 14h à 15h et dimanche 15 de 15h à 18h30.

❑ LES ORGUES DE NOTRE-DAME DE L'ASSOMPTION Eglise, Place des Poilus

Orgues, de Joseph Isnard (XVIII^e siècle) – classé Monument Historique.

Ouverture dimanche 15 de 15h à 18h.

❑ CHAPELLE SAINT ROCH - Avenue Badonviller

Construite en 1643 sur l'initiative de la congrégation Notre dame de la Rose, cette chapelle s'élève sur l'emplacement d'une léproserie, La Maladie, abandonnée en 1585.

Sous la Révolution, la chapelle est vendue comme bien national. En 1820, mise en vente par son propriétaire, et est achetée par un groupe de sept lambescains qui vont la remettre en état et en faire don à la paroisse en 1821. La chapelle appartient aujourd'hui à la commune qui en laisse la jouissance à l'Eglise Protestante pour la célébration du culte.

Ouverture samedi 14 de 10h à 12h et de 15h à 18h et dimanche 15 de 15h à 18h.

ANIMATIONS

❑ ATELIER PHOTOGRAPHIQUE

Stage de photographie proposé par l'association *Image pour tous*.

Le stage se compose d'une heure de théorie, puis après la pause déjeuner, de deux heures de pratique. La formation est assurée par une photographe professionnelle : Anne Karthaus.

Dimanche 15 de 11h à 16h, RDV devant la salle des Associations, place des États Généraux.

Payant 19€ pour les 10 premiers inscrits, 39€ pour les suivants.

❑ ATELIERS DÉCOUVERTE AUTOUR DU MOULIN

Pour découvrir les métiers en lien avec les moulins, notamment la taille de pierre, de découpe sur bois et de fabrication de farine avec meules anciennes. Possibilité de pique-niquer sur place (à proximité sous les pins).

Dimanche 15 de 10h à 12h et de 14h à 17h au Moulin de Bertoire, avenue Léo Lagrange.

CONCERT

❑ MUSIQUE À L'HÔTEL DIEU

C'est au cœur du jardin de l'Hôtel Dieu, réhabilité depuis 2012, que le duo de guitaristes du groupe *Eclipse* vous proposera un programme classique. Le verre de l'amitié sera proposé à la fin du concert.

Samedi 14 de 17h30 à 18h30, jardin de l'Hôtel Dieu, 1, avenue de Verdun.



EXPOSITIONS

❑ **« LAMBESC : PREMIÈRE VILLE MISE EN LUMIÈRE DES BOUCHES-DU-RHÔNE » ET LE PETIT PATRIMOINE**
Une exposition sur l'historique de l'électrification de Lambesc et une exposition sur le petit patrimoine (Oratoires, chapelles...).

Samedi 14 et dimanche 15, de 10h à 12h et de 15h à 18h30.

❑ PEU À PEU QUOIQU' AUSSITÔT # 2

Exposition inscrite dans le parcours « Ulysse » initié par le FRAC PACA dans le cadre de Marseille-Provence 2013.

Dans la continuité d'une chambre d'exposition présentée à Lambesc en octobre 2012, l'artiste interprète l'Odyssée et plus particulièrement l'épisode des retrouvailles entre Pénélope et Ulysse au cours duquel, pour que son époux le reconnaisse, notre héros évoque un souvenir partagé. Marie Thébaud nous fait ainsi entrer dans un monde où les femmes deviennent fleurs, et où la rose devient le fil d'Ariane de ce périple tout en réminiscences et métamorphoses.

Samedi 14 de 9h à 18h et dimanche 15 sur RDV, Château Calavon, 12, avenue de Badonviller.

Renseignements : Association Voyons voir art contemporain et territoire.

Tél. : 04 42 38 73 46

info@voyonsvoir.org - www.voyonsvoir.org

SPECTACLE VIVANT

❑ **POLAR OU LA STUPÉFIANTE HISTOIRE D'UN TANGO ENFLAMMÉ**

Dans le cadre des journées du patrimoine et pour lancer la saison culturelle, Lambesc offre ce spectacle de la compagnie *Bilbobasso*, alliant tango, musique et figures avec le feu.

Vendredi 13 à 21h, Place Chateaufvillain.

VISITE GUIDÉE ET VISITE LIBRE

❑ **PARCOURS DU PATRIMOINE**

Cette visite guidée, proposée par la Maison du Tourisme et de la Culture vous emmène sur le nouveau circuit touristique inauguré en 2012. Ce parcours vous mènera à la découverte de l'histoire de la ville et de ses bâtiments les plus importants.

Samedi 14 de 16h à 17h30, RDV devant la Maison du Tourisme et de la Culture.

❑ **LES ENFANTS FONT DÉCOUVRIR LAMBESC À LEURS PARENTS**

Les enfants sont invités à venir retirer à l'Office de Tourisme un livret qui leur permettra de découvrir « Le Versailles Aixois » à travers des jeux. Une surprise les attend s'ils répondent à toutes les questions et un goûter leur sera offert à la fin. Ils pourront ainsi partager avec leurs parents l'histoire de notre cité. Une surprise est réservée à tous ceux qui auront répondu aux questions du livret. À 17h, goûter offert à tous les participants.

Dimanche 15 de 14h30 à 16h.

Maison du Tourisme et de la Culture

Tél. : 04 42 17 00 62

tourisme@lambesc.fr

www.lambesc.fr





LE PUY-SAINTE-RÉPARADE

ÉDIFICES

❑ VIEUX VILLAGE HISTORIQUE LA QUIHO

Chemin de Saint Jean - Hameau de la Crède

C'est au début du XVIII^e siècle que sont démantelés la forteresse de la Quiho et son plateau. Le village se reconstruit alors en contrebas sur les vestiges médiévaux. Voilà dix ans que le Conseil général 13 valorise ce patrimoine si cher aux Puéchens, par la mise en valeur des ruines, par les plantations d'oliviers et d'amandiers et par les restaurations des restanques. Tout au long du parcours des balises évoquent, par le dessin, l'ancien habitat de ce site. De la Trévaresse au Mont Ventoux, un panorama unique à 360° sublime ce site.

❑ LAVOIR DE SAINT-CANADET

Hameau de Saint-Canadet

C'est en 1904 que furent bâtis les lavoirs du village. Durant des siècles auparavant, les lavandières faisaient la lessive (la bugado) dans les cours d'eau (les laurons), où on puisait l'eau des puits. Aujourd'hui 2 lavoirs ont résisté à l'usure du temps et à l'évolution de l'urbanisation; celui de La Crède et celui de St Canadet, deux hameaux de la commune. Ce dernier a fait récemment l'objet d'une restauration à l'ancienne, valorisant sa fontaine et son bassin et utilisant la pierre de Rognes, le sable de Vaugines et les galets de Durance. L'inauguration du lavoir aura lieu le samedi à 11h30, avec des animations par l'association

La Rospelido (dances provençales) et sera suivie d'un apéritif. Accès au détour de la RD 13. Visite libre.
Accès au détour de la RD 13.

❑ CHÂTEAU D'ARNAJON

675, chemin des Arnajons

Bâtie au XVII^e, cette superbe bastide nichée dans la campagne puéchenne qui se reflète dans l'eau de son immense bassin provençal représente un authentique patrimoine architectural.

La famille Pascal se consacre depuis la moitié du XX^e siècle à sa sauvegarde et à sa valorisation. C'est un édifice doté de plusieurs atouts : de superbes jardins à la française, une cour d'honneur ornée d'une fontaine, un escalier en « fer à cheval » avec balustres du XVII^e qui dessert l'exceptionnel bassin où se reflètent des marronniers séculaires, deux pigeonniers, dont l'un abrite une salle de fraîcheur à l'italienne dans laquelle un ingénieux circuit d'eau permettait les ablutions, une volière, une orangerie... Un site au charme exceptionnel qui a été classé Monument Historique en 2011.

Samedi 14 et dimanche 15, de 10h à 12h et de 14h à 17h.

Renseignement : Syndicat d'Initiative.

Tél. : 04 42 50 06 97

www.ville-lepuysaintereparade.fr

❑ CHÂTEAU LA COSTE

Bâtiment Jean Prouvé - 2750 route de la Crède

À l'occasion des Journées du Patrimoine 2013, le Château La Coste proposera des visites guidées du nouveau Potager par Louis Benech et des pavillons environnants, comprenant deux maisons restaurées de Jean Prouvé.

Avec des œuvres de Jean Prouvé (1945), le Château La Coste s'inscrit dans le thème du « Patrimoine Caché ». La maison « 6x6m » est spécialisée dans la gastronomie et le vin, tandis que la maison « 6x9m » couvre l'art et le design. Toutes deux abritent du mobilier moderne, dont des pièces originales de Prouvé. Une nouvelle zone incluant de nombreuses installations sera ouverte au public cet été. En contrebas du Pavillon de Musique de Frank O. Gehry se trouve le potager du paysagiste Louis Benech. Un chemin nous emmène vers une salle cachée où l'artiste Carsten Höller a installé son *Revolving Hotel Room*. Plus haut, un mur végétal adjacent à la grille du potager cache l'entrée de l'installation du styliste John Rocha. La *Vietnamese Tea House* (XVIII^e siècle) se situe plus bas, ayant une vue d'ensemble.

Visite au Château La Coste : samedi 14 et dimanche 15, de 11h à 17h.

Visites guidées : réservation obligatoire au 04 42 61 92 92.

reservations@chateau-la-coste.com

www.chateau-la-coste.com.

VISITE GUIDÉE

❑ VISITE GUIDÉE DU VIEUX VILLAGE DE LA QUIHO

L'association archéologique *La Saluvienne* vous guidera sur les chemins de La Quille en relatant l'histoire de ce vieux village, de ses origines celto-ligures aux temps modernes tout en suscitant une prise de conscience du patrimoine archéologique, historique, architectural et ethnologique de notre commune. Prévoir des chaussures de marche.

Également au programme, une exposition qui se déroulera sur le site relatant une étude menée par le CG13 sur la réhabilitation du vieux village. Différents objets retrouvés sur les lieux seront exposés.

Samedi 14 et dimanche 15, de 10h à 12h (1 départ à 10h, 1 départ à 11h), RDV parking dit « de la boulangerie » en haut du chemin de Saint-Jean.

Réservez votre place.

Mairie

Tél. : 06 15 33 22 38

Association la Saluvienne

Tél. : 06 17 02 93 75

Syndicat d'Initiative

Tél. : 04 42 50 06 97

www.ville-lepuysaintereparade.fr





LES PENNES-MIRABEAU

Association pour la conservation
et la défense du Patrimoine
Tél. : 09 69 36 24 12



ÉDIFICE

LES BASTIDES DE NOTRE COMMUNE - BASTIDES PROVENÇALES PRIVÉES

La Provence culte et cette lumière si chère aux peintres qui sont venus la sacraliser sur leurs toiles. Nos bastides apportant la lumière économique, culturelle, implantée sur notre commune rayonnent encore aujourd'hui.

Lumière d'hiver sous les arbres, lumière d'été près de la source fragile qui cherche son chemin... Là où se trouvent réunis l'eau, la pierre et la terre sont les bastides de chez nous aux Pennes-Mirabeau. Nos bastides occupent une place centrale. Dans leur multitude, elles semblent inséparables d'un mode de vie urbain, tant bourgeois que populaire. *Bastido* en provençal, désigne aussi bien la maison de campagne ; la villa, que la ferme ; le bastidan, c'est le campagnard qui habite une bastide. Certaines de nos bastides, en moins bon état, cachent derrière leurs murs épais de véritables trésors. On arrive à se replonger dans le temps de leurs glorieuses vies. On aimerait connaître l'histoire de leurs objets, mobiliers, vaiselle, qui ont traversé le temps.

CONFÉRENCE

CONFÉRENCE « LA LUMIÈRE AU TRAVERS DE NOS BASTIDES »

Samedi 14 de 10h à 12h, à la salle du Conseil Municipal, Mairie des Cadeneaux.



MEYRARGUES

Accueil Tourisme
Tél. : 04 42 57 50 09
infosmairie@meyrargues.fr
www.meyrargues.fr



ÉDIFICE

CHÂTEAU DE MEYRARGUES

La construction primitive du château date du IX^e siècle et du XI^e siècle. Autrefois demeure d'été des Seigneurs des Baux, d'Alagonia et de Valbelle, le château de Meyrargues est transformé au XVIII^e siècle par un négociant aixois et devient un entrepôt d'amandes.

Juché sur un rocher en forme d'étoile irrégulière et est flanqué de tours carrées il domine le village. La tradition populaire lui attribuait autant de fenêtres qu'il y a de jours dans l'année étant donné son importance et sa masse.

Après les guerres de religion, le château s'ouvre sur l'extérieur en agrandissant les fenêtres et en abattant une aile. Désormais, la forteresse desservie par une vaste terrasse tourne son regard vers le site sauvage des collines de Meyrargues.

Transformé il y a une cinquantaine d'années en hôtellerie, il fut l'un des premiers « Relais de Campagne », puis « Château et Hôtels de France ». Visite libre.

Ouverture exceptionnelle du parc, terrasse et de la chapelle dimanche 15, de 10h à 18h.

EXPOSITION

EXPOSITION SUR L'AQUEDUC ROMAIN DE TRACONNADE

Samedi 14 de 10h à 12h et de 14h à 18h à la Médiathèque, Avenue St Pierre.

VISITES GUIDÉES

CIRCUIT DE DÉCOUVERTE DU PATRIMOINE: « ENTRE HISTOIRE ET NATURE »

Au programme : Découverte du centre ancien ; visite du château ; pique-nique tiré du sac sur le parcours ; découverte du paysage depuis la table d'orientation ; retour vers les vestiges romains près du gymnase. Prévoir des chaussures de marche.

Samedi 14 à 10h à 17h (place des Anciens Combattants, derrière la Poste).

CIRCUIT DE DÉCOUVERTE DU TRACÉ DE L'AQUEDUC ROMAIN DE LA TRACONNADE

Circuit d'une durée d'environ 2 heures.

Samedi 14 à 15h, rendez-vous au parking du gymnase.



MEYREUIL

Service Culture
Tél. : 04 42 65 90 60
c.perrenoud@ville-meyreuil.fr
www.ville-meyreuil.fr



ÉDIFICE

□ CHAPELLE SAINT-MARC LA MORÉE

RN7 entre le pont de Bayeux et Langesse

Longtemps cachée parmi les pins et les chênes, cette chapelle de style roman est située sur la rive droite de l'Arc, blottie contre la falaise à proximité de la voie Aurélienne qui reliait Rome à l'Espagne. De style roman, la chapelle Saint-Marc la Morée fut construite au XI^e siècle, au-dessus d'un temple romain voué au dieu Mars. Son nom est dédié à Saint-Marc (nom proche du dieu Mars) et au quartier la Morée. Pouvant accueillir une quarantaine de personnes, elle n'est plus considérée comme un lieu de culte officiel. Il n'y a pas de messes célébrées, sauf celles du pèlerinage du dimanche suivant le 25 avril, fête de la Saint Marc.

Ouverture au public et visite libre samedi 14 et dimanche 15, de 14h à 18h.

CONCERT

□ BACH SUR SCÈNE

L'association *Histoires d'Aix* et *l'Académie Bach Aix* se proposent de mettre en scène deux cantates, pour votre plaisir. La jovialité du propos, l'attrait d'une représentation en costumes par une troupe d'artistes assureront le succès de cette production.

Le compositeur le plus admiré de l'histoire de la musique n'a jamais composé d'opéra, genre pourtant le plus représentatif de son époque.

Parmi ses « cantates profanes », commandées et exécutées pour diverses occasions festives, il est deux « cantates burlesques » : la « cantate du café » et la « cantate du paysan ».

Dimanche 15 à 11h, au Domaine de Valbrillant, route du Canet.



PERTUIS

Office de Tourisme
Tél. : 04 90 79 15 56



ÉDIFICES

□ DONJON - CLOCHER - Place Mirabeau

Le donjon, situé au cœur de la Ville est le dernier vestige de l'ancien château comtal, édifié entre 1198 et 1209, par Guillaume II, comte de Forcalquier. Il est composé d'un rez-de-chaussée plafonné surmonté de deux étages voûtés, dits salle des Gardes et de l'Horloge. Entre 1605 et 1607, la ville l'achète au domaine du Roi et le surélève d'un clocher. Cet édifice, classé Monument Historique en 1984, a été restauré entre 1999 et 2002.

□ ÉGLISE PAROISSIALE SAINT-NICOLAS

Place Mirabeau

Ce Monument Historique classé en 1911 offre de nombreux trésors : trésors d'architecture (style gothique flamboyant) et d'art sacré (triptyque du début du XVII^e siècle, tableaux de l'école provençale du XVII^e siècle). De la chapelle primitive du XII^e siècle, il reste peu de traces. Elle a été absorbée par les différents remaniements opérés au cours des siècles et destinés à agrandir l'édifice. Les nouvelles proportions ainsi données seront à la mesure de son nouveau statut : Saint-Nicolas devient l'église paroissiale en 1398, suite à la ruine de l'église Saint-Pierre. Sa façade remodelée au XIX^e siècle est un élément important de la place Mirabeau.

Ouverture au public et visite libre samedi 14 et dimanche 15, de 9h à 19h.

EXPOSITION

□ LA PRÉHISTOIRE S'INVITE AUX ARCHIVES : L'ARCHÉOLOGIE À PERTUIS AU DÉBUT DU XX^e SIÈCLE. CHARLES COTTE À L'HONNEUR

Le service des Archives vous propose cette année de faire un très grand bond dans le temps : remonter à l'époque de la Préhistoire. La Préhistoire aux Archives ? Oui, à travers -entre autres- la correspondance de Charles COTTE, notaire pertuisien et archéologue du début XX^e siècle ayant fait des découvertes importantes en son temps. Voyagez en venant admirer des objets découverts à Pertuis : des maquettes d'habitats préhistoriques, des moulages de crânes de nos lointains ancêtres... N'hésitez pas, le cadre de la chapelle de la Charité, classée Monument Historique vous attend.

Samedi 14 et dimanche 15, de 9h30 à 12h et de 14h à 18h à la chapelle de la Charité, Parc Granier.

Exposition ouverte du 13 au 21 septembre.

Renseignements : Archives municipales.

Tél. : 04 90 79 73 01

VISITE GUIDÉE

□ VISITE DU DONJON

Ce monument classé abrite depuis de nombreuses années l'Office de Tourisme. Il n'est ouvert qu'exceptionnellement à la visite (durée environ 1 h par petit groupe).

Samedi 14 à 9h, 10h30, 14h45 et 16h30.

Dimanche 15 à 10h, 14h30 et 16h, RDV sur le parvis de l'Office de Tourisme.

Réservation obligatoire auprès de l'Office de Tourisme.



PEYNIER

Mairie – Service Communication
Tél. : 04 42 53 16 51



ÉDIFICE

❑ **CHAPELLE SAINT-PIERRE (derrière le cimetière)**
La Chapelle Saint-Pierre de Peynier est attestée dès l'an 1098, mais le bâtiment semble avoir été entièrement reconstruit dans le courant du XII^e siècle, sur le modèle de l'abbatiale Saint-Victor à Marseille, à qui elle appartient. Cette chapelle médiévale, parmi les mieux conservées en Pays d'Aix, présente un intérêt architectural remarquable.

VISITE GUIDÉE

❑ **VISITE GUIDÉE DE LA CHAPELLE SAINT-PIERRE, DES ŒUVRES DE VINCENT ROUX ET DE L'ÉGLISE SAINT JULIEN**

Par Annie Vaschalde et Michèle Cornut-Caral.

Dimanche 15 de 10h à 12h, suivi d'un apéritif au centre socioculturel.

EXPOSITION

❑ **EXPOSITION DES ŒUVRES DE VINCENT ROUX**

Visite commentée par Éric Mathieu, historien de l'art uniquement le **samedi 14 de 14h30 à 18h au centre socioculturel et à l'Hôtel de Ville**, suivi d'un apéritif au centre socioculturel.

Visite commentée par l'association **dimanche 15 de 14h à 17h, au centre socioculturel et à l'Hôtel de Ville. Organisée par la Mairie, la SERVHA et l'AP-PO Vincent Roux.**



PEYROLLES-EN-PROVENCE

ÉDIFICE

❑ **CONSERVATOIRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE (musée scolaire) – Château/Mairie de Peyrolles**

Dans le cadre du centenaire des lieux de mémoires, lumière des Lumières de la connaissance, ce conservatoire, unique musée scolaire des BDR, est patronné par l'AMOPA et la Société d'Archéologie des BDR. Fondé en 1996, le Conservatoire a ouvert ses portes dans ce lieu, en 1999. Situé dans un ancien bâtiment scolaire, il renferme des collections de documents scolaires, livres,

cahiers, matériels divers d'enseignement, revues pédagogiques, cartes géographiques, reconstitution d'une mini-classe, photos de classe, depuis 1816 jusqu'à nos jours et les souvenirs de Julie Lombard, directrice historique de cette école de Peyrolles de 1912 à 1947.

VISITES GUIDÉES

❑ **VISITE DU CONSERVATOIRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE**

Dans ce local de 35 m², véritable «caverne d'Ali Baba», l'association, fondée par M. Alain Balalas, officier des palmes académiques, directeur d'école honoraire, a rassemblé depuis 1999 des collections et des matériels venus d'écoles et d'établissements d'enseignement depuis 1816. Il a été exposé au cinquantenaire de l'Association des Membres de l'Ordre des Palmes Académiques à Colmar en mai 2012.

Dimanche 15 de 10h à 12h et de 14h à 18h, Point de départ dans la Cour du Château.

❑ **VISITES CHÂTEAU DU ROY RENÉ, GROTTES AUX PALMIERS, CHAPELLE DU SAINT-SÉPULCRE**

Visites commentées par l'association *Peyrolles Rétro*.
Dimanche 15 de 10h à 12h30 et de 14h30 à 18h, renseignements auprès de l'Office de Tourisme.

CONFÉRENCES

❑ **L'AQUEDUC ROMAIN DE LA TRACONNADE SUR LE TERRITOIRE DE PEYROLLES-EN-PROVENCE**

« L'aqueduc romain de la Traconnade amenait les eaux de Jouques à Aix-en-Provence.

Entièrement situé sur le territoire de l'antique *Aquae Sextiae*, l'aqueduc traverse sur son parcours d'environ 30 kilomètres des collines le long de la vallée de la Durance, passe en souterrain sous la chaîne de la Trévaresse pour arriver au territoire aixois dans le vallon des Pinchinats. Sur le territoire de Peyrolles-en-Provence, la conduite a donné lieu à la construction d'ouvrages d'art, d'au moins trois ponts-aqueducs, des tunnels dans la roche vive, des sections de canal maçonné en tranchée recouverte.

La conférence fait le point sur les nombreux vestiges du tracé dans la commune, complétée par une reconstitution en images de son état d'origine ».

Conférence par M. Marc Fuhrj.

Samedi 14 à 10h30, à la Salle des Mariages.

❑ **« LUMIÈRES SUR LE PATRIMOINE DE PEYROLLES »**

Conférence projection présentée par Alain Balalas, Directeur du Conservatoire de l'Instruction Publique.

Samedi 14 à 15h, à la salle des mariages.



Les Amis du Conservatoire de l'Instruction Publique

Tél. : 0442578760

Office de Tourisme

Tél. : 04 42 57 89 82



PUYLOUBIER

Association Voyons voir | art
contemporain et territoire
Tél. : 04 42 38 73 46
info@voyonsvoir.org
www.voyonsvoir.org



EXPOSITIONS

□ PEU À PEU QUOIQU' AUSSÏTÔT #4

Exposition de sculptures et installations *in situ* autour de la thématique de la métamorphose dans le domaine viticole de Saint-Ser.

Exposition inscrite dans le parcours « Ulysses » initié par le FRAC PACA dans le cadre de Marseille-Provence 2013.

Au Domaine de Saint-Ser à Puylobier, Benjamin Marianne a bousculé et traversé des espaces inter-sidéraux sur le mode de la catastrophe, proposant une version totalement décalée de la quête d'Ulysse. Karim Ghelloussi et Yuhsin U Chang ont exploré les conditions de la transformation sous l'angle de l'anamorphose ou comme émergence d'une matrice géologique aux méandres rhizomiques. Olivier Nattes s'est posé la question du sensible et du sensoriel dans une construction propice au repos, à la méditation. Quant à Miguel Palma, son dispositif de réflexion de l'image en miroir bouscule notre perception de l'environnement et nous fait entrer dans un univers où le réel s'est disloqué dans une vision fragmentée et cosmologique du paysage. Visite libre.
Samedi 14 et dimanche 15 de 10h à 12h et de 14h à 18h au Domaine de Saint-Ser, route Cézanne D 17.

□ PEU À PEU QUOIQU' AUSSÏTÔT #4

Exposition d'une installation de Yazid Oulab dans les vestiges de l'église Sainte-Marie dans le cadre du parcours « Ulysses » initié par le FRAC PACA pour Marseille-Provence 2013.

Yazid Oulab au village de Puylobier a décidé de faire une œuvre poétique en résonance avec celles qu'il a produites au Centre Richebois.

Ramenant la matière transformée sur son lieu d'origine, l'artiste joue avec les éléments du toit aujourd'hui disparu de l'édifice et invite le visiteur à jouer mentalement avec les éléments absents de l'architecture. Visite libre.

Samedi 14 et dimanche 15, de 10h à 18h à l'église Sainte-Marie (rue Sainte-Victoire).



ROGNES

Office Municipal de Tourisme
Tél. : 04 42 50 13 36
office.tourisme@rognes.fr
www.ville-rognes.fr



ÉDIFICES

□ CHAPELLE ET ERMITAGE SAINT-MARCELLIN

Chemin du Véou

L'ensemble de bâtiments comprend un enclos, une chapelle romane du XII^e siècle, et un ermitage du XVII^e siècle.

La restauration des lieux a été entreprise en 1988. Chaque année les traditions sont reprises avec la messe, la bénédiction des vendanges et un repas champêtre à l'ombre de magnifiques chênes, le troisième dimanche de septembre. Ce lieu magnifique est ouvert à tous, croyants et promeneurs viennent y chercher le calme et un environnement naturel de grande qualité.

Visite guidée le samedi 14 de 15h à 16h, par l'association Les Amis du Vieux Rognes.

□ EGLISE NOTRE-DAME DE L'ASSOMPTION

rue de l'église

L'église paroissiale de Rognes, construite en 1607, ne laisse pas paraître, par son architecture austère, ses trésors. Qui croirait en passant près de ce monument d'une grande sobriété qu'il contient une partie du riche patrimoine provençal !

Visite guidée le dimanche 15 de 9h à 10h, par l'association Les Amis du Vieux Rognes.

ANIMATION & VISITE

□ RALLYE VÉLO

Rallye vélo en famille ou entre amis pour découvrir la richesse du patrimoine architectural et rural de ROGNES en jouant. Organisé par l'association Familles Rurales. Deux circuits : Un circuit court, pour la demi-journée et un plus long, pour la journée.

Places limitées. Parcours balisé et encadré par une équipe de bénévoles. Voiture-balai et points fixes de ravitaillement. Équipe de deux personnes minimum et six maximum.

Samedi 14 de 9h à 18h, départ et arrivée au Parc des Garrigues, route de Lambesc.

Payant 1€ /participant.

Réservation obligatoire

Renseignements : Association Familles Rurales

Tél. : 04 42 50 32 24

secretariat@famillesruralesrognes.fr

□ HOSTELLERIE DES VINS DE ROGNES

Chemin de Brès (Au Rond Point)

Fruit du rapprochement des vigneron de Rognes et du Château Beaulieu, l'Hostellerie des vins de Rognes vous accueille pour vous faire découvrir son unité de production et son chai, une visite qui se terminera par une dégustation de ses vins dont le Rosé Médaille d'Or au Mondial du Rosé 2013.

Samedi 14.

Renseignements au 04 42 50 26 79 ou par mail : contact@hvrognes.com.



19
AN

ROUSSET

ÉDIFICE

❑ **CHAPELLE DU CALVAIRE**
Avenue des Bannettes. CD 57B

Chapelle rurale de 1867, mémoire du village, construite avec les dons des habitants du village par l'Abbé Meissonnier, curé constructeur.

Chapelle privée, en ruine en 1960, rachetée en 1986 par une artiste. Des vitraux, au nombre de sept, ayant pour thème la « Genèse » ont été créés en 2002 par Reine COLIN et ornent l'édifice lui donnant une lumière particulière. Des expositions d'Art y ont lieu (environ 4 par an) et en particulier un cycle spécifique « Estampe en mai » proposé pour la septième fois en 2013.

ANIMATIONS

❑ **QUATRE ANNIVERSAIRES DE POÈTES & FÉLIBRES NÉS EN 1913**

Quatre anniversaires de poètes provençaux nés en 1913 : Jean-Calendar VIANÈS 1913-1990 ; Fernand MOUTET 1913-1993 ; Pierre MILLET : 1913-1998 ; Charles GALTIER : 1913-2004.

Vesprade organisée par Jacques Blanc. Biographie des quatre auteurs, lectures de leurs textes & Charadisso des participants. Apéritif de fin de soirée offert par INDEX.

Vendredi 13 à 18h30 au Lieu-dit: Chapelle du Calvaire, CD 57B, avenue des Bannettes.

❑ **FRAGMENT D'HISTOIRE: LES DADAS 1913-1923**

Projection de films relatifs au mouvement Dada de 1913 à 1923. (sources INA et ARTE)

Samedi à 15h : Naissance de l'esprit Dada. Picabia, Duchamp, Man Ray, etc. (durée 53mn. INA) et à 16h30 : « Nu descendant l'escalier » de Marcel Duchamp -1913- (30min) Philadelpia Museum of Art. (Arte)

Dimanche à 15h : Dada à Paris : (1h. INA) et à 16h30 : Dada à Berlin. (58mn). INA.

Ouverture du lieu 14h-18h pour la visite simple et des vitraux.

Samedi 14 et dimanche 15 après-midi de 14h à 18h au Lieu-dit: Chapelle du Calvaire, CD 57B, avenue des Bannettes.

Renseignements:

INDEX (Insertion de l'Art Contemporain dans la vie Sociale)

Tél. : 04 42 53 22 75

index.chapcalvaire@free.fr

ÉDIFICE

❑ **ÉGLISE - Place Paul Borde**

L'église de Rousset date du milieu du XIX^e siècle. Le presbytère accolé au sud également. Il est devenu le siège de AIL (les Amis de l'Instruction Laïque), mais le premier étage reste affecté à la Paroisse de Rousset.

Le Père Ferdinand Meissonnier arriva à Rousset le 4 janvier 1861 avec pour mission d'y bâtir une église. Dès la mi 1861, il avait obtenu le terrain et avait conçu les plans d'une église à trois nefs avec façade à l'est. La pose de la première pierre eut lieu le 28 juillet 1861. Grâce à l'aide active de la population, l'église fut rapidement élevée et couverte. L'Archevêque d'Aix Mgr Chalandon put procéder à sa bénédiction le 16 août 1863 et elle fut opérationnelle le 17 avril 1864. La réalisation des embellissements et aménagements intérieurs continua jusqu'en 1874. Longue de 30 mètres, haute de 12 mètres sous voûte et pouvant contenir 250 personnes assises. Cette belle église put être réalisée grâce à la générosité des paroissiens, de Paul Borde et de Mr de Coriolis qui donna le terrain.

EXPOSITION

❑ **L'ANCIENNE CRÈCHE SORT DE L'OMBRE**

La Paroisse de Rousset présente l'ancienne crèche d'église datant de la fin du XIX^e siècle et délaissée depuis des années en vue de la réutiliser après rénovation.

Cette crèche est constituée d'une vingtaine de personnages habillés d'une cinquantaine de centimètres de hauteur. La Sainte Famille et l'enfant Jésus ont le visage et les extrémités en cire, les santons en carton quant à eux sont recouverts de plâtre peint. Ils ne sont pas tous de la même facture et semblent postérieurs à la construction de l'église. Entreposés pendant des années dans un local de la sacristie ils

présentent quelques détériorations. Ils sont présentés en l'état afin de voir les rénovations à faire avant de pouvoir les réutiliser.

En complément, des panneaux explicatifs, préparés par l'ASPR, resitueront cette crèche dans le grand engouement populaire qui s'est répandu au XVIII^e et XIX^e siècle et perdure aujourd'hui encore.

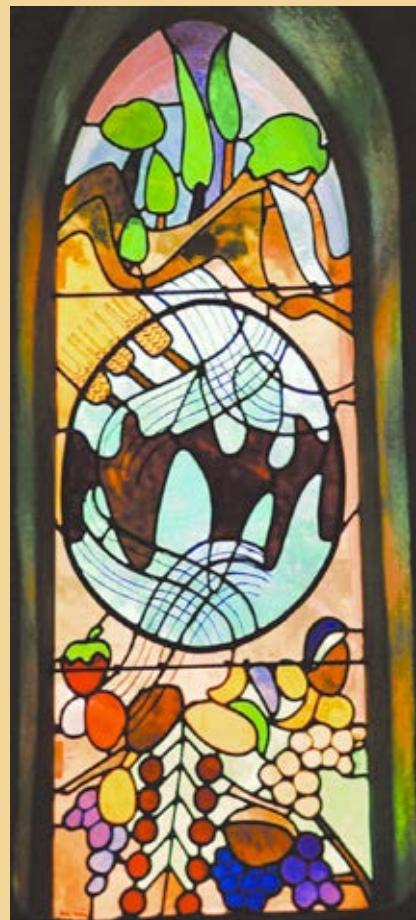
Samedi 14 et dimanche 15, de 10h à 12h et de 14h à 18h à la salle paroissiale, église de Rousset, accès à gauche de la façade.

Renseignements :

ASPR

Tél. : 04 42 29 17 00

aspr-germain@wanadoo.fr





SAINT-MARC- JAUMEGARDE



SAINT-CANNAT

ÉDIFICES

❑ MUSÉE SUFFREN - 14, Place de la Bascule

Un musée à découvrir pour la valeur historique de ses collections.

Les expositions du musée Suffren sont consacrées aux costumes provençaux, aux collections d'outils agraires, au tremblement de terre de 1909 et au Bailli de Suffren, né en 1729 dans le château qui abrite aujourd'hui la mairie et ce musée. Le Bailli de Suffren était un des plus grands marins français de l'époque. **Ouverture et visite guidée samedi 14 et dimanche 15, de 10h 30 à 12h. Réservation obligatoire.**

❑ ÉGLISE NOTRE-DAME DE VIE - Place de l'Église

L'Église de Saint-Cannat a été reconstruite après le tremblement de terre de 1909 qui détruisit le village. C'est l'une des premières églises en ciment ; elle a été consacrée en 1927 sous la protection de la Vierge

EXPOSITION

❑ PEU À PEU QUOIQU' AUSSITÔT # 3

Exposition d'œuvres d'art contemporain : design et peintures dans un jardin remarquable.

Au Jardin des cinq sens et des formes premières où Vaultot et Dyèvre transforment la nature en artifice en installant le long d'un circuit dans la pinède, des objets hybrides et composites à valeur d'usage. Claire Tabouret propose une variation sur le portrait à partir de la figure d'Isabelle Eberhardt, voyageuse et mystique en quête permanente de son Orient. Visite libre.

Samedi 14 et dimanche 15, de 14h à 19h au Jardin des 5 sens et des formes premières, 220, chemin de Repentance à la forêt.



Association Voyons voir | art
contemporain et territoire

Tél. : 04 42 38 73 46

info@voyonsvoir.org

www.voyonsvoir.org

Marie en la fête de la Nativité (le 1^{er} dimanche de septembre). On peut y découvrir le sarcophage-reliquaire de Saint-Cannat du V^e siècle, le clocher qui conserve les anciennes cloches, une riche statuaire, dont une représentation de Notre-Dame de Vie, et quelques superbes reproductions de tableaux de grands maîtres provençaux.

❑ LES CHAPELLES DE SAINT-CANNAT

Square Sainte-Marguerite et avenue Paul Lafargue

La chapelle votive de Saint-Cannat date du XVII^e siècle : elle fut construite en 1657, en remerciement au saint éponyme de la ville pour avoir sauvé la population de la peste en 1629. Les vestiges de la chapelle Notre-Dame de Vie datent du XII^e siècle (chapelle en ruines depuis le séisme de 1909). Cette chapelle fut la première paroisse de Saint-Cannat, avant d'autres destinées... Elle devint le siège de la Confrérie de Notre-Dame de Vie ; puis, un temps, un ermitage...

❑ LES FONTAINES DE SAINT-CANNAT

Autour de l'Hôtel de Ville et de l'église Notre-Dame de Vie

Saint-Cannat possède un riche patrimoine en monuments relatifs à l'eau, dont la fontaine Notre-Dame de style aixois (et tout autant de style italien) est sans doute le plus majestueux exemple. Au détour d'une promenade dans les rues du village, une dizaine de fontaines, dont celle aussi de l'Amandier datant de 1657.

❑ LA STATUE DU BAILLI DE SUFFREN

Place de la Bascule

Entre les routes de Salon et de Lambesc, se trouve la Statue du Bailli de Suffren (œuvre de Elie-Jean Vézien) érigée en 1951 ; derrière la Statue, se trouve la fontaine du Château, datant du XIII^e siècle. Le village de Saint-Cannat se glorifie d'être associé à l'histoire

de ce personnage célèbre, homme d'exception, véritable aventurier, parmi les plus grands marins français, profond réformateur de notre Marine de guerre.

❑ LA STATUE DE CANUS NATUS

Lotissement des Fontaines

La Statue de Canus Natus, ermite du V^e siècle et fils d'un préteur romain à qui la ville de Saint-Cannat doit son nom. Par la rue de Queyrelrier, on rejoint le lotissement des Fontaines où se trouve la statue de Saint-Cannat. Selon la tradition, Canus Natus avait là son ermitage.

VISITES GUIDÉES

❑ VISITE GUIDÉE DU PATRIMOINE SAINT CANNADEN

Visite guidée pour une mise en lumière des valeurs du patrimoine historique et sacré de Saint-Cannat : son église, ses chapelles, ses fontaines.

Samedi 14 et dimanche 15, de 15h à 16h30, RDV à l'espace Suffren, place de la Bascule.

Réservation obligatoire.

❑ DÉCOUVERTE NOCTURNE DU PATRIMOINE ST CANNADEN

Mise en lumière du patrimoine historique et sacré de Saint-Cannat : le patrimoine historique et sacré sera éclairé pour permettre aux visiteurs de le découvrir autrement : son église, ses chapelles, ses fontaines, les statues du Bailli de Suffren et de Canus Natus. Une visite nocturne qui promet d'être attractive !

Visite libre samedi 14 en soirée.



Syndicat d'Initiative

Tél. : 04 42 57 34 65

www.saint-cannat.fr



SIMIANE-COLLONGUE

ANIMATION

▣ LES PETITS DÉBROUILLARDS

Association créée en 1986. Il s'agit du premier réseau national d'éducation des enfants à la science et par la science et pour le développement durable. Dépêchez-vous ! Venez vous inscrire et participer à l'éveil culturel de vos enfants dans la joie et la bonne humeur.

Samedi 14 de 9h à 12h au château des Marronniers, chemin des Aires.

Réservation obligatoire auprès de l'Office de Tourisme.

CONCERT

▣ VISITE ET CONCERT DANS L'ÉGLISE DE SIMIANE-COLLONGUE

L'association *Point d'Orgue* tient à faire visiter l'église et l'orgue de Simiane-Collongue en présentant son histoire, et sa place dans le patrimoine de la commune. Un concert va être organisé sur le thème ce jour.

Samedi 14 de 17h30 à 19h à l'Église Saint-Pierre.

EXPOSITION

▣ LES OISEAUX

Dans le parc de la Mairie de Simiane, aura lieu une exposition composée de sculptures en métal créées

par M. Jean Capuccio, sur le thème des oiseaux, en partenariat avec l'atelier d'écriture. Ceci afin de créer une harmonie entre l'art et la poésie...

Les groupes d'atelier d'écriture chargés de travailler sur les thèmes de la lumière, de la nature et des oiseaux travaillent en binôme avec l'artiste afin de créer une véritable histoire autour de ce thème. Il s'agit ici d'offrir à tous la possibilité de découvrir le duo harmonieux que forment l'art et la poésie...

Samedi 14 de 10h à 12h et de 13h à 18h dans le Parc de la Mairie.

VISITE GUIDÉE

▣ CONTERIE INSOLITE

Dans cette idée de journée du patrimoine et d'invitation au voyage, une balade contée *Conterie insolite* de 1h30 par Jeannie Lefebvre, vous transporte dans un univers de nature et de découverte. Cette balade consiste à effectuer un parcours pédestre dans la nature accompagné de contes et d'histoires racontées au fil des chemins. Cette balade pour tous représente un moyen d'approfondir les connaissances, de découvrir de nouveaux paysages ainsi que des lieux emblématiques, ou encore de permettre aux petits et grands de découvrir ou redécouvrir des paysages et des histoires de la commune.

Samedi 14 de 14h à 15h30, RDV devant la Mairie de Simiane.

Réservation obligatoire auprès de l'Office de Tourisme.

VISITE LIBRE

▣ VISITE DU MUSÉE ARCHÉOLOGIQUE

Le Musée Archéologique ouvre ses portes le matin de 10h à 12h, avec des intervenants spécialisés sur place, présents dans le but de répondre à vos éventuelles questions. Venez nombreux !

Samedi 14 de 10h à 12h à la Mairie de Simiane.



Office du tourisme

Tél. : 04 42 22 69 98

otsimiane@orange.fr

www.simianecollongue.fr



TRETS

ÉDIFICES

❑ CHÂTEAU DES REMPARTS Boulevard Étienne Boyer

Le Château des Remparts est situé à l'extrémité sud-est de l'ancienne cité médiévale. Il pourrait avoir été édifié par un Geoffroi, un d'Agoult ou un Burgondion, au XII^e ou au XIII^e siècle. L'aile sud viendra ensuite l'agrandir ainsi que des remparts pour protéger la cité, (vers 1330), des troupes installées dans le pays. L'enceinte fortifiée supportait 8 tours carrées et 4 portes avec de ponts-levis qui permettaient de franchir les fossés pour entrer dans la cité. Dans la période médiévale, le château servira de résidence aux seigneurs de Trets jusqu'en 1803. Il a changé souvent de propriétaires après la Révolution. Deux salles s'ouvrent aux visiteurs et la cour sera en libre accès. **Permanence le samedi 14 et le dimanche 15 de 9h30 à 12h et de 14h à 17h.**

❑ ERMITAGE DE SAINT-JEAN DU PUY PATRIMOINE NATUREL - Après kirbon direction Saint-Zacharie

Le site devenu un des lieux privilégiés pour les randonneurs est composé d'un refuge, d'une chapelle, consacrée à Saint Jean-Baptiste, dont l'abside romane est entièrement restaurée, mais également d'un abri avec des jardins, d'une tour de guet (1828) qui est un observatoire dominant sur la vallée.

Depuis 1987 une table d'orientation a été érigée à côté du clocher. Le lieu est devenu au fil des ans un grand endroit de pèlerinage ou des centaines de personnes viennent chaque 1^{er} mai, passer une jour-

née champêtre et conviviale pour célébrer la messe, pique-niquer, danser et écouter de la musique. Le site est entretenu depuis le milieu du XX^e siècle par l'association des Amis de Saint-Jean du Puy, qui se charge également des restaurations. L'exposition « Saint-Jean d'hier et d'aujourd'hui » présente des photographies anciennes, relate l'histoire du site et les travaux réalisés...

Permanence samedi 14 et dimanche 15, de 11h à 17h.

❑ ÉGLISE NOTRE-DAME DE NAZARETH

Place Monseigneur Chaillan

Des visites commentées par *Les Amis de l'Église* sont proposées durant les deux jours.

L'église Notre-Dame de Nazareth (église paroissiale) est l'ancien prieuré de Saint-Victor, de style roman provençal, qui date du XII^e siècle. L'église est formée d'absides et de nefs romanes en berceau, tandis que les chapelles, de style gothique, et le massif clocher (inachevé) sont du XV^e siècle.

Signalée en l'an 1000, elle fait partie des possessions de Saint-Victor répertoriées en 1056. Après une longue période d'abandon, elle est agrandie et consacrée le 23 septembre 1325. Protégée au titre des Monuments Historiques dès 1914, elle est classée dans son ensemble depuis le 20 septembre 1945 et contient un spectaculaire ensemble maître-autel et retable en marbre du XVII^e siècle et de nombreux objets classés.

Ouverture samedi 14 de 9h à 12h et samedi 14 et dimanche 15, de 14h à 18h.

CONFÉRENCES

❑ PATRIMOINE EN PROVENCE

À l'aide d'un superbe diaporama, Armel Brucelle propose de vous faire visiter le patrimoine de la Provence, et de découvrir des petits bijoux architecturaux.

Conférence en images sur le patrimoine de Provence, animée par Armel et Laurence Brucelle.

Laissez-vous guider et charmer par ce voyage dans le temps où sites archéologiques, châteaux, abbayes, églises et chapelles, inséparables de leur environnement, ont pour toile de fond des paysages qui ont conservé la lumière et la couleur des toiles de Cézanne ou de Van Gogh et l'exquise poésie des récits de Daudet, Mistral ou Giono, héros culturels d'une Provence éternelle... à la lumière de photos époustouflantes. Gratuit.

Dimanche 15 de 14h à 15h30, au Château des remparts.

Réservation obligatoire auprès de la Maison de la Culture.

❑ DES LUMIÈRES DANS LES TÉNÉBRES

Trets : une mine d'histoire.

Conférence « Des Lumières dans les Ténébres... histoire de la mine de Trets ». Causerie de Guy Van Oost organisée par *Les Amis du Village*.

Trets est une ancienne cité minière. Si l'entrée de la mine existe encore (c'est aujourd'hui la médiathèque), il est difficile d'imaginer combien la mine a pu rythmer la vie de Tretsois. Et pourtant, les paysages et l'architecture de la ville ont été complètement modelés par cette histoire... l'association *des amis du village* fait revivre avec moult souvenirs cette histoire dans l'histoire...

Dimanche 15 de 16h15 à 18h au Château des remparts.

Réservation obligatoire auprès de la Maison de la Culture.

SPECTACLE VIVANT

❑ CHERCHEUR DE MÉMOIRES

Un spectacle d'émbalatoire où le public est invité à suivre un chercheur de sons... une histoire qui fait parler la ville... drôle, à voir en famille par *la compagnie L'Éléphant Vert*.

Avec : Pierre Delosme. Durée : 40 min. Gratuit.

Samedi 14 de 16h30 à 17h30 en centre ville, départ au Château des Remparts.



VISITES GUIDÉES

▣ DÉCOUVERTE DE NOS MONUMENTS

Découvrez la cité médiévale de Trets à travers l'histoire de ses monuments : remparts, tours, château, etc.

Une enceinte fortifiée, des remparts du XIV^e siècle, des tours carrées, portes et poternes fortifiées, des fossés, la protection militaire efficace d'une cité au moyen-âge. Cette visite mettra en lumière la construction et les agrandissements, réparations, transformations des monuments de la cité médiévale de Trets. Visite organisée par la SERVHA.

Samedi 14 de 10h à 11h30, RDV au Château des Remparts.

▣ TRETIS ET LE QUARTIER DE CLASTRE

Le quartier de Clastre : un quartier historique transformé avec un couvent du XI^e siècle devenu Studium Papal, Château vieux, Mairie, habitations, une place qui remplaça un cloître, un rempart et deux portes

disparues, une fontaine. Visite guidée de découverte de nos monuments (description et histoire), sur le thème de la construction, des agrandissements, réparations, transformations. Visite organisée par la SERVHA. Durée : 1h30.

Samedi 14 de 15h à 16h30, RDV devant la Mairie.

Renseignements : Maison de la Culture.

Tél. : 04 42 61 23 78
culture@ville-de-trets.fr

EXPOSITIONS

▣ PEU À PEU QUOIQU'AUSSITÔT # 5

Exposition inscrite dans le parcours « Ulysses » initié par le FRAC PACA dans le cadre de Marseille-Provence 2013.

Au Château Grand Boise à Trets, Alain Domagala et Liselot Van der Heijden ont pris en compte les transformations psychologiques provoquées par le temps : Ulysse lorsqu'il retrouve Ithaque sa terre natale, n'est

plus le même, le temps a opéré sur lui, au point de le rendre méconnaissable. L'homme aux mille ruses au terme de son périple a perdu ses repères, il se mesure alors à la vacuité et au principe de finitude. John Deneuve et Colin Champsaur explorent le procédé de la modification, dans la logique du compte à rebours, celui qui sous l'action de la corrosion, de la destruction, de l'enfouissement détermine la ruine et ses vestiges. **Samedi 14 et dimanche 15, de 10h à 12h et de 14h à 18h, au domaine Château Grand Boise 1536, chemin de Grisole.**

Renseignements : Association Voyons voir | Art contemporain et territoire.

Tél. : 04 42 38 73 46
info@voyonsvoir.org
www.voyonsvoir.org

▣ LE PATRIMOINE RELIGIEUX

Exposition du chemin de croix de Trets : présenté par *les Amis de l'Eglise Notre-Dame de Nazareth*. Le chemin de croix de Trets est un résumé en 14 épisodes qui raconte les étapes du dernier jour de la vie de Jésus avant sa crucifixion sous forme de tableaux sculptés (bas-reliefs). Il vient d'être rénové.

Le Patrimoine sacré de la haute vallée de l'Arc est aussi présenté sous forme d'inventaire par la SERVHA.

Entrée libre et gratuite au Château des Remparts. Samedi 14 et dimanche 15, de 11h à 17h.



Maison de la Culture

Tél. : 04 42 61 23 78
culture@ville-de-trets.fr



VAUVENARGUES

Association des Amis de Sainte-Victoire
Tél. : 06 09 09 24 65



ÉDIFICE

❑ PRIEURÉ DE STE VICTOIRE

À 900 m d'altitude sur le GR 9 (sentier des Venturiers)
Édifié au XVII^e siècle par l'abbé J. Aubert, le Prieuré remplaça l'ancienne chapelle Venture du XIII^e siècle. Animé d'une foi et d'une détermination sans limites, il réussit à transformer un site aride en un lieu de prière et de rassemblement, au prix d'efforts inouïs. Son entreprise nécessita le transport à dos de mulet de tous les matériaux nécessaires aux constructions, et ce, pendant une vingtaine d'années. Sous son impulsion, ce lieu connut un essor considérable. Mais après les destructions de la Révolution, la vie religieuse s'estompa peu à peu et le site devint un champ de ruines. C'est grâce à la création en 1955 de l'Association des Amis de Sainte-Victoire et à l'inlassable travail des bénévoles que le site reprit vie pour accueillir les 60.000 visiteurs annuels.
Ouverture et visites libres le samedi 14 et dimanche 15 de 9h à 17h.

VISITE GUIDÉE

❑ VISITE DU PRIEURÉ DE SAINTE-VICTOIRE

Propositions de visites guidées sur l'histoire du site
La longue histoire du site se scinde en plusieurs périodes. La première concerne l'ancienne chapelle Venture datant du XIII^e siècle qui connut pendant 400 ans une grande affluence de pèlerins. La seconde concerne la construction du Prieuré au XVII^e siècle qui remplaça la chapelle Venture tombée en ruine. Son succès religieux perdura jusqu'au XVIII^e siècle, puis elle tomba à l'abandon. Elle retrouva son aura au milieu du XX^e siècle, grâce aux efforts de l'Association. C'est cette longue histoire qui est proposée aux visiteurs.

Samedi 14 et dimanche 15, de 10h à 11h, de 13h30 à 14h30 et de 15h30 à 16h30.

Montée à pied jusqu'au Prieuré (environ 600 m. de dénivelé)

Plusieurs accès possibles :

- Parking des Cabassols sur D.10, par chemin des Venturier, environ 2h.
- Parking barrage de Bimont, par sentier Imoucha, environ 2 h.
- Parking Plan d'En Choïs. Chemin par le refuge Cézanne et le pas de l'Escalette (ou le Pas des Moines). Environ 2h.



VENELLES

VISITE GUIDÉE

❑ VISITE DE LA VILLE

Circuit de visite des bâtiments présentant un intérêt : maisons de la rue Maurice Plantier et de la rue du Grand Logis, puis Venelles-le-Haut avec la Grande rue, les ruines du château, l'ancienne église et son presbytère, l'école primaire Maurice Plantier ancienne mairie et le moulin à vent (sous réserve d'accord des propriétaires). Circuit de 2h30 environ.

Samedi 14 septembre de 9h à 12h, RDV devant l'Office du Tourisme pour un petit déjeuner.

Réservation obligatoire auprès de l'Office du Tourisme.

Tél. : 04 42 12 32 23.

EXPOSITION

❑ « LUMIÈRES ET PAYSAGES VENELLOIS »

Exposition de tableaux et photos.

1 à 3 documents par personne, dans la mesure des places disponibles.

Les personnes intéressées sont invitées à s'inscrire auprès de l'Office du Tourisme.

Un vote du public permettra de sélectionner suivant l'esthétique et l'originalité des éléments. Les auteurs choisis recevront un panier de produits de Venelles à l'issue de la visite.

Du 1^{er} au 15 septembre pendant les heures d'ouverture de l'Office de Tourisme.

Office de Tourisme
Tél. : 04 42 12 34 35
www.venelles.fr





VENTABREN

Office de Tourisme
Tél. : 04 42 28 76 47
www.ventabren.fr



VISITE GUIDÉE

▣ VISITE DU VIEUX VILLAGE

Visite guidée proposée par Évelyne Durin, auteure du livre « Ventabren Autrefois ». Vous découvrirez le village de Ventabren sous un nouveau jour, au détour de chacune de ses ruelles.

Dimanche 15 de 16h30 à 17h15, RDV devant l'église Saint-Denis.

EXPOSITIONS

▣ IMAGES D'HIER ET D'AUJOURD'HUI

Il s'agit d'une exposition qui retrace l'histoire du village à travers cartes postales, photographies anciennes et récentes. Un retour aux sources fascinant et « intergénérationnel » qui ravira les petits et les grands.

Un apéritif sera offert le dimanche à partir de 18h30.
Samedi 14 et dimanche 15, de 10h à 12h et de 14h à 18h, à la Salle Sainte-Victoire.

▣ L'ART DU GESTE PAR ARTESENS

Artesens présente trois œuvres de trois artistes majeurs POLLOCK, HARTUNG, SOULAGES, traduisant cet art du geste, dans une technique propre à chacun.

Le visiteur découvre tactilement la transposition en relief de l'œuvre et écoute la composition sonore créée spécialement par des musiciens autour de chacun des tableaux.

Samedi 14 et dimanche 15, de 10h à 12h et de 14h à 18h, à la salle Jean Bourde, rue du puits de la Muse.

CONCERT

▣ LE MESSIE DE HÄNDEL PAR AD FONTES CANTICORUM

L'ensemble vocal aixois AD FONTESCANTICORUM (aux sources du chant) interprétera Le Messie de Georg Friedrich Händel, une œuvre considérée comme le chef-d'œuvre du genre oratorio. Ce grand compositeur d'opéra créa avec Le Messie un oratorio certes sacré mais également théâtral, une œuvre dramatique par des moyens essentiellement musicaux.

Concert réalisé avec le soutien de la Communauté du Pays d'Aix.

Dimanche 15 de 15h30 à 16h30, à l'église Saint-Denis.



VITROLLES

ÉDIFICES

❑ ÉGLISE SAINT-GÉRARD

Avenue Camille Pelletan, village de Vitrolles

Construite par l'architecte d'Aix-en-Provence, Georges Vallon, l'église date de 1844. Elle est conçue dans le style roman avec un clocher à coupole byzantine et est dédiée à Saint-Gérard Tenque. Natif de Martigues, ce fondateur du futur ordre de Malte a participé aux Croisades.

À l'intérieur de l'église : trois nefs voûtées en pierre de taille, un chœur de forme hexagonale, un maître-autel en bois doré symbolisant l'ancien et le Nouveau Testament, attribué au sculpteur Pierre Puget, deux bustes en bois plâtre (St Pierre et St Gérard). Plusieurs tableaux des XVII^e et XVIII^e siècles, classés au patrimoine culturel régional et restaurés en 2004. Visites commentées par Elisabeth Baudin, Archiviste municipale.

Visites guidées le samedi 21 et mardi 24 septembre à 10h - Inscription facultative. RDV devant l'église Saint-Gérard, haut de l'avenue Camille Pelletan (village).

❑ CHAPELLE NOTRE-DAME DE VIE

Sommet du Rocher, dans le village de Vitrolles

La chapelle trône au sommet du rocher. Accessible par un escalier taillé dans la roche calcaire, cette modeste construction fut bâtie dès le début de la période romane, autour de l'an mil, et traduit les influences des églises de Catalogne, elles-mêmes teintées d'inspiration arabe. Typique du premier art roman, elle abrite une statue ancienne en bois polychrome de « Vierge à l'Enfant » que l'on descend du Rocher en procession chaque année le 14 août, à l'occasion de l'Assomption. N'hésitez pas à profiter de la vue offerte sur l'étang de Berre et ses abords. Visites guidées par l'Association les Amis de Notre-Dame de Vie.

Visites guidées le dimanche 15 septembre / information sur les horaires auprès du Bureau municipal du Tourisme, rendez-vous place de l'Aire, devant le stand du Bureau municipal du Tourisme.

❑ MAISON DE MAÎTRE DU DOMAINE DE FONTBLANCHE

Allée des artistes, quartiers sud Vitrolles

Le domaine de Fontblanche porte des traces d'occupation dès l'époque gallo-romaine, qui s'expliquent par la proximité de l'eau et la fertilité du sol... Terre agricole au XVIII^e siècle, la propriété comprenait une bergerie, un moulin à vent, un moulin à eau. L'activité meunière cessa en 1960. La maison de maître ser-

vit d'école durant la Première Guerre mondiale. Cette bastide provençale du XVIII^e siècle a été restaurée en 2007. Le visiteur peut y observer une ancienne cuisine, un escalier monumental et un salon « rassier ». Visite commentée par Elisabeth BAUDIN, archiviste municipale.

Visites guidées mardi 17 et jeudi 26 septembre, à 14h, RDV devant la Maison de maître, domaine de Fontblanche.

VISITES GUIDÉES

❑ VISITE DE LA STATION D'ÉPURATION (STEP)

Découvrez la STEP, station d'épuration respectueuse de l'environnement, à la technologie de pointe et au design futuriste, en compagnie d'un technicien de la Société des Eaux de Marseille (SEM).

Jeudi 19 septembre

Inscription obligatoire auprès du Bureau municipal du Tourisme qui communiquera le lieu du rendez-vous.

❑ VISITE DES BUREAUX SETEC INTERNATIONAL

Les locaux de l'entreprise SETEC International, l'un des premiers groupes français d'ingénierie, situés à la lisière du parc du Griffon à Vitrolles ont reçu en 2012 le label « Patrimoine du XX^e siècle ». Décerné par le Ministère de la Culture et de la Communication, ce label est destiné à faire connaître et valoriser

les productions remarquables du siècle écoulé en matière d'architecture et d'urbanisme. Ces bureaux, remarquables de par leur originalité et leur conception novatrice pour l'époque, ont été imaginés par Jean PROUVÉ célèbre architecte designer, ami de LE CORBUSIER, par l'ingénieur Léon PETROFF.

Lundi 17, jeudi 19, mardi 23 et jeudi 26 septembre.

Inscription obligatoire auprès du Bureau municipal du Tourisme qui communiquera le lieu de rendez-vous.

❑ VISITE DE LA PLATEFORME INDUSTRIELLE DU COURRIER DE LA POSTE (PIC)

La PIC, Plateforme industrielle régionale de tri du Courrier de la Poste est située sur la zone industrielle. Visite commentée par un technicien de la plateforme de tri. En collaboration avec Vitropole.

Les mardis 17 et 24 septembre.

Inscription obligatoire auprès du Bureau municipal du Tourisme qui communiquera le lieu du rendez-vous.

❑ VISITE GUIDÉE DU VILLAGE

Découvrez en compagnie d'Elisabeth Baudin, archviste municipale, ce pittoresque village provençal blotti au pied de son piton rocheux, dit « Le Roucas ». Halte à l'église Saint-Gérard, parcours le long des remparts, à travers les ruelles médiévales, puis à l'ombre des cèdres du jardin Christine Gounelle. Empruntez les escaliers taillés dans la pierre jusqu'au sommet du rocher, puis visitez la chapelle Notre-Dame de Vie et contemplez le panorama sur l'étang de Berre.

Samedi 14 septembre et mercredi 18 septembre, à 15h, RDV devant la Mairie du village de Vitrolles, avenue Camille Pelletan. Inscription facultative.

❑ BALADES AU CLAIR DE LUNE, ANIMATIONS ET MISE EN LUMIÈRE DU VILLAGE

Une invitation à découvrir le Village, mis en lumières grâce à une animation festive.

Au clair de la lune, laissez vous guider... musiciens et comédiens vous invitent à déambuler à travers les ruelles médiévales de ce charmant village provençal, dont vous découvrirez l'histoire...

2 représentations : vendredi 20 septembre et samedi 21 septembre. Réservation conseillée auprès du Bureau du Tourisme.

❑ « D'UNE GARE À L'AUTRE » BALADE « VITROLLES ECHANGEUR » DANS LE CADRE DE MP 2013

Visite guidée.

Samedi 14 à 9h, RDV à la gare des Aymards.

❑ « D'UNE GARE À L'AUTRE » BALADE « VITROLLES ECHANGEUR » DANS LE CADRE DE MP 2013

Deux chemins du Patrimoine sur le thème de « Visions de Vitrolles ».

Balade chemin n°1 Vitrolles et Étang de Berre le



vendredi 20 et mercredi 25 septembre à 9h, RDV aux Cadenières.

Balade chemin n°2 d'hier et d'aujourd'hui, mardi 17 et jeudi 26 septembre à 9h, RDV place de l'Aire.

EXPOSITION

❑ EXPOSITION EX-VOTO ÉGLISE DE SAINT GÉRARD

Exposition des Ex-voto de Vitrolles dans l'Église Saint Gérard.

Visite libre du 21 au 27 septembre 2013, dans l'Église Saint-Gérard.

ANIMATION

❑ JE DÉBALLE MA BIBLIOTHÈQUE... DANS LA RUE

À l'occasion des Journées du patrimoine 2013, les médiathèques offriront aux publics, livres et revues, tout au long d'un trajet matérialisé au sol entre la médiathèque G. Sand et la gare routière.

Les documents à disposition du public trouveront une seconde vie en passant de main en main, de jour comme de nuit entre le 14 et le 28 septembre. Le plaisir de partager, de lire à tous moments, le luxe de la liberté... à portée de livre...

Du 14 au 28 septembre 2013. Renseignements et inscriptions au Bureau municipal du Tourisme.



Bureau municipal du Tourisme

Tél. : 04 42 77 90 27

tourisme@ville-vitrolles13.fr

www.vitrolles13.fr

REMERCIEMENTS

Coordination générale sous l'autorité de

Madame l'Adjointe déléguée au Patrimoine culturel, Secteur sauvegardé et Embellissement de la cité, Archives et Protocole. Conseillère communautaire déléguée au patrimoine

et la Direction des Musées et du Patrimoine Culturel.
La Direction de l'Information et de la Communication.

Pour Aix-en-Provence avec le soutien de :

Mesdames et Messieurs les adjoints et les conseillers municipaux en charge : des Grands Travaux et de l'Archéologie, des Finances et du Festival International d'Art Lyrique, de l'Éducation, des Enseignements artistiques, du Conservatoire et de la Cité du livre, du Tourisme, de la Politique de la ville, de la Vie associative culturelle et des Relations Aix-Marseille, de la Police municipale et agents de médiation, de la gestion de l'espace public ; de la Planification Urbaine et de l'Urbanisme, des Relations avec les habitants, suivi et développement du Centre ville, des Espaces verts, des Parcs et Jardins, des Technologies d'information et de Communication, des Musées, de la Circulation, de la Voirie et autorisations de voirie et du Développement du Site internet au service de la Communication, des Universités.

Et des partenaires, associations et institutions :

Atelier Cézanne, Atelier du Patrimoine, Bibliothèque Méjanas, Conservatoire Darius Milhaud, Cité du Livre, Carrières de Bibémus, Musée d'Estienne-de-Saint-Jean, Musée Granet, Musée des Tapisseries, Muséum d'Histoire Naturelle, Pavillon de Vendôme, Mission Archéologique de la Ville, Vidéothèque d'Art Lyrique et de Danse ;

Amis de la Méjanas, Amis du Pavillon de Vendôme et du musée des Tapisseries, Amis de Sainte-Victoire et son Prieuré, Archives départementales-Centre d'Aix-en-Provence, Archives municipales, Association pour la Restauration et la Sauvegarde du Patrimoine du Pays d'Aix, Association Archéologique d'Entremont, Association Cathédrale vivante, Association généalogique des Bouches-du-Rhône-antenne d'Aix-en-Provence, Association des Musiciens Amateurs du Pays d'Aix, Association Voyons voir, Atelier de l'Environnement-CPIE, Agence de l'Urbanisme du Pays d'Aix, La Bastide du Roy René, Culturespaces, Monsieur et Madame David, Audrey Deleuze, Ecole Nationale Supérieure des Arts et Métiers, Eglise Réformée de France, Ensemble, Alizée, Michel Fraisset, Gonzague de la Fresnaye, Les Festes d'Orphée, Florent Delacoste, La Fondation Vasarely, Histoires d'Aix et de Provence, Hôtel d'Olivary, Alexander Jirousek, Jean-Claude Le Barde,

Librairie le Blason, Librairie O ! Les papilles, Alexandre Mahue, Anthony Mar-schutz, Nuits Aixtravagantes, Office de Tourisme d'Aix-Pays d'Aix, Marie Padlewski, Le Pavillon noir, Marie-Ange Rater, Marie-Claire Rubinstein, Site-mémorial du Camp des Milles, Société des Arts Décoratifs de Provence, Théâtre du Jeu de Paume, Pierre Vasarely, Les Vieux Volants de Provence. Ainsi que les artisans du Forum des métiers du patrimoine, tous les membres de la direction des musées et du patrimoine culturel, des Moyens généraux, du Protocole, des Espaces verts, de la Voirie et de l'Espace public, de la Police municipale.

Remerciements particuliers :

- à Pierre Vasarely, pour la réalisation et l'usage de visuels autorisés pour la Fondation Vasarely,
- à la famille de Suzanne Laliq-Haviland, à Nicole Maritch-Haviland et à Nathalie Jankovic,
- à Marie-Silvia Manuel et à Shai Bandmann et Ronald Ooi. Pour la mise à disposition de tableaux, dessins, costumes, photos et objets de leurs collections personnelles.

Nos remerciements vont aussi :

- aux conférenciers, pour leur participation gracieuse et éclairée à notre programme,
- à toutes les équipes municipales sans qui rien ne pourrait se faire,
- à toutes les personnes nous ayant sympathiquement apporté leur précieuse contribution.

Coordination générale de la Communauté du Pays d'Aix :

Le Vice-Président de la Communauté du Pays d'Aix délégué à la Politique et aux Équipements Culturels et Maire de Fuveau.

La Direction de la Culture de la Communauté du Pays d'Aix.

La Direction de la Communication de la Communauté du Pays d'Aix.

Les Maires des communes participantes du Pays d'Aix :

Le Maire de Bouc-Bel-Air, le Maire de Cabriès, le Maire de Châteauneuf-le-Rouge, le Maire de Coudoux, le Maire d'Éguilles, le Maire de Jouques, Le Maire de Lambesc, le Maire de Meyrargues, le Maire de Meyreuil, le Maire des Pennes-Mirabeau, le Maire de Pertuis, le Maire de Peynier, le Maire de Peyrolles-en-Provence, le Maire du Puy Sainte-Réparate, le Maire de Puyloubier, le Maire de Rognes, le Maire de La Roque d'Anthéron, le Maire de Rousset, le Maire de Saint-Cannat, le Maire de Saint-Marc-Jaumegarde, le Maire de Simiane-Collongue, le Maire du Tholonet, le Maire de Trets, le Maire de Vauvenargues, le Maire de Venelles, le Maire de Ventabren, le Maire de Vitrolles.

Les Partenaires du Pays d'Aix pour les Journées du Patrimoine 2013 :

La Direction des Affaires Culturelles de Bouc Bel Air, Les Jardins d'Albertas, Musée Mélik à Cabriès, Musée ARTEUM à Châteauneuf-le-Rouge, la mairie de Coudoux, la mairie d'Éguilles, Office de Tourisme de Fuveau, Musée Provençal des Transports, Arc Images, Ecopolénergie, Musée des Papillons et des Insectes, Les Amis d'Antoine Sartorio, Association Les Amis de Jouques, Office de Tourisme de Lambesc, compagnie Bilbobasso, Musée Les Amis du Vieux lambesc, la mairie de Meyrargues, Château de Meyrargues, Association Histoire d'Aix et de Provence, le service Culture et communication de Meyreuil, Académie Bach Aix, la mairie des Pennes-Mirabeau, association pour la conservation et la défense du Patrimoine, Service Archives de Pertuis, Service Patrimoine de Pertuis, Office de Tourisme de Pertuis, Paroisse Saint-Nicolas de Pertuis, Service Communication Peynier, Les Amis du Conservatoire de l'Instruction Publique, Association Peyrolles Rétro, Office de Tourisme et de la Culture de Peyrolles en Provence, la mairie du Puy Sainte-Réparate, Association La Saluvienne, Château d'Arnajon, Château La Coste, Association Voyons voir, Office de Tourisme de Rognes, Association Les Amis du Vieux Rognes, Association Familles Rurales, Hostellerie des vins de Rognes, l'Abbaye de Silvacane, Musée de Géologie et d'Ethnographie de La Roque, Café Zimmermann, Association Index Rousset, ASPR Rousset, la mairie de Saint-Cannat, Musée Suffren Saint-Cannat, Association des Amis du Vieux Saint-Cannat, Vinciane Gazengel, Office de Tourisme de Simiane-Collongue, Musée Archéologique de Simiane, Association Point d'Orgue, Maison de la Culture

et du Tourisme de Trets, Association Les Amis du Village, Les Amis de l'Eglise, la Cie L'Eléphant Vert, Association SERVHA, Association des Amis de Sainte-Victoire, la Mairie de Venelles, Service Communication de Ventabren, OMC Ventabren, Ad Fontes, ARTESENS, Bureau Municipal du Tourisme de Vitrolles, Archives municipales de Vitrolles, Association les Amis de Notre-Dame de Vie, SEM.

Rédaction :

Isabelle Zunino- Ville d'Aix-en-Provence

Anne-Charlotte Michiels-Communauté du Pays d'Aix

Clichés et crédits photographiques pour Aix-en-Provence et la CPA :

Geoffrey Apat-Funes, Philippe Biolatto, Yannick Blaise, Jean-Claude Carbonne, Reine Colin, Drac-Paca, Ecole Marchutz- Joël Biletta, Georges Flayols, Anne-Charlotte Michiels, Jean-Pierre d'Estienne d'Orves, Daniel Kapikian, Christian Michel, Bernadette Ollivier, SEMEPA, François Guy, Isabelle Zunino.

Les Amis de Jouques, ASPR, Musée Edgar Mélik, Voyons voir / art contemporain et territoire.

Mairie de Fuveau, Mairie de Lambesc, Mairie de Meyrargues, Mairie des Pennes-Mirabeau, Mairie de Peynier, Mairie de Trets, Mairie de Ventabren.

Conception graphique :

Edikom

Impression :

Audry S.A.

© Mairie d'Aix-en-Provence

Tous droits réservés de reproduction

© Juillet 2013 Mairie Aix-en-Provence

Ce programme peut être soumis à modifications.

JOURNÉES DU PATRIMOINE 2013

INDEX

AIX-INSPIRATRICE DE LUMIERE

• Éditorial	1
• 100 ans de protection	3
• Monuments Historiques	4
• Requalification du centre-ville. Études et travaux en cours	15
• Forum des métiers du patrimoine	22
• Conférences	24
• Évènements exceptionnels	25
• Découverte d'un artiste : Léo Marchutz (1903-1976)	27
• Pour le jeune public	28
• Expositions	28
• Visites guidées	30
• Animations, spectacles	32
• Lieux patrimoniaux privés entrées payantes	33

CARTES D'AIX & DU PAYS D'AIX

• Aix-en-Provence	34
• Pays d'Aix	35

LES JOURNÉES DU PATRIMOINE EN PAYS D'AIX

• Bouc-Bel-Air	36
• Cabriès	36
• Châteauneuf-le-Rouge	37
• Coudoux	37
• Éguilles	38
• Fuveau	38
• Jouques	39
• La Roque d'Anthéron	41
• Lambesc	42
• Le Puy-Sainte-Réparate	44
• Les Pennes-Mirabeau	45
• Meyrargues	45
• Meyreuil	46
• Pertuis	46
• Peynier	47
• Peyrolles-en-Provence	47
• Puylobier	48
• Rognes	48
• Rousset	49
• Saint-Marc-Jaumegarde	50
• Saint-Cannat	50
• Simiane-Collongue	51
• Trets	52
• Vauvenargues	54
• Venelles	54
• Ventabren	55
• Vitrolles	56

REMERCIEMENTS	58
----------------------------	----



© Geoffrey Apat-Funes

RENSEIGNEMENTS

Tél. : 04 42 91 91 73
www.aixenprovence.fr - www.agglo-paysdaix.fr



© Daniel Kapikian

ŒUVRES DE VIVALDI POUR CONTRE-TÉNOR INTERPRÉTÉES PAR L'ENSEMBLE CAFÉ ZIMMERMANN :

▣ Sinfonia en si mineur

▣ Nisi Dominus

▣ Strabat Mater

▣ Concerto pour violon en sol mineur

• La Roque d'Anthéron – Abbaye de Silvacane

-Vendredi 13 septembre à 19h

-Samedi 14 septembre à 19h

Tarif : 7,50€

Réservation obligatoire à partir du 2 septembre 2013 auprès
de l'Abbaye

Tél. : 04 42 50 41 69

• Aix-en-Provence – Nouveau Conservatoire

-Samedi 14 septembre à 11h

Concert gratuit

Renseignements auprès du Bureau d'Information Culture

Tél. : 04 42 91 99 19

CAFÉ ZIMMERMANN JOUE VIVALDI



© Daniel Kapikian

- La Roque d'Anthéron – Abbaye de Silvacane
- Aix-en-Provence – Nouveau Conservatoire

Informations pratiques au dos

